



# Rapport annuel 2012



**La chaîne  
de l'espoir**

---

Ensemble, sauvons des enfants



# Rapport annuel 2012

La Chaîne de l'Espoir

## SOMMAIRE

<b>Notre projet associatif</b>	<b>4</b>
<b>Chiffres et événements clés 2012</b>	<b>5</b>
<b>Éditorial</b>	<b>7</b>
<b>Les réalisations 2012</b>	<b>9</b>
• Soins en France	10
• Actions d'aide humanitaire	11 - 12
• Missions internationales	13 - 48
• Communication : l'essentiel 2012	50 - 51
<b>Organisation et gestion</b>	<b>53</b>
• Principes de financement et d'exercice de l'activité	54 - 56
• Gouvernance	57 - 59
• Ressources humaines	60
<b>Rapport financier 2012</b>	<b>61 - 93</b>
<b>Remerciements</b>	<b>94</b>

# Notre projet associatif

---

## La Chaîne de l'Espoir est une association Loi 1901 qui a pour but de :

Soigner, en France et à l'étranger, des enfants qui ne peuvent l'être faute de moyens techniques ou financiers dans leur pays d'origine ● Assurer la formation du personnel médical local dans les domaines de spécialités répondant aux différentes pathologies de l'enfant ● Procéder à des transferts de technologie médicale, à des apports d'équipements et de matériels consommables dans les pays où les structures sanitaires sont insuffisantes ● Favoriser le développement de structures hospitalières adaptées aux besoins locaux ● Intervenir dans des situations d'urgence à la demande d'un gouvernement ou d'un partenaire ● Assurer ou aider à assurer l'éducation et la bonne santé nécessaire au bon développement de classes et de groupes d'enfants, notamment par des actions de parrainage.

La Chaîne de l'Espoir agit en faveur des enfants sans aucune discrimination de race, de nationalité, de sexe et de religion. Elle s'engage aux côtés des populations de pays dont les systèmes de santé et d'éducation sont déficients ou inexistantes.

Pour remplir ses missions, La Chaîne de l'Espoir fait appel à la générosité publique et lève des fonds auprès de donateurs particuliers, d'institutions et d'entreprises partenaires. Elle s'estime responsable et comptable envers les donateurs des fonds perçus et s'interdit toute méthode de levée de fonds qui, par le texte ou par l'image, peut porter atteinte à la dignité des individus et au respect des croyances.

Pour mener à bien ses actions, La Chaîne de l'Espoir s'assure de toutes les compétences indispensables avec des salariées, des spécialistes volontaires et des bénévoles.

La Chaîne de l'Espoir engage ses salariées sur les bases d'un contrat, dans le strict respect de la législation sociale des pays concernés, sans discrimination de race, de nationalité, de sexe et de

religion.

Les bénévoles de La Chaîne de l'Espoir s'engagent à respecter le code de déontologie de l'association et les principes déontologiques de leur profession.

La Chaîne de l'Espoir s'assure que ses représentants intervenant dans un pays en respectent les lois, les habitants, leurs croyances et leurs coutumes. Elle privilégie en toute occasion les relations de proximité avec les populations des pays dans lesquels elle intervient.

La Chaîne de l'Espoir respecte le principe de la gestion désintéressée dans le choix de ses prestataires de services, dans le respect des procédures d'appels d'offre ou de consultations externes, et dans le respect de la pluralité des fournisseurs.

La Chaîne de l'Espoir s'assure en permanence de la cohérence entre ses valeurs de référence et les actions et moyens pour y parvenir.

## Nos garanties

**Membre du Comité de la Charte de Déontologie, La Chaîne de l'Espoir s'engage à :**

- Mentionner clairement la destination des fonds collectés auprès du public
- Utiliser les dons aux fins prévues dans des délais raisonnables
- Informer les donateurs d'une autre affectation éventuelle des dons dans le cadre des actions liées au mandat de l'association
- Informer les donateurs de la gestion de l'association par la diffusion de ses comptes, préalablement audités par les commissaires aux comptes, qui doivent renseigner de façon claire et lisible sur les montants des fonds reçus, leur utilisation et la proportion consacrée à la cause ou au projet prévu.

En juillet 2012, La Chaîne de l'Espoir a obtenu le Label IDEAS qui atteste de la qualité et de la transparence de l'association en matière de gouvernance, de gestion financière et d'efficacité dans ses actions.

# Chiffres et évènements clés 2012

---

Budget: **16,6 M€**

---

**186** missions  
internationales

**394** médecins,  
infirmières, techniciens  
hospitaliers bénévoles  
et volontaires partis  
en mission

Plus de **100 000**  
enfants bénéficiaires  
de nos programmes  
de soins

Près de **5 000**  
enfants opérés

Près de **11 000**  
enfants bénéficiaires  
de nos programmes  
d'éducation

---

#### **AFGHANISTAN :**

Pose de la première pierre pour la phase 2 de l'Institut Médical Français de l'Enfant de Kaboul

Organisation du 2ème Congrès de Pédiatrie à Kaboul

#### **CAMBODGE :**

Démarrage de la construction du Centre de Neurosciences de Phnom Penh

#### **CONGO :**

Réalisation de l'étude de faisabilité de l'Institut du Cœur de Brazzaville

#### **SÉNÉGAL :**

Lancement du projet de construction de l'Institut de Cardiologie Pédiatrique de Dakar

Démarrage du programme d'aide aux enfants réfugiés syriens

---



# Éditorial

---



Notre refus de laisser les enfants, toujours premières victimes de l'indifférence et de la violence, à leur sort vous touche. Votre soutien sans cesse croissant est la preuve que notre combat est plus que jamais légitime.

Aussi, je tiens d'emblée à vous remercier tous, donateurs, partenaires privés et institutionnels, familles d'accueil, bénévoles, volontaires, qui vous mobilisez à nos côtés encore et toujours malgré la crise et la morosité générale.

Je souhaite également marquer ici ma profonde reconnaissance à tous les volontaires qui poursuivent inlassablement leurs missions en Afghanistan en dépit des conditions de sécurité difficiles qui menacent de s'aggraver avec le départ définitif des forces militaires françaises et internationales.

Si le contexte économique dans lequel nous évoluons actuellement nous incite à la prudence, nous restons déterminés à respecter nos engagements et à poursuivre le développement de nos projets.

En ce sens, l'année 2012 aura été riche en événements forts : pose de la première pierre du Pôle Mère Enfant de l'Institut Médical Français pour l'Enfant de Kaboul, démarrage de la construction du Centre de Neurosciences de Phnom Penh, inauguration du Centre de grands brûlés à Lomé, ouverture d'une cantine pour les écoliers de Lomé, création d'une nouvelle antenne à Marseille...

Nous avons également travaillé sur de nouveaux projets hospitaliers tel celui de l'Institut du Cœur de Brazzaville, au Congo, dont l'étude de faisabilité a été réalisée et finalisée sous la direction du Pr Alain Deloche, mon complice de toujours.

En parallèle, nous avons poursuivi et étoffé nos programmes de missions de soins et de formation en Afrique, en Asie, en Amérique du Sud. Nous avons également poursuivi et développé nos programmes d'éducation, notamment en faveur de la scolarisation des petites filles en Afghanistan.

Cette année 2012 aura été aussi une année de travail pour promouvoir notre action auprès de l'Union Européenne et approfondir notre partenariat avec l'association allemande Robin Aid. Nous avons également enclenché une action sur le long terme pour venir en aide aux enfants syriens réfugiés en Jordanie.

Je profite de cette page pour remercier toutes les personnalités du monde médical, politique et journalistique qui concourent à rendre incontournables nos rendez-vous mensuels que sont les « Lundis de La Chaîne de L'Espoir ». Leurs conférences de qualité nous invitent à réfléchir sur les grands thèmes d'actualité qui font notre quotidien.

A l'heure où le monde devient de plus en plus dur, La Chaîne de l'Espoir a plus que jamais à cœur de conserver son dynamisme et de fédérer les meilleures volontés pour poursuivre son action. Notre chaîne doit rester solide parce que nous ne pouvons pas, nous ne voulons pas abandonner ces enfants qui souffrent et qui comptent sur nous.

Merci à tous du fond du cœur !

**Éric Cheysson**  
Président de La Chaîne de l'Espoir





# Les réalisations 2012

---

- Soins en France
- Actions d'aide humanitaire
- Missions internationales
- Communication : l'essentiel 2012



# Soins en France



A l'origine, La Chaîne de l'Espoir a été créée pour transférer et opérer en France des enfants gravement malades qui n'avaient aucun moyen d'accéder aux soins chirurgicaux dont ils avaient besoin car issus de pays pauvres. Depuis 1988, plus de 3 000 enfants ont bénéficié de ce programme.

- **Financement** : Collecte grand public, partenariat privé, partenariat institutionnel public et privé



## 75 enfants opérés en 2012

En 2012, 75 enfants ont été transférés et opérés en France par La Chaîne de l'Espoir. 66 enfants venaient d'Afrique, originaires pour la plupart du Congo, de Madagascar et du Mali. 9 enfants étaient originaires d'Haïti, d'Irak et du Népal.

64 enfants souffraient de pathologies cardiaques graves. Les autres enfants étaient atteints de pathologies relevant de la chirurgie orthopédique, ophtalmologique, réparatrice, vasculaire et viscérale. Sur les 75 enfants, 33 ont été opérés en province (Bordeaux, Lyon, Nantes, Nice-Monaco, Rennes et Toulouse).

4 enfants cardiaques du Mali, qui devaient être transférés en France, ont été opérés lors des missions de La Chaîne de l'Espoir à l'Institut de

Cardiologie d'Abidjan, en Côte d'Ivoire. 2 enfants, originaires de Côte d'Ivoire et du Tchad, ont été opérés lors d'une mission de neurochirurgie au CHU de Lomé, au Togo.



# Actions d'aide humanitaire

## Congo Brazzaville



- Spécialité : Aide médicale d'urgence
- Responsable projet : Dr José UROZ (chirurgien)
- Mission : Mars 2012
- Lieu : Brazzaville - CHU de Brazzaville
- Financement : La Chaîne de l'Espoir



Suite à l'explosion d'un dépôt de munitions à Brazzaville le 4 mars 2012 qui a fait 250 morts et plus de 2 300 blessés. La Chaîne de l'Espoir s'est immédiatement mobilisée pour venir en aide à la population.

Dès l'annonce de la catastrophe, le Professeur Alain Deloche et le Dr José Uroz, chirurgien pédiatrique, se sont rendus à Brazzaville apporter leur aide au Dr Emmanuel Koutaba, chef du service de chirurgie pédiatrique au CHU de Brazzaville, pour évaluer les besoins et pallier à l'urgence des soins, de nombreux blessés souffrant de traumatismes osseux.

La Chaîne de l'Espoir a procédé à la fourniture de produits de première urgence (pansements, antiseptiques, solutés...) et de matériel orthopédique chirurgical (broches, plaques, clous, vis...).

Elle a également décidé, en accord avec les familles, de procéder à l'évacuation sanitaire vers la France de deux enfants grièvement blessés qui ne pouvaient être soignés sur place faute de conditions sanitaires satisfaisantes. Ces enfants, qui risquaient de rester infirmes à vie, ont été opérés avec succès.



# Actions d'aide humanitaire

## Aide aux enfants réfugiés **syriens**



- **Spécialité** : Aide médicale humanitaire
- **Responsable projet** : Dr José UROZ (chirurgien)
- **Missions** : novembre et décembre 2012
- **Lieux** : Amman, Irbid, Al Zatari
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir

Depuis le début du conflit, en mars 2011, près d'un million de personnes, parmi lesquels un grand nombre de femmes et d'enfants, ont fui la Syrie, principalement vers la Jordanie, le Liban et la Turquie.

Répondant à l'appel d'un réseau de médecins syriens réfugiés en Jordanie, où on recense déjà plus de 300 000 réfugiés, La Chaîne de l'Espoir a effectué une mission exploratoire en novembre 2012 afin de rencontrer les différents acteurs de santé syriens et jordaniens, d'évaluer les besoins de la communauté syrienne réfugiée, de visiter les hôpitaux et d'examiner les possibilités d'intervention.

Le Dr José Uroz, qui faisait partie de la mission, a examiné une centaine d'enfants, dans les hôpitaux d'Amman et du nord du pays, dont bon nombre d'entre eux présentaient des séquelles de blessures par balle ou par explosif, ainsi que des lésions suite aux amputations ou à la pose de matériel d'ostéosynthèse. Constatant un nombre élevé d'enfants nécessitant une intervention chirurgicale, La Chaîne de l'Espoir a tout mis en œuvre pour transférer en France les cas les plus lourds.

Une deuxième mission, réalisée en décembre 2012, a été nécessaire pour lever toutes les difficultés administratives posées par l'évacuation sanitaire des enfants syriens (certification d'identité, preuve de filiation, passeport, laissez-passer...). Les démarches ont été menées à bien grâce au soutien des autorités officielles jordaniennes, du Ministère des Affaires Étrangères Français, de la cellule de crise du Quai d'Orsay et de l'Ambassade de France en Jordanie.

Trois enfants sont arrivés en France le 24 janvier 2013 pour des interventions de chirurgie réparatrice et orthopédique. D'autres enfants devraient bénéficier d'un transfert dans le courant de l'année 2013.



# Missions internationales Afghanistan



- **Spécialités :** Médecine pédiatrique, Chirurgie pédiatrique spécialisée (cardiaque, viscérale, ORL, orthopédique, réparatrice, neurochirurgie)
- **Responsables projet :** Dr Eric CHEYSSON (chirurgien, France), Dr Alexander LEIS (pédiatre, Afghanistan)
- **Lieu :** Kaboul - Institut Médical Français pour l'Enfant
- **Financement :** La Chaîne de l'Espoir, AFD, Ambassade de France à Kaboul, partenaires privés

L'Institut Médical Français pour l'Enfant (IMFE) aura connu une année 2012 très difficile : un hiver exceptionnellement froid, une insécurité croissante, la fermeture fréquente des routes empêchant la venue des patients, une concurrence ardue avec de nouvelles structures hospitalières à Kaboul entraînant une légère baisse de ses activités... Malgré les difficultés, l'IMFE reste plus que jamais attaché à la qualité des soins aux malades, à la formation permanente de son personnel soignant et au développement de ses activités notamment avec la construction d'une maternité. La Chaîne de l'Espoir participe activement à ce programme en apportant l'expertise et le savoir-faire de ses volontaires, en supportant financièrement l'accès aux soins des enfants sans ressources.



## Les activités de La Chaîne de l'Espoir à l'IMFE en 2012

En 2012, La Chaîne de l'Espoir a poursuivi son programme d'appui au développement des ressources humaines de l'IMFE en organisant des missions de chirurgie spécialisée et en maintenant la présence d'équipes médicales françaises pour des périodes de longue durée (pédiatres, anesthésistes-réanimateurs, cadres infirmiers, techniciens).

52 missions, longue et courte durée, ont été effectuées par 103 volontaires en 2012. La permanence de la formation et de l'encadrement des équipes médicales afghanes a été assurée tout au long de l'année par 12 personnels médicaux et paramédicaux expatriés. 20 missions de soins et de formation en chirurgie cardiaque, chirurgie générale/viscérale, chirurgie orthopédique, chirurgie réparatrice et neurochirurgie ont été réalisées. Bilan 2012 : 1 027 consultations, 339 interventions chirurgicales. Ces missions permettent aux équipes afghanes d'acquérir de nouvelles compétences techniques médicales et chirurgicales (microchirurgie pour la chirurgie orthopédique et la chirurgie du membre supérieur, neurochirurgie et chirurgie du rachis).

Parallèlement, 3 médecins afghans sont venus en

France pour suivre des formations spécialisées en laparoscopie, en cardiologie et en radiologie.

## Les points forts pour l'Institut Médical Français pour l'Enfant de Kaboul en 2012

### La formation postuniversitaire

Dans le cadre de sa politique de développement des compétences de son personnel, l'IMFE a vu aboutir ses démarches, entamées en 2009 avec le Ministère de la Santé afghan et l'Université de Médecine de Kaboul, concernant la mise en place de formations postuniversitaires.

### ACTIVITÉ MÉDICALE 2012

- 83 684 consultations
- 4 825 hospitalisations dont :
  - 2 450 en médecine
  - 2 375 en chirurgie
- 281 493 examens de laboratoire
- 3 383 IRM
- 9 933 scanners
- 10 285 échographies
- 26 370 examens de radiologie

L'IMFE a ainsi pu lancer, en mars 2012, son programme PGME (Post Graduate Medical Education) en médecine et en chirurgie générale pédiatrique pour les internes de l'Université de Médecine de Kaboul. L'IMFE est ainsi officiellement reconnu par les autorités afghanes comme centre de formation et lieu de stage pour les médecins souhaitant se spécialiser en chirurgie pédiatrique.

L'IMFE poursuivra le développement de ce programme avec la mise en place, à partir de 2013, de formations dans 5 autres spécialités : chirurgie orthopédique, radiologie, biologie/laboratoire, cardiologie pédiatrique, anesthésie.

#### L'organisation de la 2ème conférence de pédiatrie de l'IMFE

L'IMFE a organisé, avec le concours de l'Ambassade de France, sa deuxième Conférence Internationale de Pédiatrie le 1er et le 2 décembre 2012. Unique forum de rencontre des acteurs de santé en Afghanistan à l'heure actuelle, cette conférence leur permet d'échanger et de se tenir informés des nouvelles avancées scientifiques et techniques dans le domaine de la pédiatrie.

27 médecins afghans et 7 médecins étrangers ont exposé le résultat de leurs travaux sur différents thèmes (chirurgie et médecine pédiatrique, soins de santé primaire, néonatalogie, recherche en pédiatrie et santé de l'enfant, diagnostics, santé mentale) en présence du Ministre de la Santé Publique, du Ministre de l'Education et de plus de 500 participants.

## Le programme Welfare

Le programme Welfare est un fonds de solidarité destiné à couvrir tout ou partie des frais liés aux traitements dispensés aux enfants indigents : consultations en médecine pédiatrique et d'urgence et en chirurgie pédiatrique spécialisée, les investigations (scanners, IRM, examens de laboratoire...), les interventions chirurgicales, les soins et les traitements médico-chirurgicaux, ainsi que le suivi postopératoire.

En 2012, sur les 4 825 enfants hospitalisés à l'IMFE, 4 482 étaient bénéficiaires du programme, soit 93 % des patients admis. Pour les consultations externes, le pourcentage de bénéficiaires était de 12 %.

Ce programme, créé en 2006, est financé par La Chaîne de l'Espoir et ses partenaires (le gouvernement afghan, le gouvernement français, la Fondation Aga Khan, l'association allemande Robin Aid et l'opérateur téléphonique afghan Roshan).

## Le projet d'extension de l'IMFE - Phase 2

La phase 2 consiste à la construction d'un nouveau bâtiment qui sera entièrement consacré à la gynécologie-obstétrique. D'une capacité d'accueil de 66 lits dont 14 lits de réanimation et de soins intensifs en néonatalogie, il sera doté d'équipements de haute technologie pour permettre aux femmes afghanes et à leurs enfants d'accéder à des soins de haut niveau (soins anténataux, grossesses à risques, suivi post-partum, chirurgie gynécologique d'urgence, soins aux nouveau-nés, réanimation néonatale...).

Le financement de la construction, des équipements et de la formation est assuré par l'Agence Française de Développement (9 M€), le Réseau de Développement Aga Khan (4,5 M€), le Pôle de Développement de l'Ambassade de France à Kaboul (400 K€), La Chaîne de l'Espoir (500 K€).

Ce projet, lancé depuis 2008, s'est concrétisé en 2012 avec la pose de la première pierre en octobre. Les travaux préliminaires ont débuté en décembre 2012. L'établissement devrait être opérationnel à fin 2014.

## Perspectives

En 2013, La Chaîne de l'Espoir poursuivra ses missions d'accompagnement et de chirurgie spécialisée dans le cadre du renforcement des compétences des équipes médicales de l'IMFE.

Elle participera également au suivi du projet de la phase 2 de l'IMFE : construction, équipement, recrutement et formation des professionnels de santé dans le domaine de la gynécologie-obstétrique et néonatalogie.



# Afghanistan



- **Activité :** Prise en charge des enfants malades indigents des provinces
- **Responsable projet :** Kate ROWLANDS (Afghanistan)
- **Lieu :** Kaboul - La Maison des Enfants Afghans
- **Financement :** La Chaîne de l'Espoir, AFD, Ambassade de France à Kaboul, partenaires privés

La Maison des Enfants Afghans est une structure destinée à la prise en charge des enfants sans ressources originaires de toutes les provinces d'Afghanistan. Ces enfants peuvent ainsi bénéficier gratuitement d'un accès aux soins médicaux et chirurgicaux à l'Institut Médical Français pour l'Enfant de Kaboul (IMFE) et d'un hébergement durant la période pré et postopératoire. La collaboration étroite instaurée avec les autorités des provinces, le Ministère de la Santé, les ONG locales et l'IMFE contribue grandement au succès de ce programme. Depuis son ouverture en 2008 à fin 2012, 2 217 enfants ont été accueillis à la Maison des Enfants.

Si les problèmes de sécurité restent présents dans tout le pays, voire en forte hausse dans certaines zones, cela n'a pas ou peu affecté le transfert et le traitement des enfants. En 2012, la Maison des Enfants a continué d'accueillir et d'héberger des familles de toutes origines ethniques sans dissensions internes.

## Les bénéficiaires en 2012

709 enfants ont été enregistrés pour une prise en charge à la Maison des Enfants en 2012. Ils ont bénéficié au total de 4 804 consultations externes et de 864 interventions chirurgicales, toutes spécialités confondues (chirurgie cardiaque, ORL, orthopédique, réparatrice, viscérale, neurochirurgie). Les pathologies orthopédiques restent les cas d'admission les plus fréquents. Beaucoup sont très complexes et requièrent plusieurs interventions (arthrogrypose, ostéogénèse imparfaite...). Les enfants atteints de scoliose détectée tardivement nécessitent souvent une intervention longue et difficile, suivie de soins post-opératoires intensifs. En 2012, la Maison des Enfants a financé 647 opérations orthopédiques (555 en 2011).

L'un des objectifs de 2012 était d'augmenter le nombre d'enfants nécessitant des opérations relevant de la chirurgie cardiaque et de la chirurgie reconstructive. Par le biais d'une solide campagne d'information et de sensibilisation entreprise auprès du grand public, La Maison des Enfants a ainsi financé 67 opérations d'enfants cardiaques (27 en 2011) et 65 opérations de chirurgie réparatrice (45 en 2011).



## Une nouvelle Maison des Enfants

L'espace limité de la Maison des Enfants représente une difficulté permanente en raison du nombre croissant de nouveaux enfants pris en charge et celui des patients qui viennent pour un suivi. Cet espace est d'autant plus réduit lorsque les enfants arrivent avec leurs deux parents voire avec un frère ou une sœur alors que la Maison des Enfants n'autorise qu'un seul accompagnant par enfant. Avec une moyenne de 60 enfants accueillis chaque mois, le nombre de personnes transitant à la Maison des Enfants varie donc entre 1 500 et 1 800 chaque année.

Actuellement, la Maison dispose de 6 chambres avec une capacité de 18 lits. Le problème du manque d'espace est toutefois surmonté grâce à la flexibilité des familles qui, la plupart du temps, préfèrent dormir dans les salles communes plutôt que dans les chambres avec les enfants.

La Chaîne de l'Espoir travaille à faire avancer le projet de construction d'une nouvelle maison qui devrait pouvoir accueillir une centaine d'enfants par mois. Suite au pré-projet avec maquette réalisé en 2011, les démarches pour la recherche du terrain sont toujours en cours.

# Afghanistan



- **Activité** : Afghanistan - Destination Ecole Aide à la scolarisation
- **Responsables projet** : Kate ROWLANDS (Afghanistan), Sophie ROLLIN (France)
- **Lieux** : Koraba, Peskaran, Payawasht et Kohatulkha (Vallée du Panshir)
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, La Flamme Marie-Claire, donateurs privés

Depuis 5 ans, le programme « Afghanistan-Destination Ecole » poursuit l'objectif de développer l'éducation des jeunes afghanes démunies du Panshir. Malgré une tendance à la progression, l'accès à l'école des filles accuse encore un retard dans ce pays. Les freins à leur scolarisation, multifactoriels, mettent notamment en jeu la pauvreté de la population et le dénuement du système éducatif, comme en témoigne le mauvais état des infrastructures scolaires, de surcroît en nombre insuffisant. La Chaîne de l'Espoir, accompagnée de fidèles partenaires, s'attache à surmonter ces différents obstacles en dirigeant son soutien vers les écoles, les enfants et les enseignants.

Depuis 2008, 4 écoles ont été rénovées et 1 entièrement construite dans 5 districts de la vallée du Panshir. Leur aménagement et leur dotation en matériel pédagogique ont également contribué à l'amélioration des conditions d'accueil des élèves et de leurs professeurs. L'aide à la scolarisation en nature procurée aux petites filles fait l'objet d'un soutien pérenne.

## Les activités 2012

En 2012, les quelques 1 200 petites filles soutenues ont manifesté le même enthousiasme que les années précédentes lors des distributions de cartables, fournitures scolaires, chaussures et kits d'hygiène. Ces périodes de remise sont toujours des rendez-vous très attendus. La toiture de l'école de Peskaran, endommagée suite aux abondantes chutes de neige de l'hiver, a par ailleurs été réparée.

En 2013, la pérennisation de l'éducation des écolières sera au cœur de ce programme. Elle sera renforcée par un projet pilote destiné à l'alphabétisation de leurs mères et de jeunes femmes issues de leurs communautés.





# Bénin



- **Spécialité** : Chirurgie viscérale
- **Responsables projet** : Dr José UROZ (chirurgien, France), Pr Michel Armand FIOGBE (chirurgien, Bénin), Dr Antoine Séraphin GBENOU (chirurgien, Bénin)
- **Missions** : Avril et septembre 2012
- **Lieu** : Cotonou - Hôpital de Homel
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir



**Le Dr José Uroz, chef du Service de Chirurgie Pédiatrique au CHU Mère-Enfant de Las Palmas aux Canaries effectue régulièrement des missions chirurgicales pour La Chaîne de l'Espoir en Afghanistan et à Cuba. Depuis 2012, il développe un programme de chirurgie viscérale au Bénin, au Mozambique et au Togo.**

Le Dr José Uroz est un grand spécialiste du traitement des pathologies viscérales complexes. Détaché au titre de la coopération humanitaire, il effectue des missions de longue durée au cours desquelles il transmet son savoir-faire en matière de nouvelles techniques chirurgicales et notamment pour le développement et l'utilisation de la coelioscopie.

## Les missions 2012

Le Dr José Uroz a effectué 2 missions à l'Hôpital de la Mère et de l'Enfant Lagune, à Cotonou. Lors de sa première mission, d'une durée de 6 semaines,

il a participé à l'activité quotidienne du service de chirurgie pédiatrique : interventions chirurgicales, staffs médicaux, enseignement aux résidents et aux médecins. La deuxième mission, plus courte, était exclusivement axée sur les opérations complexes (malformations uréthro-génitales, malformations intestinales...) dont la majeure partie des frais a été prise en charge par La Chaîne de l'Espoir (matériel d'anesthésie, de chirurgie, d'analyses et de médicaments).

Plus d'une centaine d'enfants ont été opérés au cours de ces 2 missions.

La direction de l'Hôpital Lagune ayant exprimé son souhait de poursuivre et d'amplifier la collaboration de son service de chirurgie pédiatrique avec La Chaîne de l'Espoir, 2 missions sont prévues dans le cadre de la formation en chirurgie coelioscopique.



# Bénin



- **Activité** : Parrainage - Aide à la scolarisation
- **Responsables projet** : Sophie ROLLIN (France), ONG Bien-Etre et Développement (Bénin)
- **Lieu** : Hévié
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, parrains

**La Chaîne de l'Espoir a initié son programme de soutien à la scolarisation des enfants pauvres du Bénin en 2011. Elle poursuit son action dans deux écoles primaires et un établissement secondaire d'Hévié, en partenariat avec l'ONG béninoise Bien Etre et Développement. Cette association est impliquée depuis plus de 15 ans dans différents domaines pour venir en aide à la population déshéritée de ce pays.**

## Les activités 2012

Au cours de l'année scolaire, les enfants soutenus bénéficient d'une aide en nature qui comprend des fournitures scolaires, un uniforme et des kits alimentaires. Les frais de scolarité des écoliers du secondaire sont pris en charge tandis qu'une tenue de sport est remise à ceux du primaire pour lesquels l'accès à l'école est gratuite. En cas de nécessité, les écoliers bénéficient de soins médicaux.

Au regard du caractère rudimentaire des conditions d'accueil dans les écoles, ce programme se fixe également l'objectif d'améliorer l'environnement scolaire des enfants. En 2012, un premier projet a été mené dans l'un des établissements d'intervention avec la fabrication et l'installation d'une cinquantaine de tables-banques.

A fin 2012, plus de 100 enfants ont bénéficié de soutien dont une soixantaine était parrainée.



# Brésil



- **Spécialité** : Chirurgie de la main et du membre supérieur
- **Responsables projet** : Pr Alain GILBERT, Dr Philippe VALENTI (chirurgiens, France), Dr Mauri CORTEZ, Dr Rui FERREIRA (chirurgiens, Brésil)
- **Missions** : Mars, août et novembre 2012
- **Lieux** : Récife - Institut SOS MAO Crianças, Rio - Institut National de Traumatologie et d'Orthopédie
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir

Grâce à sa Fondation, l'Institut SOS MAO Crianças, basé à Récife, est la seule structure hospitalière du nord du Brésil à prendre en charge gratuitement les enfants pauvres atteints de malformations du membre supérieur. La Chaîne de l'Espoir, partenaire de ce programme depuis 2005, effectue 2 à 3 missions par an avec un double objectif : opérer les enfants atteints de pathologies particulièrement complexes et former les jeunes chirurgiens.



## La Fondation SOS MAO Crianças

Le point fort de 2012 a été la décision du Dr Mauri Cortez et du Dr Rui Ferreira d'accroître le nombre d'enfants pris en charge par la Fondation. Ils consacrent désormais une journée par semaine à cette activité jusque-là mensuelle. Avec 2 000 consultations et 508 interventions, l'activité 2012 a pratiquement triplé par rapport à celle des années précédentes.

De 2005 à ce jour, la Fondation a dispensé plus de 9 200 consultations en faveur des enfants démunis. 2 271 jeunes patients ont bénéficié d'une prise en charge dont 955 pour une intervention chirurgicale. Le bilan est donc positif et prometteur.

Depuis 2010, la Fondation SOS MAO Crianças axe son action sur la prise en charge des enfants souffrant de pathologies de l'épaule et de séquelles de paralysie obstétricale du plexus brachial résultant d'une lésion des nerfs situés à la racine du bras qui se produit lors de l'accouchement. Le traitement de ces pathologies, très fréquentes au Brésil, s'avère très difficile lorsque les enfants sont vus tardivement.

## Les missions chirurgicales à Récife

2 missions ont été réalisées en 2012 par le Dr Philippe Valenti à l'Institut SOS MAO Crianças, en collaboration avec des chirurgiens équatoriens et colombiens,

assistés de jeunes chirurgiens brésiliens en formation. 280 enfants (dont plus de la moitié atteints de séquelles de paralysie obstétricale), préalablement sélectionnés par la Fondation, ont été examinés et 58 enfants opérés par l'équipe de La Chaîne de l'Espoir.

La Chaîne de l'Espoir prévoit de poursuivre ses missions dans le cadre des soins et de la formation au traitement des pathologies de l'épaule qui nécessitent des compétences techniques de très haut niveau.

## Mission à l'Institut National de Traumatologie et d'Orthopédie à Rio

Le Pr Alain Gilbert a effectué cette mission sur l'invitation du Dr Pedro Bijos et du Dr Joan Recalde, du service de chirurgie réparatrice et de microchirurgie de l'Institut National de Traumatologie et d'Orthopédie, à Rio.

60 chirurgiens ont assisté aux conférences du Pr Alain Gilbert avec présentation de patients porteurs de malformations et de séquelles de paralysie obstétricale. Ils ont également pu assister à la retransmission télévisée en direct des journées opératoires, organisées dans 3 salles mises à disposition avec rotation des assistants. 35 enfants ont été opérés gratuitement au cours de cette mission. Une réflexion est en cours sur la demande des chirurgiens de l'Institut de reconduire cette mission en 2013 et d'instaurer une collaboration à plus long terme dans le cadre de la formation au traitement des pathologies complexes.

# Burkina Faso



- **Spécialité :** Cardiologie
- **Responsables projet :** Dr Jean-Marc AUBERT (cardiologue, France), Dr Evariste DABIRE (cardiologue, Burkina Faso)
- **Mission :** Mars 2012
- **Lieu :** Ouagadougou - La Clinique du Bois, Kokologo
- **Financement :** La Chaîne de l'Espoir

Mise en place en 2011 en collaboration avec les médecins burkinabés et conjointement avec les associations Terre d'Azur et Assohuma, la mission annuelle de cardiologie de La Chaîne de l'Espoir a pour objectif d'effectuer le suivi des enfants opérés en France, de procéder au dépistage des cardiopathies et à la sélection de ceux qui nécessitent une intervention.

## La mission 2012

L'activité la plus importante de cette mission annuelle est l'organisation du dépistage systématique par échocardiographie de cardiopathies congénitales ou rhumatismales des enfants vivant en brousse, dans les villages de Kokologo, de Sakoinzé et de Pitmoaga, à 80 km à l'ouest de la capitale.

Le Dr Jean-Marc Aubert, cardiologue et responsable de l'Antenne Nice-Monaco de La Chaîne de l'Espoir, lors de la mission 2012, formé le Dr Laurence Sanou, médecin-chef du dispensaire local, à l'électrocardiographie et aux diagnostics les plus importants pour sa pratique quotidienne.

350 enfants ont bénéficié de ce dépistage qui se fait dans les écoles. Une dizaine d'enfants porteurs de pathologies a été diagnostiquée et prise en charge. Le Dr Jean-Marc Aubert a également découvert de nombreux enfants atteints d'hypertension artérielle parfois sévère pouvant entraîner de graves complications, notamment cardiaques. Ces enfants sont aujourd'hui sous traitement médical et font l'objet d'un suivi rigoureux.

Une consultation a également été organisée à la Clinique du Bois, à Ouagadougou, par le Dr Evariste Dabiré, cardiologue et correspondant local de La Chaîne de l'Espoir.



45 enfants, dont 28 enfants opérés depuis 2007, ont été examinés par le Dr Jean-Marc Aubert. 7 enfants ont été retenus pour une intervention en France. L'étude approfondie des dossiers (examen clinique, ECG, hématologie, radio des poumons, écho doppler) est réalisée avec les internes en médecine pour les former aux diagnostics de cardiopathies et à l'évaluation des pronostics.

## Les perspectives

Le programme sera reconduit en 2013. Dans l'intervalle, les échanges dans le cadre du suivi des patients se poursuivent entre le Dr Jean-Marc Aubert et ses confrères d'Ouagadougou et de Kokologo par le biais du réseau internet. Cette relation devrait évoluer vers l'instauration d'une véritable télé-médecine avec visioconférences pour l'examen des dossiers et transmission par mail de documents médicaux tel que les ECG, radios et échographies. Par ailleurs, un déplacement du Pr Paul Menu, chirurgien cardiaque à Poitiers, a eu lieu en février 2012 dans le cadre d'une évaluation de la possibilité d'organiser des missions de chirurgie cardiaque à l'Hôpital Blaise Campaoré pour lesquelles le Ministère de la Santé du Burkina Faso devrait donner son accord courant 2013.

# Cambodge



- **Spécialités :** Chirurgie cardiaque, cardiologie
- **Responsables projet :** Denis SAINTE-MARIE (coordinateur, Cambodge), Dr Gérard BABATASI (chirurgien, Cambodge)
- **Lieu :** Phnom Penh - Centre Cardiovasculaire de Phnom Penh, Pavillon des Enfants
- **Financement :** La Chaîne de l'Espoir, Fondation Cuomo, Heart and Hope for Children Foundation, partenaires privés

Avec Le Pavillon des Enfants, créé en 2003 par La Chaîne de l'Espoir, les enfants cardiaques indigents du Cambodge peuvent accéder gratuitement aux soins qui leur sont nécessaires: consultations, traitements médicaux, hospitalisations simples, hospitalisations pré et postopératoires, interventions, suivi... En 2011, le Pavillon des Enfants, qui a dû se défaire d'une importante partie de ses locaux au profit de l'Hôpital Calmette, a procédé à son réaménagement et à sa rénovation afin de poursuivre son programme dans des conditions favorables.

## Le Pavillon des Enfants en 2012

La démarche de rénovation en profondeur du Pavillon des Enfants a été poursuivie en 2012 pour assurer une prise en charge globale des jeunes patients (pathologies, soins dentaires, éducation) et structurer une offre de soins avisée en termes d'indications de suivi en consultation et d'indications opératoires (prise en charge précoce des pathologies, cathétérismes interventionnels...). Le Pavillon des Enfants travaille également avec de nouveaux partenaires hospitaliers : le Central Hospital, dirigé par des médecins issus du Centre de Cardiologie de Phnom Penh, et l'Institut du Cœur d'Ho Chi Minh Ville.

Dans ce cadre, la mise en œuvre du programme chirurgical a été fortement remaniée et a connu plusieurs évolutions significatives. Concernant les techniques opératoires, le recours au cathétérisme interventionnel pour le traitement des cardiopathies congénitales est effectif depuis février 2012 et pratiqué au Central Hospital, à Phnom Penh. Le transfert à l'Institut du Cœur d'Ho Chi Minh Ville, réservé aux nourrissons de moins de 8 kg nécessitant une intervention à cœur ouvert (impossible à réaliser à ce jour au Cambodge), est effectué depuis mars 2012.

L'éducation a également été prise en compte avec la mise en place du projet « L'école à l'Hôpital » qui permet aux enfants hospitalisés de bénéficier de la présence quotidienne d'une institutrice, de pratiquer des activités d'éveil (bibliothèque, jeux...) et de recevoir à leur sortie des fournitures et des livres scolaires.

## Les activités 2012

L'activité médicale du Pavillon reste soutenue et la liste d'attente opératoire difficile à réduire. En cause, le nombre croissant de patients avec l'arrivée de 30 à 40 nouveaux enfants chaque mois, et le suivi au long cours des patients souvent au-delà de leur majorité. En 2012, 20% des consultations concernaient des patients de plus de 18 ans porteurs notamment de cardiopathies rhumatismales.

Bilan de l'activité 2012 au Pavillon : 6 804 consultations ont été réalisées et 169 enfants ont bénéficié de procédures thérapeutiques.

Un accent particulier a été mis sur la formation du personnel du Pavillon : formation linguistique, inscription au DU de Cardiologie Pédiatrique de Paris V pour 2 médecins, stages d'immersion à l'Institut du Cœur d'Ho Chi Minh Ville pour 10 personnes (6 personnels infirmiers, 2 médecins et 2 secrétaires médicales). Par ailleurs, afin de favoriser l'émergence d'une nouvelle génération de praticiens spécialisés en cardiologie pédiatrique, le Pavillon accueille les internes en médecine et les associe pleinement à la prise en charge des patients. Dans ce cadre, les praticiens, résidents et en mission, de La Chaîne de l'Espoir s'impliquent dans l'enseignement des modules du DES de Cardiologie à l'Université (ouvert en janvier 2012) de l'Université des Sciences de la Santé de Phnom Penh. Depuis 2011, La Chaîne de l'Espoir apporte son expertise technique à la Fondation Kantha Bopha pour l'ouverture et le fonctionnement de son nouveau Centre de chirurgie cardiaque pédiatrique à Siem Reap (au nord du Cambodge). En 2012, le Dr Gérard Babatasi, en charge de l'organisation de ce programme qui contribue à l'instauration d'une nouvelle offre de soins pérenne pour les provinces du nord du pays, y a conduit 10 missions chirurgicales dans le cadre du transfert de compétences. Plus de 100 interventions ont été réalisées en collaboration avec le personnel du Centre. Ce programme d'assistance technique sera poursuivi en 2013.



# Cambodge



- **Spécialité :** Neurochirurgie
- **Responsable projet :** Pr François-Xavier ROUX (chirurgien)
- **Missions :** Février, mai, juin, octobre et décembre 2012
- **Lieux :** Phnom Penh - Hôpital Calmette, Hôpital Kantha Bopha
- **Financement :** La Chaîne de l'Espoir, partenaires, dons privés

Depuis 1998, La Chaîne de l'Espoir travaille activement pour le développement de la neurochirurgie au Cambodge et a grandement participé à la création d'un service spécialisé à l'Hôpital Calmette en 2004. Depuis 2011, cette spécialité est intégrée dans le cursus universitaire de chirurgie générale de l'Université des Sciences de la Santé de Phnom Penh. Parallèlement, la signature d'un accord avec l'Hôpital Calmette a permis de concrétiser le projet de construction du Centre de Neurosciences de Phnom Penh.



## Le projet de Centre de Neurosciences à Phnom Penh

Le point fort de l'année 2012 est le démarrage de la construction du Centre de Neurosciences de Phnom Penh (CNPP), d'une capacité d'accueil de 90 lits, qui fera partie intégrante de l'Hôpital Calmette. Il comprendra une unité de neurochirurgie, une unité de neuropédiatrie et une unité de neurologie, 4 salles d'opérations et une unité de réanimation. Adultes et enfants seront pris en charge (diagnostic, traitement et suivi) pour des pathologies crâniennes, vasculaires et rachidiennes. La première pierre a été posée en juin 2012. Les travaux sont en cours pour une livraison en 2014. Le financement de cette construction est assuré par l'Hôpital Calmette qui gère également le recrutement du personnel. La Chaîne de l'Espoir est en charge de l'expertise technique et de l'équipement. Elle est également en charge des programmes de formation du personnel médical et paramédical du CNPP. Dans ce cadre, elle a effectué 3 missions de coordination et de suivi en 2012.

## La formation des personnels médicaux et paramédicaux cambodgiens à la neurochirurgie

En 2012, 4 missions de soins et de formation ont été effectuées par La Chaîne de l'Espoir. Plus de 20 heures de cours de neurochirurgie et de neuro-anesthésie ont été dispensés dans le cadre du DES de chirurgie générale et du DES d'anesthésie-réanimation. Parmi les thèmes enseignés : hypertension intracrânienne, chirurgie du rachis, hydrocéphalie, hémorragie cérébro-méningée, traumatismes, traitement de la hernie discale.

Les consultations et les interventions se sont déroulées à l'Hôpital Calmette et à l'Hôpital Kantha Bopha. Bilan des 4 missions réalisées en 2012 : 140 patients examinés, 47 enfants opérés.

# Cambodge



- **Activité :** Aide à la formation professionnelle  
Aide à la scolarisation des enfants opérés
- **Responsables projet :** Denis SAINTE-MARIE (coordinateur, Cambodge), Sophie ROLLIN (France), ONG Friends
- **Lieux :** Phnom Penh et provinces du Cambodge
- **Financement :** La Chaîne de l'Espoir

## Le fonds de soutien à la scolarisation des enfants opérés

En 2004, La Chaîne de l'Espoir a mis en place un fonds de soutien scolaire dans le prolongement de son action médicale auprès d'enfants souffrant de cardiopathies au Cambodge. Au cours des dernières années, ce programme a permis le retour à l'école de plus de 200 d'entre eux. Afin d'augmenter le nombre de bénéficiaires, ce programme a été intégré courant 2012 au fonctionnement du Pavillon des Enfants, à Phnom Penh. Il se décline en 2 nouveaux projets destinés à faciliter la réintégration scolaire des enfants hospitalisés ou consultés, menés en partenariat avec SIPAR, association française active au Cambodge depuis 20 ans en matière de lutte contre l'illettrisme, de promotion du livre et d'édition en langue khmère.

## Les activités 2012

Le fonds de soutien scolaire s'est terminé à la fin de l'année scolaire 2012, au cours de laquelle il a permis à plus de 200 enfants de bénéficier de fournitures scolaires, d'uniformes et de chaussures, de produits d'hygiène ainsi que d'une aide alimentaire.

Le volet éducatif du Pavillon des Enfants s'est étoffé grâce à la mise en place de deux nouvelles activités : « L'école à l'Hôpital » et « L'Opération Cartables ». La première porte sur l'aménagement d'aires ludiques et éducatives, animées par une institutrice détachée par SIPAR, associées à des activités liées à la venue d'un bibliobus de SIPAR. La seconde se traduit par une aide à la scolarisation en nature (fournitures scolaires, livres, uniformes...) allouée aux enfants les plus vulnérables.



## Le soutien au Centre de Formation Professionnelle pour les jeunes des rues de Phnom Penh, en partenariat avec Mith Samlanh/Friends

Depuis 2002, La Chaîne de l'Espoir contribue au fonctionnement du centre de formation professionnelle de l'association « Mith Samlanh/Friends », qui œuvre pour la réinsertion des jeunes des rues de Phnom Penh. Cette structure, située en centre-ville, forme chaque année environ 600 jeunes au sein d'une dizaine d'ateliers techniques. Elle leur fournit également un accompagnement pour trouver un emploi ou créer leur activité au terme de leur apprentissage.

Le développement de la ville de Phnom Penh repousse les populations les plus pauvres en périphérie. Pour s'adapter à cette tendance, l'association étudie de nouvelles approches comme ouvrir des petits centres plus flexibles dans les différentes banlieues.

# Colombie



- **Spécialité** : Chirurgie de la main et du membre supérieur
- **Responsables projet** : Dr Philippe VALENTI (chirurgien, France), Dr Oscar ARIAS (chirurgien, Colombie)
- **Missions** : Mars, juillet et octobre 2012
- **Lieux** : Ibagué, Medellin
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir

La Cadena de Esperanza Colombiana, créée en 2007, a constitué un solide réseau de chirurgiens, associations et hôpitaux qui s'impliquent tous activement pour que les enfants pauvres atteints de malformations du membre supérieur puissent accéder gratuitement aux soins nécessités par leur état. La Chaîne de l'Espoir est partenaire de ce réseau dans le cadre du traitement des malformations complexes et de la formation des chirurgiens de la main.

## Les missions 2012

La Cadena de Esperanza Colombiana organise une mission chaque trimestre pour opérer les enfants atteints de malformations simples. La Chaîne de l'Espoir, elle, poursuit ses missions pour opérer les cas particulièrement graves et difficiles. Outre les chirurgiens colombiens, des chirurgiens argentins, brésiliens et chiliens participent régulièrement à ces missions.

La logistique des missions est assurée localement par la Fondation Las Americas, à Medellin, et par l'Association Que Cantan los Niños, à Ibagué, (organisation des consultations, du transport des enfants et de leur séjour). En 2012, les enfants ont été opérés à la Clinique Las Americas et à l'Hôpital San Judas Tadeo qui ont mis leurs blocs opératoires et leur personnel à la disposition des missionnaires.

En 2012, avec 3 missions effectuées, La Chaîne de l'Espoir a reconduit sa collaboration avec les équipes locales pour le transfert de compétences et le traitement des pathologies complexes (lésions spastiques, malformations congénitales, séquelles de traumatisme, séquelles de paralysie obstétricale du plexus brachial...). 260 enfants ont été vus en consultation et 88 enfants opérés.

La Chaîne de l'Espoir a également fourni des instruments de microchirurgie et de chirurgie de la main.





# Colombie



- **Spécialité** : Chirurgie plastique reconstructive de l'oreille
- **Responsables projet** : Dr Françoise FIRMIN (chirurgienne, France), Dr Matthieu BEUSTES-STEFANELLI (chirurgien, France), Dr Carol BAPTISTA (chirurgien, Colombie)
- **Mission** : Décembre 2012
- **Lieu** : Cali
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir

Le programme de chirurgie plastique reconstructive de l'oreille est dirigé par le Dr Françoise Firmin, chirurgienne plasticienne reconnue comme une autorité mondiale dans le domaine de l'otopoièse. 2 missions avaient déjà été réalisées en 2008 et 2010 à Ibagué et à Armenia. La Chaîne de l'Espoir intervient en Colombie où l'incidence des malformations de l'oreille externe est 17 fois supérieure à celle rencontrée en Europe.

## La mission de chirurgie plastique reconstructive de l'oreille

Comme toute malformation, celle de l'oreille (pavillon absent ou anormal) représente un handicap important qui freine l'épanouissement d'un enfant et peut l'écarter de la vie sociale. Dans ce contexte, l'acte chirurgical n'est pas seulement esthétique mais va radicalement changer sa vie.

La reconstruction d'une oreille se fait en deux temps. Une première intervention consiste à placer du cartilage sculpté et à le recouvrir de peau. L'oreille est maintenue collée pendant quelques mois. Une deuxième intervention est réalisée pour décoller l'oreille.

Cette troisième mission, d'une durée de 8 jours, était composée de 4 chirurgiens plasticiens et ORL et d'une infirmière de bloc opératoire. La collaboration locale a été assurée par le Club Orejas Colombia, composé de 10 chirurgiens plasticiens de Cali qui ont participé activement à l'organisation de la consultation préopératoire, aux interventions et à la gestion du suivi postopératoire des patients après le départ des missionnaires.

Les pathologies ciblées étaient les malformations et les séquelles traumatiques de l'oreille externe. 21 patients, âgés de 4 à 18 ans, ont été examinés lors de la consultation organisée à la Clínica Interplastica. 12 enfants ont été opérés (microties, amputations totales ou partielles, plasties) dans des structures privées et publiques de Cali. Les autres patients seront opérés lors d'une prochaine mission. La Chaîne de l'Espoir a fourni les matériels et consommables nécessaires aux interventions.



Le bilan de la mission est positif : excellente synergie entre les équipes française et colombienne (discussion sur les indications opératoires, mise en commun des expériences...), structures et équipements locaux adaptés à ce type de chirurgie, aptitude à assurer les suites opératoires. La Chaîne de l'Espoir reste en contact permanent avec le Club Orejas Colombia pour le suivi des enfants opérés (envoi des dossiers et des photos, reprises chirurgicales réalisées en duplex).

La Chaîne de l'Espoir examine les possibilités d'instaurer, pour ce programme, un rythme de 2 missions chaque année.

# Congo Brazzaville



- **Spécialités :** Chirurgie cardiaque, Cardiologie
- **Responsables projet :** Pr Alain DELOCHE (chirurgien, France), Marc WAUTIER (chef de projet structures hospitalières)
- **Lieu :** Brazzaville
- **Financement :** Autorités congolaises



## L'Institut du Cœur de Brazzaville

Ce projet est né de la volonté des autorités congolaises qui ont sollicité La Chaîne de l'Espoir pour l'apport de son expertise.

La demande porte sur la création d'un pôle cardiovasculaire répondant aux meilleurs standards internationaux. Il sera doté de 2 blocs opératoires, 1 salle de cathétérisme, 2 salles de consultations, 12 lits de réanimation, 2 lits de réveil, 8 lits d'USIC, 45 lits d'hospitalisation, 1 laboratoire, 1 salle de radiologie et d'une salle d'imagerie médicale (scanner, angiographie, radio mobile).

A terme, ce pôle est prévu pour assurer, chaque année, 30 000 consultations, 3 500 hospitalisations, 2 500 actes de chirurgie cardiaque ou de cardiologie interventionnelle.

L'étude de faisabilité a été réalisée en 2012. La décision des autorités congolaises quant à la réalisation de ce projet sera rendue dans le courant de l'année 2013.



# Côte d'Ivoire



- **Spécialités :** Chirurgie cardiaque, cardiologie
- **Responsables projet :** Pr Alain DELOCHE (chirurgien, France), Pr Rémi SEKA (Directeur ICA, Côte d'Ivoire)
- **Missions :** Mars, juillet, octobre et novembre 2012
- **Lieu :** Abidjan - Institut de Cardiologie
- **Financement :** La Chaîne de l'Espoir, Fondation TOTAL, Groupe BOLLORE, partenaires privés

Le projet « 1 000 Cœurs pour l'Afrique » a pour objectif d'opérer des enfants de la sous-région ouest-africaine et de former les équipes locales à la chirurgie cardiaque pédiatrique. La Chaîne de l'Espoir travaille en collaboration avec l'Institut de Cardiologie d'Abidjan (ICA) en Côte d'Ivoire et le Centre de Chirurgie Cardiovasculaire et Thoracique de Fann de Dakar au Sénégal.

Après 6 missions réalisées à Abidjan en 2010, le programme « 1 000 Cœurs pour l'Afrique » avait été interrompu en 2011 en raison des événements graves qui ont suivi les élections présidentielles de décembre 2010 en Côte d'Ivoire. Le programme a repris à l'ICA en 2012.

## Les activités 2012

Préalablement aux missions chirurgicales, La Chaîne de l'Espoir a procédé, en janvier et en juin, à l'achat et à la livraison de médicaments et de consommables. Un complément d'équipement a également été effectué.

Quatre missions ont été réalisées par La Chaîne de l'Espoir en 2012. Deux des missions étaient dirigées par le Pr Olivier Baron (CHU de Nantes), les deux autres par le Dr Gérard Babatasi (CHU de Caen, actuellement détaché au Cambodge pour la mise en place de la chirurgie cardiaque pédiatrique à l'Hôpital Kantha Bopha, à Siem Reap) et par le Dr Olivier Metton (CHU Louis Pradel de Lyon). 30 enfants ont été opérés au cours de ces missions dont 4 venaient directement du Mali.

Motivation, efficacité, présence, autonomie, anticipation, sérieux... Les experts de La Chaîne de l'Espoir s'accordent tous sur les compétences des équipes médicales de l'ICA (cardiopédiatres, chirurgiens, anesthésistes-réanimateurs, équipes paramédicales de bloc et d'anesthésie-réanimation). Toutefois, le problème majeur reste leur insuffisance de pratique entre les missions.

La raison principale est le manque de couverture sociale des patients. L'instauration de la gratuité des soins pour tous par le nouveau gouvernement s'est vite révélée être un gouffre financier entraînant les établissements de santé dans de grandes difficultés. Aujourd'hui, cette gratuité ne concerne plus que les femmes enceintes,

les enfants de moins de 5 ans (pour des pathologies courantes) et les urgences. Les enfants cardiaques, sauf cas d'urgence absolue, sont donc exclus de cette mesure.

Grâce aux fonds récoltés via sa Fondation créée en 2007 pour soutenir financièrement sa structure, l'ICA arrive à prendre en charge quelques opérations d'enfants mais insuffisamment pour réduire la liste d'attente qui s'élève à plus de 600 enfants.

La Chaîne de l'Espoir, à travers son programme « 1 000 Cœurs pour l'Afrique », s'était engagée dès 2010 à prendre en charge la totalité des frais des enfants indigents opérés pendant ses missions, ivoiriens ou originaires des pays avoisinants. L'ICA s'était engagé, pour sa part, à opérer des enfants ivoiriens entre les missions mais, en raison des coûts, les malades font défaut.

Les deux partenaires ont entamé une réflexion pour examiner dans quelle mesure La Chaîne de l'Espoir peut apporter son aide à l'ICA et sa Fondation pour la prise en charge des enfants ivoiriens à opérer en dehors des missions, condition indispensable pour pratiquer une activité chirurgicale régulière. Cette réflexion, qui doit faire ressortir les engagements de chaque entité, est toujours en cours.



# Côte d'Ivoire



- **Spécialité :** Chirurgie plastique réparatrice de la face
- **Responsables projet :** Dr Matthieu BEUSTES-STEFANELLI (chirurgien, France), Dr Ali BOURJI (chirurgien, Côte d'Ivoire)
- **Mission :** Novembre 2012
- **Lieu :** Cocody-Riviera - Institut de Chirurgie Reconstructrice
- **Financement :** La Chaîne de l'Espoir

Le Dr Matthieu Beustes-Stéfanelli et le Dr Ali Bourji, tous deux chirurgiens plasticiens, étaient en contact pour développer un projet de chirurgie réparatrice de la face en Côte d'Ivoire. En 2012, La Chaîne de l'Espoir a organisé la première mission dans le cadre de ce nouveau programme, en partenariat avec la Société Ivoirienne de Chirurgie Plastique Reconstructrice Esthétique et Réparatrice (SICPRER).

L'objectif de ce programme est de venir en aide aux enfants atteints du noma. Cette maladie est une gangrène foudroyante qui se développe dans la bouche et provoque une destruction des tissus mous et osseux du visage. Les mutilations sont terribles. Le noma, qui touche essentiellement les enfants, est associé à la pauvreté extrême, ses causes en sont le manque d'hygiène, la malnutrition et les maladies infectieuses. Selon l'OMS, près de 800 000 personnes à travers le monde vivent avec les séquelles du noma dont une majeure partie en Afrique subsaharienne. Chaque année, 100 000 nouveaux cas apparaissent avec un taux de mortalité avoisinant les 80%.

## La mission 2012

Cette première mission de 8 jours, composée de 3 chirurgiens plasticiens et d'une infirmière de bloc opératoire, était destinée à mesurer les conditions de mise en place du programme et de son déroulement. La sélection des patients a été effectuée par la Fondation Children of Africa, dirigée par Madame Dominique Ouattara. Les consultations et les interventions se sont déroulées à l'Institut de Chirurgie Reconstructrice (ICR) à Cocody-Riviera. Une conférence sur le noma et l'ulcère de Buruli a également été organisée.

Le programme opératoire était axé sur les pathologies complexes de la face et du cou. 30 patients, d'une moyenne d'âge de 9 ans, ont été vus en consultation. 9 enfants ont été opérés de pathologies telles que des tumeurs, des fentes labio-palatines, des séquelles post-infectieuses et du noma. Les autres patients seront opérés lors d'une prochaine mission.

Si les interventions et la collaboration avec l'équipe ivoirienne se sont déroulées dans de bonnes conditions,



il s'avère que l'ICR est peu adapté à la prise en charge postopératoire des patients en raison de sa vocation essentiellement ambulatoire.

Le bilan de cette mission a permis de mettre en évidence les difficultés à surmonter pour que le programme soit poursuivi efficacement : choix d'une structure adaptée et équipée pour la chirurgie faciale lourde, choix d'un coordinateur unique (le Dr Ali Bourji), recensement intensif de patients atteints de noma, ciblage et bilan précis des patients à opérer (âge, affections, lésions...), renforcement des équipes de missionnaires notamment en anesthésie, apport de matériel et de consommables....

La Chaîne de l'Espoir et la SICPRER se sont entendues pour travailler à l'amélioration des conditions de réalisation de ce programme qui sera poursuivi en 2013.

# Cuba



- **Spécialité** : Chirurgie viscérale
- **Responsable projet** : Dr José UROZ (chirurgien)
- **Missions** : Avril-mai 2012
- **Lieu** : La Havane - Hôpital Pédiatrique
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, CHU de Las Palmas

Partenaire de l'Hôpital Central Pédiatrique Universitaire de La Havane depuis 2010, La Chaîne de l'Espoir coopère avec les équipes médicales cubaines dans le cadre du programme de remise à niveau de leurs compétences et de rénovation des services de chirurgie et d'hospitalisation. Le Dr José Uroz, membre honoraire de la Société Cubaine de Chirurgie Pédiatrique depuis 2011, dirige ce programme.

## Les activités 2012

Lors de ses séjours à Cuba, le Dr José Uroz, spécialiste des interventions chirurgicales complexes, participe activement à l'activité quotidienne des services de chirurgie pédiatrique des hôpitaux où il intervient (La Havane, Santiago de Cuba, Holguin) : opérations chirurgicales, staffs médicaux, enseignement aux résidents et aux médecins. Il introduit également de nouvelles techniques opératoires qui font régulièrement l'objet de publications et de présentation dans les Congrès de Chirurgie pédiatrique en Amérique du Sud, en France et en Espagne.

Le point fort de 2012 a été l'organisation, à la Havane, d'une session de formation sur le thème des soins avancés en réanimation pédiatrique. Cette session de 4 jours, menée par le Dr José Uroz a rassemblé de nombreux participants cubains et mexicains, spécialistes en pédiatrie.

Le Dr José Uroz a également organisé un atelier de travail à Santiago de Cuba pour actualiser les connaissances en chirurgie et en réanimation pédiatriques des spécialistes de la région. 42 médecins, dont une majorité de pédiatres, ont participé à cet atelier. Des conférences ont été données à Holguin (au nord de Santiago) aux chirurgiens, néonatalogues, ORL, généticiens et pédiatres de la région.

Les praticiens cubains ont mis à profit le séjour du Dr José Uroz pour débattre des cas complexes et

réaliser des interventions chirurgicales particulièrement difficiles telles que des substitutions œsophagiennes, des dilatations œsophagiennes avec bougies de Savary. Des interventions en urgence pratiquées par vidéo endoscopie pour des kystes bronchogènes étaient également au programme.

Comme à chaque mission, une remise d'équipements et de consommables a été effectuée au Centre de la Havane et à d'autres structures hospitalières du pays. Du matériel pédagogique a également été remis aux participants des sessions de formation.

A la demande du Pr Rafael Manuel Trinchet Soler, Président de la Société Cubaine de Chirurgie Pédiatrique, La Chaîne de l'Espoir a donné son accord pour poursuivre ce programme en 2013.



# Ethiopie



- **Spécialité** : Chirurgie plastique maxillo-faciale
- **Responsables projet** : Pr Bernard PAVY (chirurgien, France), Pr Mitiku BELACHEW (chirurgien, Ethiopie)
- **Mission** : Novembre 2012
- **Lieu** : Mekelle - Ayder Referral Hospital
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, partenaires privés

Les missions réalisées en Ethiopie par La Chaîne de l'Espoir, dans le cadre du programme « Les Sourires de l'Espoir », sont effectuées en collaboration avec l'équipe médicale belge du Pr Romain Vanwijck, chirurgien à la Clinique Saint Luc de Bruxelles et le Pr Mitiku Belachew, chirurgien au Centre de Chirurgie Coelioscopique d'Addis-Abeba, qui assure la coordination locale.

De 2010 à 2011, l'équipe franco-belge a effectué trois missions à l'Hôpital Général de Diré Dawa (480 km à l'est d'Addis Abeba). L'objectif de former le personnel aux gestes techniques de la chirurgie réparatrice a été atteint, d'autant que le Dr Mohammed Abduraman, chef du Service de Chirurgie de l'hôpital et chirurgien référent, a pu venir se perfectionner en chirurgie plastique à Paris après obtention d'une bourse accordée par l'Ambassade de France.

## La mission 2012

La quatrième mission de La Chaîne de l'Espoir, composée de 3 chirurgiens et de 2 anesthésistes, s'est déroulée à l'Ayder Referral Hospital de Mekelle (780 km au nord de la capitale), un hôpital public universitaire.

Comme pour chaque mission, des consommables et des équipements (dermatome électrique, appareil d'échographie) avaient été préalablement envoyés de Belgique. 5 blocs opératoires bien équipés ont été mis à disposition des chirurgiens de La Chaîne de l'Espoir.

86 opérations ont été réalisées lors de cette mission dont 43 de chirurgie plastique (fentes labio-palatines, greffes de peau, séquelles de brûlures, lambeaux musculaires...). L'équipe de La Chaîne de l'Espoir a également pratiqué des opérations sous coelioscopie et urologiques.

L'objectif étant de former des chirurgiens de cet hôpital, La Chaîne de l'Espoir prévoit de poursuivre ce programme à raison d'une mission par an à partir de 2013. Le Dr Mohammed Abduraman, aujourd'hui autonome, fera également partie des missions.



# Haïti



- **Spécialité** : Chirurgie cardiaque
- **Responsables projet** : Dr Daniel ROUX (chirurgien, France), Dr Michel THEARD (cardiologue, Haïti)
- **Missions** : Avril, octobre et décembre 2012
- **Lieu** : Port-au-Prince - La Clinique Lambert
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir

Depuis 2010, à la demande et en coopération avec les acteurs de santé haïtiens, La Chaîne de l'Espoir a mis en place un programme d'actions pour répondre aux besoins de la population et notamment ceux des enfants dans le domaine de la chirurgie cardiaque : transfert d'enfants à opérer en France, aménagement et équipement de locaux à la Clinique Lambert pour la réalisation d'opérations de chirurgie cardiaque, organisation de missions chirurgicales...



## Les missions chirurgicales

3 missions ont été réalisées en 2012 par La Chaîne de l'Espoir. Les missions d'avril et d'octobre ont été menées par le Dr Daniel Roux, avec son équipe du CHU Rangueil de Toulouse, en étroite collaboration avec le Pr François Lacour-Gayet, également accompagné de son équipe de l'Hôpital Montefiore de New York. La mission de décembre était dirigée par le Pr Olivier Raisky et le Dr David Luu, tous deux chirurgiens cardiaques à l'Hôpital Necker-Enfants Malades.

Au cours de ces 3 missions, plus d'une centaine d'enfants ont été vus en consultation par les équipes de La Chaîne de l'Espoir. 31 enfants ont été opérés, dont une majorité à cœur ouvert.

## Les perspectives

La capacité d'accueil de La Clinique Lambert, bien qu'équipée, est insuffisante, notamment en salle de réanimation. De plus, faute de pratique entre les missions, le personnel haïtien ne peut être formé correctement à la chirurgie cardiaque. La nécessité s'impose, pour répondre aux besoins de la population, de créer un institut du cœur et de former des équipes spécialisées.

La Chaîne de l'Espoir et la communauté médicale haïtienne étudient actuellement les diverses possibilités de mettre en place ce projet de construction. Dans cette perspective, les missions chirurgicales pourraient se poursuivre en 2013, sous réserve de financement.



# Haïti



- **Activité** : Haïti - Destination Ecole  
Aide à la scolarisation
- **Responsables projet** : Fondation Paradis des Indiens (Haïti), Sophie ROLLIN (France)
- **Lieu** : Commune des Abricots
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, partenaires privés

La Chaîne de l'Espoir et la Fondation Paradis des Indiens, investie depuis 25 ans dans l'éducation des enfants pauvres de la région de Grand-Anse, ont poursuivi le partenariat qu'elles avaient démarré en 2010 avec la création du programme « Haïti-Destination Ecole ». Son lancement peu après le séisme a orienté ses premières interventions vers des enfants qui avaient trouvé refuge avec leurs familles dans la commune des Abricots. L'action d'urgence en faveur du retour à l'école de ces jeunes victimes s'est ensuite développée pour venir en aide à l'ensemble des écoliers inscrits dans les 12 établissements scolaires construits et gérés par La Fondation. L'isolement de la région d'intervention aggrave en effet les difficultés d'accès à l'éducation que rencontrent déjà ces enfants démunis.



## Les activités 2012

Les travaux de réhabilitation lancés grâce au soutien d'un partenaire dans 5 écoles situées dans les Mornes en 2011, se sont poursuivis en 2012. Les chantiers entrepris comprennent la réfection des sols, le crépissage de bâtiments, la construction de nouvelles classes et la finition de classes inachevées.

Le soutien à l'école primaire du village des Abricots a été reconduit avec la prise en charge de son fonctionnement. Cette dotation permet notamment aux enseignants de suivre une formation continue laquelle joue un rôle majeur dans l'amélioration de la qualité de l'éducation.

A la rentrée scolaire, les douze écoles ont été dotées de fournitures scolaires et de livres au profit de 3 200 élèves.





# Inde



- **Activité** : Parrainage - Aide à la scolarisation
- **Responsables projet** : Sophie ROLLIN (France)  
ONG TAABAR (Inde)
- **Lieu** : Jaipur
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, parrains

Le programme Education en Inde témoigne de la volonté de La Chaîne de l'Espoir d'étendre davantage son soutien aux enfants en situation de grande vulnérabilité. Depuis sa création en 2011, il est conduit en partenariat avec TAABAR, une association indienne active sur le Rajasthan dans le domaine de la protection de l'enfance. Cette organisation mène une action d'assistance auprès des enfants des rues et propose un accompagnement à la réinsertion sociale et familiale à ceux qui s'engagent sur cette voie. Elle intervient également en matière de prévention au travers d'un réseau de centres d'enseignement destinés à l'accueil de jour d'enfants pauvres exposés aux dangers de la rue.

## Les activités 2012

La Chaîne de l'Espoir prend en charge le fonctionnement de 5 centres d'enseignement où sont accueillis après l'école des enfants démunis. Ces structures, implantées dans des quartiers défavorisés de Jaipur, organisent leur animation autour d'une aide aux devoirs et d'activités récréatives qui encouragent notamment l'expression. Les écoliers reçoivent par ailleurs un repas quotidien au centre et une aide à la scolarisation qui comprend la prise en charge de leurs frais de scolarité ainsi que la remise de cartables, d'uniformes et de fournitures scolaires. Le suivi médical des enfants est assuré par une clinique mobile qui effectue des tournées à proximité des centres. Cette action de prévention sanitaire est complétée par la distribution de kits d'hygiène.

L'année 2012 a été marquée par l'ouverture d'une école maternelle et primaire, construite en périphérie de Jaipur, à proximité d'un des centres d'enseignement, pour donner accès à l'éducation à des petites filles très vulnérables du fait de leur appartenance à une basse caste. 70 écolières, dont une majorité n'avait jamais



été scolarisée auparavant, ont fait leur rentrée scolaire en juillet 2012. La prise en charge de ces élèves inclut également un soutien matériel (fournitures scolaires, uniformes, kits d'hygiène) et un repas par jour à l'école.

Dans un souci d'élargissement de l'action à la communauté, La Chaîne de l'Espoir prend également en charge le fonctionnement d'un atelier de couture dans l'un des centres d'enseignement pour favoriser l'autonomisation des mères des enfants accueillis.

Fin 2012, 850 enfants bénéficiaient de soutien, dont la moitié était parrainée.

# Irak



- **Spécialité :** Chirurgie cardiaque pédiatrique
- **Responsables projet :** Pr Alain DELOCHE (chirurgien, France), Dr Hussein HALLILI (directeur IAB, Irak)
- **Missions :** Juin et décembre 2012
- **Lieu :** Bagdad - Hôpital Ibn Al Bitar
- **Financement :** La Chaîne de l'Espoir, TOTAL IRAK, MAEE

La Chaîne de l'Espoir collabore depuis 2007 avec l'Hôpital Ibn Al Bitar pour le développement de la chirurgie cardiaque pédiatrique en Irak. La signature, en 2011, d'une convention de partenariat entre La Chaîne de l'Espoir, l'Hôpital Ibn Al Bitar, Heartbeat/La Chaîne de l'Espoir Liban et l'Hôtel-Dieu de France de Beyrouth a permis au programme de connaître une avancée significative quant au transfert d'enfants à opérer et à la formation des personnels médical et paramédical irakiens.

## Les activités 2012

**1. Le transfert d'enfants à opérer :** en 2012, La Chaîne de l'Espoir a donné la priorité au transfert des enfants vers le Liban jugé moins traumatisant pour eux : un voyage beaucoup moins long, une langue et une culture commune et surtout la possibilité de se faire accompagner par un parent. Par ailleurs, sur le plan administratif, le transfert au Liban est direct et ne nécessite pas de visa. En 2011, 6 enfants avaient été accueillis. En 2012, 19 enfants, ont été transférés et opérés à l'Hôtel-Dieu de France de Beyrouth.

En France, 1 seul enfant a été transféré au lieu des 5 prévus initialement. Outre la lenteur des démarches administratives à effectuer pour un transfert de l'Irak vers la France, La Chaîne de l'Espoir a dû refuser de nombreux dossiers en raison de la complexité des pathologies le plus souvent inopérables. Pour mémoire, 132 enfants ont bénéficié d'une intervention en France depuis 2005.



**2. La formation des équipes paramédicales irakiennes au Liban :** initié en décembre 2011, ce programme s'est poursuivi tout au long de l'année 2012 à l'Hôtel-Dieu de France de Beyrouth. 35 personnes (infirmiers anesthésistes, de bloc et de réanimation, perfusionnistes) ont bénéficié de cette formation dont le bilan est très satisfaisant. Les paramédicaux, effectuant leur stage dans un milieu culturel proche et parlant la même langue, s'intègrent facilement à l'équipe de l'Hôtel-Dieu de France. De retour à Bagdad, ils peuvent mettre leurs acquis immédiatement en pratique.

**3. Les équipements :** la fourniture de matériel et d'équipements médicaux s'est poursuivie en 2012. 4 blocs opératoires et un service de réanimation de l'Hôpital Ibn Al Bitar ont ainsi été réhabilités. Une formation à l'utilisation et à la maintenance a été dispensée au personnel technique irakien lors de la première mission de juin 2012.

**4. Les missions chirurgicales :** 3 missions ont été organisées en 2012 (2 en juin et 1 en décembre). Au programme : consultations, interventions, formation pratique, étude des dossiers de patients et sélection des enfants à opérer, installation des équipements et formation biomédicale.



# Iran



- **Spécialité** : Chirurgie pédiatrique spécialisée
- **Responsables projet** : Françoise MONARD (Secrétaire Générale, France), Maryam MARASHI (Présidente CDE Iran)
- **Missions** : Janvier, février, mai, juillet, août, octobre et décembre 2012
- **Lieu** : Téhéran - La Chaîne de l'Espoir Iran
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, partenaires privés (HCR), donateurs privés

Fondée en 2007 par Madame Maryam Marashi, La Chaîne de l'Espoir Iran (Institut Zanjireh Omid) a pris en charge près de 3 000 enfants indigents pour des pathologies relevant de la chirurgie orthopédique, de la chirurgie cardiaque et de la chirurgie réparatrice. La Chaîne de l'Espoir Iran travaille en partenariat avec le Centre Médical pour Enfants, l'Hôpital Imam Khomeini, l'Hôpital Shahid Rajayi, l'Hôpital Sina et l'Hôpital Vali-e-Asr. La Chaîne de l'Espoir-France envoie régulièrement des missions médicales ou chirurgicales en Iran et reçoit des chirurgiens iraniens en France, avec un double objectif : opérer les enfants et former les praticiens.

## Les missions 2012

9 missions chirurgicales, au cours desquelles 89 enfants ont été opérés, ont été réalisées en 2012 par La Chaîne de l'Espoir France. 2 missions de coordination ont également été effectuées. Par ailleurs, 2 médecins iraniens ont été accueillis en stage de perfectionnement à Paris : le Dr Fathi à l'Hôpital Armand Trousseau (service de chirurgie maxillo-faciale du Dr Marie-Paule Vazquez) et le Dr Golbash à l'Hôpital Robert Debré (service d'orthopédie pédiatrique du Pr Keyvan Mazda).

**Chirurgie orthopédique et rachidienne** : la prise en charge tardive des malformations sévères de la colonne vertébrale entraîne leur aggravation et rend les interventions chirurgicales plus longues et difficiles. 12 enfants souffrant de pathologies complexes ont été opérés lors des 2 missions du Pr Keyvan Mazda en collaboration avec les médecins volontaires de la Chaîne de l'Espoir-Iran et l'équipe de chirurgie orthopédique de l'hôpital Sina.

Pour la première fois en Iran, le procédé NUSS a été utilisé avec succès sur une jeune patiente atteinte



d'une malformation du thorax (pectus excavatum). Ce procédé consiste à introduire des barres à l'intérieur de la cage thoracique du patient et à les maintenir à l'aide de stabilisateurs, le tout sous contrôle vidéo.

**Chirurgie de la main et du membre supérieur** : 2 missions ont été réalisées par le Dr Philippe Valenti et le Dr Thibault Lafosse. 118 enfants porteurs de malformations ont été examinés et 53 patients opérés (mains spastiques, mains boîtes, séquelles de brûlures, séquelles de paralysie obstétricale du plexus brachial).

**Chirurgie plastique réparatrice** : 79 enfants porteurs de malformations maxillo-faciales (fentes labiales, fentes bilatérales, séquelles de brûlures) ont été examinés et 21 enfants opérés au cours des 2 missions effectuées par le Pr Bernard Pavy qui a également fait une présentation dans le cadre du Congrès de Chirurgie Pédiatrique qui a eu lieu à Téhéran en mai 2012.

**Chirurgie cardiaque** : 2 missions d'enseignement en chirurgie cardiaque ont été réalisées par le Pr Sylvain Chauvaud qui a également vu 33 enfants en consultation et opéré 3 patients. Lors de sa deuxième mission, le Pr Sylvain Chauvaud a donné un cours sur la maladie congénitale d'Ebstein.

**Ophthalmologie** : le Dr Dominique Chauvaud-Dumez, chirurgienne à l'Hôtel-Dieu, a effectué une mission exploratoire pour étudier les possibilités de mise en place d'un programme de chirurgie oculaire à Téhéran.

Ce programme se poursuivra à l'identique en 2013.

# Mozambique

- **Spécialités** : Chirurgie cardiaque, cardiologie
- **Responsables projet** : Pr Daniel SIDI (cardiopédiatre, France), Dr Beatriz FERREIRA (cardiologue, Mozambique)
- **Missions** : Janvier et juillet 2012
- **Lieu** : Maputo - Institut du Cœur
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, donateurs privés

Créé en 2001, l'Institut du Cœur de Maputo (ICM) est aujourd'hui un établissement hospitalier de référence, reconnu pour la qualité de ses prestations et de son enseignement. Structure à but non lucratif, il a su s'assurer une stabilité financière en diversifiant son offre de soins (chirurgie générale, ophtalmologie, orthopédie, imagerie médicale, laboratoire, pharmacie) et financer ainsi la prise en charge des soins aux enfants indigents (2 000 enfants chaque année). L'ICM est également reconnu sur le plan international pour son activité de recherche sur le rhumatisme articulaire aigu et la fibrose endomyocardique.

## Les missions 2012

En 2012, La Chaîne de l'Espoir a organisé 2 missions de cardiologie dont une couplée avec une mission de chirurgie cardiaque en collaboration avec l'équipe sud-africaine du Pr André Brooks. 32 enfants ont bénéficié de procédures thérapeutiques lors de ces missions (17 cathétérismes et 15 opérations à cœur ouvert).

L'équipe médico-chirurgicale mozambicaine a toute compétence pour réaliser les interventions chirurgicales sur des cardiopathies simples entre les missions (communications inter-ventriculaires, formes régulières de tétralogies de Fallot...). Elle n'a toutefois pas encore les capacités de mener directement les interventions complexes. Les missions d'expatriés restent donc toujours d'actualité.

La mission s'est achevée par un déplacement au Red Cross Children's Hospital (RCCH) Cape Town, en Afrique du Sud. Le Pr Daniel Sidi et le Dr André Brooks, qui ont donné des conférences, ont également étudié les possibilités de développer la collaboration entre l'ICM et le RCCH pour la formation des personnels médical et paramédical.

## La formation des équipes médicales et paramédicales mozambicaines

La Chaîne de l'Espoir souligne la qualité des équipes de l'ICM et constate l'importance des progrès effectués par les 2 chirurgiens d'année en année. Le personnel du bloc opératoire (perfusionniste, infirmier d'anesthésie) et de la réanimation (infirmières) est également jugé très efficace et réactif. Pour faire face à la charge de travail entraînée par la diversification des activités chirurgicales de l'ICM, il est convenu de renforcer l'équipe

d'anesthésie avec 2 ou 3 anesthésistes-réanimateurs supplémentaires. Il est également prévu de former un radiologue, une instrumentiste et unepanseuse.



Dans un contexte économique favorisant l'émergence de cliniques privées concurrentes, il est essentiel pour l'ICM de s'assurer de la stabilité de son personnel et de préparer l'avenir en recrutant et en formant des spécialistes de haut niveau en cardiologie pédiatrique, notamment en cardiologie interventionnelle. Il lui faut également, pour maintenir son statut d'établissement de référence, proposer des services performants tels qu'une Unité de Soins Intensifs de Cardiologie qui pourra répondre de façon permanente aux besoins de la population.

### ACTIVITÉ MÉDICALE 2012

- 39 045 consultations
- 5 533 examens de cardiologie (échographies, épreuves d'effort, ECG...)
- 1 719 hospitalisations
- 263 interventions dont 113 à cœur ouvert
- 158 cathétérismes
- 99 434 examens de laboratoire
- 7 969 examens d'imagerie médicale

# Mozambique



- **Spécialités** : Chirurgie viscérale et maxillo-faciale
- **Responsable projet** : Dr José UROZ (chirurgien, France)
- **Mission** : Octobre 2012
- **Lieu** : Beira - Hôpital Central
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, Clarins

La mission effectuée à l'Hôpital Central de Beira (au nord du Mozambique) en 2012 par La Chaîne de l'Espoir dans le cadre de la chirurgie viscérale est une première. L'objectif de cette mission était d'opérer des enfants atteints de pathologies lourdes et de former les équipes locales aux techniques de chirurgie mini-invasives.

## La mission

La mission était dirigée par le Dr José Uroz. Des chirurgiens pédiatriques cubains étaient également présents. Tous ont travaillé en collaboration avec les chirurgiens de l'Hôpital Central (le Dr Delgado pour la chirurgie viscérale et le Dr Saravia pour la chirurgie maxillo-faciale).

Le programme opératoire ciblait les enfants et les adultes atteints à la fois de malformations congénitales digestives et intestinales très complexes et de maladies infectieuses (HIV, tuberculose...). D'autres patients porteurs de malformations maxillo-faciales (fentes labiales) ont également été pris en charge. Plus d'une vingtaine de malades ont bénéficié d'interventions.

L'objectif du Dr José Uroz était de transmettre son savoir-faire à l'équipe mozambicaine en matière de techniques de chirurgie mini-invasive telles que la colioscopie, la thoracoscopie ou la laparoscopie. Ces techniques reposent sur l'utilisation d'un tube (endoscope) introduit dans l'organisme par une incision minuscule et permettant de laisser passer des instruments chirurgicaux miniatures ainsi qu'une fibre optique reliée à une caméra. Les chirurgiens peuvent ainsi surveiller le déroulement de l'opération sur un écran.

Les avantages de ce type de chirurgie sont multiples : durée de l'intervention plus courte, peu de saignement, moins de douleurs, moins de risques de complications postopératoires, récupération plus rapide, cicatrices plus discrètes...

Lors de son séjour, le Dr José Uroz a également effectué un déplacement à Maputo pour rencontrer les chirurgiens



pédiatriques de l'Hôpital National. Il a également visité l'Institut du Cœur de Maputo qui, dans le cadre de son projet de diversification d'offre de soins engagé depuis 2008, pourrait ouvrir son plateau technique à la chirurgie viscérale et plastique.

Suite à cette première mission, La Chaîne de l'Espoir étudie les possibilités de mettre en place une collaboration plus étroite avec les équipes de l'Hôpital National et l'Institut du Cœur de Maputo dans la perspective du développement de la chirurgie mini-invasive au Mozambique.



# Népal



- **Activité :** Parrainage - Aide à la scolarisation
- **Responsables projet :** Sophie ROLLIN (France), ONG CHILDREN PROTECTION CENTERS AND SERVICES (Népal)
- **Lieu :** Katmandou
- **Financement :** La Chaîne de l'Espoir, parrains

Le programme Education au Népal, lancé en 2011 par La Chaîne de l'Espoir, a pour objectif de favoriser la scolarisation d'enfants vulnérables. Il s'inscrit dans une démarche de prévention contre les dangers de la rue, menée en partenariat avec l'association Children Protection Centers and Services. Cette ONG, investie depuis 10 ans dans l'assistance et la réhabilitation d'enfants des rues au Népal, se positionne également sur le versant de la prévention en menant un accompagnement scolaire et social auprès d'écoliers pauvres. Dans cette perspective, des centres ont été ouverts dans des régions particulièrement touchées par ce phénomène.



## Les activités 2012

L'aide octroyée aux enfants se traduit par la prise en charge du fonctionnement de structures d'accueil de jour situées à proximité de quartiers défavorisés. En 2012, 8 ont été nouvellement créées ce qui porte à une trentaine leur nombre total. Les écoliers qui les fréquentent bénéficient d'une prise en charge de leurs frais de scolarité et d'examen, d'un accompagnement scolaire et d'un appui psychologique. Des uniformes, des livres ainsi que des fournitures scolaires leur sont également fournis.

L'accompagnement est effectué par des travailleurs sociaux au sein de ces centres éducatifs et à domicile car les familles sont largement impliquées. Elles assistent d'ailleurs à des sessions de sensibilisation où sont abordés les facteurs à risque. En ce qui concerne le suivi médical, des visites sont assurées dans les écoles par une équipe constituée d'un médecin et d'une infirmière. Le programme contribue également à la réinsertion d'enfants qui ont quitté la rue.

Fin 2012, environ 1 000 enfants bénéficiaient de soutien, dont près de la moitié était parrainée.

# Pérou



- **Activité :** Parrainage - Aide à la scolarisation
- **Responsables projet :** Sophie ROLLIN (France)  
ONG ENFANTS DES ANDES (Pérou)
- **Missions :** Février et septembre 2012
- **Lieu :** Nazca
- **Financement :** La Chaîne de l'Espoir, parrains

Le programme Education au Pérou a été ouvert en 2011 dans le cadre d'un partenariat qui unit La Chaîne de l'Espoir et Enfants des Andes, une association d'aide à l'enfance active depuis plus de vingt ans dans ce pays. Cette organisation s'est donnée pour mission de favoriser le développement social, la santé et l'éducation d'enfants pauvres. A Nazca et dans sa périphérie, son action s'articule autour d'une aide à la scolarisation destinée à des écoliers de bidonvilles et de la prise en charge d'enfants en situation de grande précarité dans des maisons d'accueil.



## Les activités 2012

Le soutien à l'éducation apporté aux écoliers se traduit par des distributions de fournitures scolaires, de vêtements et de chaussures. Cette aide matérielle est assortie de cours de soutien scolaire optionnels, mis en place en 2012 au profit de ces enfants.

L'action porte également sur une contribution à la construction et au fonctionnement d'un village pour enfants. Ce projet, voué à se développer, compte 3 maisons où est accueillie une vingtaine d'enfants vulnérables. L'une de ces structures a été bâtie en 2012.

A fin 2012, 130 enfants bénéficiaient de soutien dont près d'une centaine parrainés.



# République Démocratique du Congo



- **Activité** : Parrainage - Aide à la scolarisation
- **Responsables projet** : Sophie ROLLIN (France), ONG WOMEN OF AFRICA (RDC)
- **Lieu** : Goma
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, parrains

Le programme Education en République Démocratique du Congo porte assistance à 150 orphelins accueillis dans un centre d'hébergement à Goma. Il a été lancé en 2011 dans le cadre du partenariat noué entre La Chaîne de l'Espoir et l'ONG Women of Africa qui intervient depuis 10 ans en Afrique auprès de populations fragiles, en particulier les femmes et les enfants. Cette organisation, notamment positionnée sur les domaines de l'éducation et de la santé, est très active auprès des enfants du Nord Kivu victimes des conflits armés.



## Les activités 2012

L'aide à la scolarisation dont bénéficient les écoliers parrainés comprend la prise en charge de leurs frais de scolarité et la remise de fournitures scolaires.

Au cours du premier semestre de l'année, la priorité a été donnée à la construction et à l'aménagement d'un nouveau centre d'hébergement pour améliorer ses conditions d'accueil. Cette structure reçoit par ailleurs une aide au fonctionnement pour fournir des produits de première nécessité aux enfants (nourriture, eau potable, médicaments et vêtements).

Au regard des événements tragiques qui ont secoué l'est du pays en 2012, La Chaîne de l'Espoir a également attribué une aide d'urgence notamment destinée à l'achat de denrées alimentaires et de vêtements. Le centre a en effet été confronté à une situation des plus critiques avec l'arrivée de centaines de nouveaux enfants isolés suite aux déplacements massifs de population.

A fin 2012, une quarantaine d'enfants était parrainée.



# Rwanda



- **Specialité** : Chirurgie plastique maxillo-faciale
- **Responsables projet** : Pr Bernard PAVY (chirurgien, France), Dr Charles FURAHA (chirurgien, Rwanda)
- **Missions** : Février et septembre 2012
- **Lieu** : Kigali
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, partenaires privés

Le programme « Les Sourires de l'Espoir » a démarré au Rwanda suite aux 2 missions exploratoires effectuées par le Pr Bernard Pavy à Kigali en 2011. Le point fort de 2012 aura été la signature d'un accord de coopération en septembre 2012 entre l'Université Nationale du Rwanda et l'Université Paris V Sorbonne et d'un protocole d'accord avec le Ministère de la Santé désignant officiellement La Chaîne de l'Espoir comme étant en charge de la mise en place et du développement de l'enseignement de chirurgie plastique au Rwanda.



Le programme prévoit un échange d'enseignants français en chirurgie plastique qui effectueront régulièrement des missions associant interventions chirurgicales et cours théoriques ainsi que la formation en France de deux chirurgiens rwandais. Il sera réalisé conjointement avec le Dr Charles Fuhara, jeune chirurgien plasticien militaire formé en Afrique du Sud, dont l'objectif est de développer et approfondir ses compétences en matière de techniques chirurgicales pour ensuite former ses collègues.

## Les missions 2012

Deux missions de 10 jours ont été organisées en février et septembre 2012. Comme pour chaque mission des Sourires de l'Espoir, deux journées étaient consacrées aux consultations, les journées suivantes aux interventions. En règle générale, les missions se déroulent à l'Hôpital Militaire de Kanombe. Pour la mission de février, le bloc opératoire étant en réfection, les interventions ont été exceptionnellement pratiquées à l'Hôpital de district de Masaka, entraînant quelques soucis dans l'organisation (retard dans le transfert des patients, changement trop fréquent du personnel, panne de matériel...). Un cours sur les fentes labiales et palatines a été dispensé lors de cette mission aux chirurgiens de Kigali par le Dr Bernard Pavy à l'Hôpital du Roi Fayçal.

La seconde mission était mieux structurée et s'est déroulée dans de bonnes conditions. La principale difficulté concernait le manque de personnel qualifié



et d'équipements pour la prise en charge des tout-petits, l'Hôpital Militaire étant destiné aux adultes. Une amélioration en ce sens sera apportée lors des prochaines missions, notamment pour le personnel de salle de réveil.

Une cinquantaine de patients ont été vus en consultation au cours de ces deux missions. 31 enfants dont une grande majorité âgée de moins de 2 ans, ont été opérés (fentes labiales, fentes palatines, fentes bilatérales...). Le Dr Charles Fuhara a réalisé la quasi-totalité des interventions, assisté ou supervisé par le Dr Bernard Pavy qui souligne ses grandes qualités de chirurgien.

Le programme de missions se poursuivra en 2013 au rythme de 4 à 5 missions.

# Sénégal



- **Spécialités** : Chirurgie cardiaque, cardiologie
- **Responsables projet** : Dr Dominique TOURNAY (anesthésiste, France), Pr Mouhamadou NDIAYE (chirurgien, Sénégal), Pr Bara DIOP (cardiologue, Sénégal)
- **Missions** : Avril, août et décembre 2012
- **Lieu** : Dakar - Centre de chirurgie Cardiovasculaire et Thoracique de Fann (CHU de Fann)
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir

Ouvert en 2004, le Centre de Chirurgie Cardiovasculaire et Thoracique de Fann fonctionne aujourd'hui en toute autonomie. Depuis 2011, il a intégré le projet « 1 000 Cœurs pour l'Afrique » qui vise à contribuer au développement de la chirurgie cardiaque pédiatrique en Afrique de l'Ouest en collaboration totale avec les acteurs de santé locaux.

## Les activités 2012

La Chaîne de l'Espoir n'a pas organisé de missions chirurgicales au Centre de Chirurgie Cardiovasculaire et Thoracique de Fann en 2012. La priorité a été donnée à l'installation d'une salle de cathétérisme et à une pré-étude de faisabilité à la construction d'un institut du cœur pédiatrique. Des déplacements ont été effectués dans ce cadre ainsi qu'une mission biomédicale (évaluation et maintenance des équipements en place, apport de nouveaux matériels).

## La salle de cathétérisme

En 2012, le Centre a décidé de transformer une partie de ses locaux pour abriter une salle de cathétérisme (diagnostic et interventions). La Chaîne de l'Espoir a collaboré à ce projet avec le Médico Lions Club de France pour le choix et l'achat des équipements dont la colonne de coronarographie. La salle de cathétérisme sera opérationnelle au premier semestre 2013.

La formation des praticiens du Centre à la cardiologie interventionnelle sera assurée par le Pr Patrick Guérin, cardiologue à l'Institut du Thorax de Nantes et missionnaire de La Chaîne de l'Espoir.

## L'Institut du Cœur Pédiatrique de Dakar

Pour faire face aux besoins sans cesse croissants en termes de soins aux enfants, il apparaît nécessaire désormais de construire un centre affecté à la cardiologie pédiatrique rattaché au Centre de Chirurgie Cardiovasculaire et Thoracique de Fann. La Chaîne de l'Espoir, en accord avec le Ministère de la Santé sénégalais, apporte son expertise pour la réalisation de ce projet.

En 2012, La Chaîne de l'Espoir a effectué des démarches auprès de la direction du Centre pour s'assurer de l'obtention d'un terrain constructible. Le montage juridique et le financement du projet ont également fait l'objet d'une réflexion approfondie entre les partenaires.

L'étape initiale de ce projet consistera à mener une étude complète sur les éléments de faisabilité concernant l'architecture, la construction et les équipements, la conduite du programme, l'environnement contractuel et juridique, le projet médical, le volet budgétaire.

Cette étude de faisabilité, financée par une fondation privée, sera réalisée début 2013. Le démarrage des travaux devrait pouvoir intervenir au cours du deuxième semestre 2013.



# Sénégal



- **Spécialité** : Chirurgie plastique maxillo-faciale
- **Responsables projet** : Dr José UROZ (chirurgien, France), Pr Bernard PAVY (chirurgien, France)
- **Mission** : Août 2012
- **Lieu** : Saint Louis du Sénégal - Centre Hospitalier Régional
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir

En 2012, La Chaîne de l'Espoir a effectué une mission exploratoire au Centre Hospitalier Général de Saint Louis du Sénégal afin d'évaluer les conditions locales pour la mise en place du programme « Les Sourires de l'Espoir ».



## La mission

C'est à la demande du Dr José Uroz, qui opère régulièrement à Saint Louis du Sénégal dans le cadre de son détachement au titre de la coopération humanitaire, que le Pr Bernard Pavy s'est rendu au Centre Hospitalier Régional pour effectuer cette mission, d'une durée de 10 jours.

Le Pr Bernard Pavy a effectué une trentaine d'interventions sur 23 patients (fentes labio-palatines, fentes bilatérales...) et dispensé 2 cours sur les

malformations maxillo-faciales et les techniques chirurgicales.

3 chirurgiens du Centre Hospitalier Régional, désireux de s'orienter vers la chirurgie plastique réparatrice, sont prêts à suivre une formation pour le traitement primaire des malformations (fermeture de la lèvre et du palais).

La Chaîne de l'Espoir prévoit d'effectuer 2 missions en 2013 pour une évaluation complète des équipes médicales et paramédicales avant la mise en place effective de son programme.

# Thaïlande



- **Activité** : Parrainage - Aide à la scolarisation
- **Responsables projet** : Philippe THEARD (Thaïlande), Sophie ROLLIN (France)
- **Lieux** : Province du Buriram, province d'Ayutthaya
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, parrains, partenaires privés

Le programme d'aide à la scolarisation en Thaïlande a pour but de favoriser l'accès à l'éducation des enfants démunis du Buriram, une province rurale et pauvre située au nord-est du pays. La Chaîne de l'Espoir intervient principalement dans une cinquantaine d'établissements primaires, secondaires et techniques. Elle s'appuie sur un solide réseau de professeurs pour la mise en œuvre du suivi des écoliers. Le caractère durable de l'action menée s'illustre chaque année avec la poursuite d'études supérieures d'environ 300 jeunes.

## Les activités 2012

Les enfants reçoivent une bourse qui permet de couvrir les frais inhérents à leur scolarisation (fournitures scolaires, uniformes, repas à l'école) et leur donne accès à un suivi médical.

Pour enrichir le soutien apporté aux écoliers parrainés et étendre la portée de ce programme à d'autres enfants vulnérables, La Chaîne de l'Espoir développe des projets en réponse à des besoins spécifiques. Une maison d'accueil, constituée de 2 pavillons, offre ainsi un cadre de vie stable et sécurisant à une trentaine d'enfants orphelins ou abandonnés. Le projet de soins dentaires, initié il y a une dizaine d'années, a évolué pour bénéficier à un plus grand nombre d'enfants parrainés. Cet accès aux soins ciblé s'est consolidé en 2012 avec le renouvellement du matériel dentaire et le renforcement de l'équipe médicale, ce qui a permis de doubler les tournées effectuées à proximité des écoles. Près de 2 000 écoliers ont reçu des soins en fin d'année.

Ces projets pérennes sont assortis d'actions ponctuelles mises en œuvre dans les écoles au profit de l'ensemble de la communauté scolaire. L'année 2012 compte une dizaine de réalisations, principalement dans les domaines de l'agriculture, de l'environnement, de l'artisanat et de la promotion de la lecture.

A fin 2012, près de 3 500 enfants bénéficiaient d'un parrainage individuel sous forme de bourse. Dans ce cadre, 62% du montant de cette bourse bénéficie directement à l'enfant parrainé. Les 38% restants sont affectés au soutien des projets collectifs et au fonctionnement du programme.



# Togo



- **Spécialité** : Chirurgie plastique maxillo-faciale
- **Responsables projet** : Pr Bernard PAVY (chirurgien, France), Dr Christian YENKE (chirurgien, Togo), Pr Jean-Pierre GNASSINGBE (chirurgien, Togo)
- **Missions** : Mai et octobre 2012
- **Lieu** : Lomé - CHU Sylvanus Olympio (anciennement CHU Tokoin)
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, partenaires privés

Les malformations maxillo-faciales entraînent, chez l'enfant, des problèmes d'alimentation, et donc de croissance, des difficultés respiratoires et des problèmes de dentition. Elles entraînent également des problèmes d'audition et de phonation à l'origine de troubles de la communication. Au Togo, comme dans tous les pays où ces pathologies ne sont pas soignées, la souffrance morale s'ajoute aux souffrances physiques car le plus souvent les enfants sont condamnés à l'exclusion voire l'abandon. Avec le programme « Les Sourires de l'Espoir », La Chaîne de l'Espoir agit pour opérer ces enfants et transmettre son savoir-faire chirurgical.

## Le bilan du programme 4 ans après

Depuis sa mise en place en 2008, le programme « Les Sourires de l'Espoir » a permis à près de 300 enfants de bénéficier d'une intervention au cours des 9 missions réalisées à ce jour et de former 3 chirurgiens du CHU Sylvanus Olympio, à Lomé, au traitement primaire de la chirurgie maxillo-faciale (fermeture de la lèvre et du palais). Deux de ces chirurgiens, le Pr Jean-Pierre Gnassingbe et le Pr Grégoire Akakpo, qui exercent en chirurgie pédiatrique, opèrent les cas simples en toute autonomie. Le troisième, le Dr Alain Amouzou, qui est le premier chirurgien à obtenir le diplôme de chirurgie plastique récemment créé, maîtrise désormais tout type d'intervention simple ou complexe. Chirurgien reconnu, il a fait une présentation sur les malformations congénitales rares opérées en Afrique au Congrès National de la Société Française de Chirurgie plastique en novembre 2012.

## Les missions 2012

2 missions ont été effectuées en 2012 au CHU Sylvanus Olympio. Chaque mission était composée d'un chirurgien et d'un anesthésiste (mai : Dr Jean Vendroux et Dr Chantal Chazelet / octobre : Pr Bernard Pavy et Dr Jean Rapide). Comme pour chaque mission, le recrutement des patients et leur suivi médical après intervention a été effectué par La Chaîne de l'Espoir Togo qui a également géré la campagne médiatique habituelle (reportages télévisés, interviews). Les opérations ont eu lieu au CHU de Lomé. Une soixantaine d'enfants ont été vus en consultation dont ceux opérés lors des précédentes missions. 29 enfants ont été opérés (fentes palatines, fentes labiales, fentes labio-palatines, fente bilatérale). La Chaîne de l'Espoir prévoit de poursuivre

ses missions au même rythme en 2013 dans le cadre de la spécialisation des chirurgiens au traitement secondaire des pathologies maxillo-faciales (séquelles, reprises, greffes...). Des sessions de formation en orthophonie (phonation des patients opérés tardivement) et en orthodontie seront également au programme.

## Le Pavillon d'hospitalisation pédiatrique pour les grands brûlés du CHU de Lomé

En 2012, La Chaîne de l'Espoir a contribué à la réhabilitation et à l'équipement d'une structure existante au sein du CHU Sylvanus Olympio pour la transformer en pavillon d'hospitalisation pédiatrique pour les grands brûlés en phase post opératoire. Ce pavillon de 80 m<sup>2</sup> peut accueillir une dizaine d'enfants pour des séjours allant de quelques semaines à plusieurs mois en fonction de la gravité des brûlures. Le bâtiment a été équipé en un espace aseptisé permettant d'éviter les infections et d'optimiser la guérison des jeunes patients. Il comprend un espace d'hospitalisation, une pièce dédiée aux soins ainsi qu'une pharmacie.



# Togo



- **Specialité** : Neurochirurgie
- **Responsables projet** : Pr Patrick DHELLHEMMES (chirurgien, France), Dr Anthony BEKETI (chirurgien, Togo)
- **Missions** : Mars et novembre 2012
- **Lieu** : Lomé - CHU Sylvanus Olympio (anciennement CHU Tokoin)
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir

Le programme de soins et de formation en neurochirurgie pédiatrique au CHU Sylvanus Olympio (anciennement CHU Tokoin), à Lomé, a démarré en 2011 sous la direction du Pr Patrick Dhellhemmes. Ce programme, qui se déroule au rythme de 2 missions par an, est réalisé en étroite collaboration avec le Dr Anthony Beketi, neurochirurgien au CHU de Lomé.

## Le programme de missions

L'organisation de consultations par le Dr Anthony Beketi avant l'arrivée des missions de La Chaîne de l'Espoir est systématique. Cela permet d'identifier les patients à opérer, de préciser les diagnostics et de procéder aux analyses et examens préopératoires indispensables.

De même, le déroulé des missions opératoires est parfaitement réglé : sur une durée de 10 à 15 jours, les 2 premiers jours sont consacrés aux consultations et examens complémentaires des enfants à opérer lors de la mission, des enfants déjà opérés et des prochains patients à opérer pour la mission suivante. La 3ème journée est réservée à la préparation des locaux et à la vérification du matériel et des consommables. Les jours suivants sont entièrement dédiés aux interventions et à la formation.

## Les missions 2012

Pour les 2 missions effectuées en 2012, le programme opératoire était principalement axé sur la pose de valves pour les enfants souffrant d'hydrocéphalie. Les autres interventions concernaient des cas complexes : méningocèles, tumeurs, cranioplasties... Les opérations ont été réalisées conjointement avec l'équipe du CHU de Lomé. Pour la mission de mars, l'équipe de La Chaîne de l'Espoir comptait un nouveau membre, le Dr Jérémie Bankaredja, neurochirurgien franco-togolais qui travaille au CHRU de Lille.

La mission de novembre avait la particularité de coupler la neurochirurgie et la chirurgie plastique. Il s'agit d'une première au Togo car les enfants présentant des pathologies cranio-faciales avec déformations importantes sont généralement transférés en France pour une intervention. 7 enfants ont été opérés par le

Pr Philippe Pellerin, chirurgien plasticien au CRHU de Lille, en collaboration avec le Dr Alain Amouzou (Les Sourires de l'Espoir). Une autre première : 2 enfants, originaires de Côte d'Ivoire et du Tchad, qui devaient être transférés en France, ont été opérés lors de cette mission.

Deux cours portant sur les affections neurochirurgicales et leur dépistage anténatal ont été dispensés aux neurochirurgiens et aux étudiants en DES de gynécologie du CHU. La Chaîne de l'Espoir a également procédé à un apport d'équipements spécialisés (ensemble de chirurgie cranio-faciale, microscope de bloc).

Comme pour toute mission, La Chaîne de l'Espoir Togo a géré le recrutement et le suivi des patients, les rendez-vous avec les personnalités, la médiatisation (reportages télévisés, interviews).

Bilan des 2 missions réalisées en 2012 : 200 enfants examinés dont 149 nouveaux patients, 42 enfants opérés.



# Togo



- **Specialité** : Chirurgie viscérale
- **Responsables projet** : Dr José UROZ (chirurgien, France), Pr Hubert TEKOU (chirurgien, Togo)
- **Missions** : Avril et septembre 2012
- **Lieu** : Lomé - CHU Sylvanus Olympio (anciennement CHU Tokoin)
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir

**Le Dr José Uroz, chef du Service de Chirurgie Pédiatrique au CHU Mère-Enfant de Las Palmas aux Canaries effectue régulièrement des missions chirurgicales pour La Chaîne de l'Espoir en Afghanistan et à Cuba. Depuis 2012, il développe un programme de chirurgie viscérale au Bénin, au Mozambique et au Togo.**

Détaché au titre de la coopération humanitaire, le Dr José Uroz effectue des missions de longue durée. En séjournant jusqu'à 4 semaines dans chaque pays, il peut opérer de nombreux enfants et, compte tenu des pathologies particulièrement complexes qu'il doit traiter, dispose de davantage de temps pour transmettre son savoir-faire en matière de nouvelles techniques chirurgicales et notamment pour le développement et l'utilisation de la cœlioscopie.

## Les missions 2012

La première mission dans le cadre de ce programme a eu lieu en avril 2012. Sur 10 jours, le Dr José Uroz a opéré une trentaine d'enfants atteints de pathologies complexes, en collaboration avec le Pr Hubert Tekou, chef du Service de Chirurgie Pédiatrique du CHU de Lomé, le Pr Jean-Pierre Gnassingbe et le Pr Grégoire Akakpo. Le point fort de cette mission était la première intervention sous cœlioscopie, jusqu'ici jamais réalisée

au Togo, sur un jeune patient de 9 ans qui souffrait d'une tumeur kystique du foie.

La deuxième mission, sur 4 semaines, a eu lieu en septembre 2012. 3 semaines ont été consacrées aux consultations, aux interventions et à la formation pratique au CHU de Lomé. Les pathologies prises en charge sont principalement des malformations digestives, urologiques et génitales. Les cas présentés étaient particulièrement difficiles, nécessitant des examens approfondis (caryotypes...) et souvent plusieurs interventions (colostomies, ectopies, maladie de Hirschsprung...). Sur les 57 enfants préalablement sélectionnés, 28 enfants ont bénéficié d'interventions lourdes dont 3 sous cœlioscopie. Les autres enfants n'ont pu être opérés en raison de leur état de santé général. Ils seront opérés lors des prochaines missions.

La mission comprenait un déplacement d'une semaine au Centre Hospitalier Préfectoral de Vogon (80 km au nord-est de Lomé). L'objectif étant d'opérer un maximum d'enfants porteurs de cas simples, le CHU de Lomé a mis une douzaine de personnes à disposition durant cette période (chirurgiens, anesthésistes et instrumentistes) pour assister l'équipe du CHP de Vogon.

Comme à Lomé, une consultation avait été organisée au préalable. 107 enfants ont été examinés, 77 enfants ont bénéficié de 121 interventions réalisées par le Dr José Uroz, le Pr Hubert Tekou, le Pr Jean-Pierre Gnassingbe et le Pr Grégoire Akakpo (chirurgiens du CHU de Lomé), le Dr Daté Benissan (chirurgien du CHP de Vogon).

Ce programme devrait être poursuivi en 2013 avec un volet plus important concernant la formation des praticiens du CHU de Lomé à l'utilisation de la cœlioscopie.



# Togo



- **Activité** : Parrainage - Aide à la scolarisation
- **Responsables projet** : Claude KOUEVI (La Chaîne de l'Espoir Togo), Sophie ROLLIN (France)
- **Lieu** : Lomé
- **Financement** : La Chaîne de l'Espoir, parrains, donateurs privés

La Chaîne de l'Espoir a ouvert ce programme Education en 2002 pour des enfants menacés de déscolarisation précoce en raison de leur pauvreté. Il est mené en partenariat avec La Chaîne de l'Espoir Togo et accorde une large part à l'implication de la communauté. Sa zone d'intervention a été recentrée dans le quartier défavorisé de Tokoin pour optimiser son efficacité. Cette action en faveur de l'accès à l'éducation s'inscrit dans la durée ce qui a permis à une dizaine de jeunes de poursuivre des études supérieures en 2012.



## Les activités 2012

Le soutien accordé aux enfants, au travers du parrainage individuel, prend la forme d'une aide en nature délivrée tout au long de l'année scolaire. Elle comprend un uniforme, des fournitures scolaires, des vêtements, des kits d'hygiène et une aide alimentaire. Les écoliers bénéficient également d'un suivi médical.

Proposer une alternative à l'enseignement général aux jeunes en échec scolaire était une des priorités que La Chaîne de l'Espoir s'était fixée. Cet objectif a été atteint avec la mise en place d'un projet pilote de formation professionnelle aux métiers de la coiffure et de la couture, initié en 2012 avec l'entrée en apprentissage d'une dizaine de jeunes adolescents chez des artisans de Lomé. Les apprentis bénéficient d'une prise en charge du coût de leur formation, d'un accès aux soins ainsi que d'une aide à la première installation qu'ils recevront au terme de leur cursus.

Pour développer l'appui aux enfants parrainés et atteindre de nouveaux bénéficiaires, des projets sont régulièrement mis en œuvre dans les écoles. En 2012,

des travaux d'assainissement et de rénovation ont été entrepris dans l'école d'Adjallé. Ce chantier de grande envergure comportait également l'aménagement d'une cantine pour assurer un repas par jour aux 1 100 élèves scolarisés dans cet établissement primaire. La restauration des enfants s'organise autour d'un réfectoire, réservé aux enfants de CP, et d'espaces de distribution extérieurs où sont servis les écoliers des classes supérieures. Sa mise en service à la rentrée scolaire d'octobre s'est accompagnée du renforcement de l'équipe de nourrices, en charge de la préparation et de la distribution des repas. L'ensemble de ces intervenantes a suivi un module de formation à l'hygiène.

A fin 2012, près de 850 enfants bénéficiaient d'un parrainage individuel. Dans ce cadre, 62% du montant du parrainage bénéficie directement à l'enfant parrainé. Les 38% restants sont affectés au soutien des projets collectifs et au fonctionnement du programme.



# AFRIQUE : Hydrographie



# Communication : l'essentiel 2012



# Livre, événements, médias, presse et TV

## • AFGHANISTAN

Au Cœur de l'Espoir, Eric Cheysson, avec Michel Faure / Editions Robert Laffont - Avril 2012

Le quotidien du Médecin, La médecine plus forte que la guerre - Mai 2012

Le Journal du Dimanche, Rester coûte que coûte - Novembre 2012

RTL, Laurent Fabius à Kaboul pour inaugurer la nouvelle aile de l'institut médical pour la mère et l'enfant - Octobre 2012

I Têlé, Visite de Laurent Fabius en Afghanistan à la nouvelle aile de l'institut médical pour la mère et l'enfant - Octobre 2012

## • CONGO

France 24, Explosion à Brazzaville : des enfants congolais vont être opérés à Paris - Mars 2012

Jeune Afrique, Les leçons d'une tragédie - Mars 2012

## • HAÏTI

France Guyane, Opération à cœur ouvert - Avril 2012

France Antilles, Des opérations à cœur ouvert - Avril 2012

Le Nouvelliste, Lueur d'espoir pour la cardiologie en Haïti - Avril 2012

## • IRAK

France 3, Soir 3, Les médecins bénévoles de La Chaîne de l'Espoir ont opéré une centaine d'enfants souffrant de malformation cardiaque - Juin 2012

## • EDUCATION

Marie-Claire, les petites élèves de la Vallée - Mai 2012

Téva.fr, La flamme Maire Claire : participez à l'opération - Mai 2012

TF1, Opération la Flamme lancée en faveur de La Chaîne de l'Espoir - Mai 2012

## • La Chaîne de l'Espoir (soins aux enfants en France, missions, portraits, parrainage...)

Paris Match, Mireille Darc Femme de Cœur - Juin 2012

TEVA, Femme grand reporter Marine Jacquemin - Juillet 2012

D8, Une Chaîne de l'Espoir pour des enfants malades - Décembre 2012

## • 24 JOURS POUR 24 ENFANTS

Opération de sensibilisation et de collecte de fonds auprès du grand public, parrainée par Riane Ada Seri, Laurent Artufel, Philippe Candeloro, Lionel Chamoulaud, Sébastien Cauet, Guilaine Chenu, Michel Cymès, Mireille Darc, Sophie Davant, Mya Frye, Françoise Joly, Olivier de Lagarde, Xavier de Moulins, Evelyne Dhéliat, Marie Drucker, Flavie Flament, Jean-Pierre Foucault, Carole Gaessler, Marie-Agnès Gilot, Mikalangelo Loconte, Patricia Loison, Annabelle Millot, Jean-Pierre Pernaut, Stéphane Plaza, Audrey Pulvar, Pascal Sellem, Smain, Stéphane Tortora, Elsa Zylberstein.

Aujourd'hui en France, La Dépêche du Midi, l'Est-Eclair, France 2, Le Journal du Dimanche, Libération Champagne, Liberté, le Maine Libre, Mon Quotidien, Ouest-France, Le Parisien, Paris Normandie, RTL, TF1 ...

## • CONCERTS

Philippe Laval, Evreux - Mai 2012 / Opéra Carmen, Château de Mouans-Sartoux - Juin 2012 / Ode à la Joie de Beethoven, Eglise de la Madeleine à Paris - Septembre 2012 / Concert d'Automne « Fantaisie Musicale », par l'Orchestre du Cœur de l'AP-HP, Paris - décembre 2012

## • CONFERENCES, DEBATS, CONGRES

Les Lundis de La Chaîne de l'Espoir (tous les premiers lundis du mois) / Présentations Rotary Club et Lions Club / Dialogue for Action Africa, Libreville (Gabon), European Society of Cardiology, Munich (RFA) - Août 2012 / Forum des Antennes - Octobre 2012 / Université d'été MEDEF, Côte d'Or - Septembre 2012 / Soirée de Gala de la Fondation Saint Luc, Bruxelles (Belgique) - Septembre 2012 / Congrès de Pédiatrie, Kaboul (Afghanistan) - Décembre 2012

## • EVENEMENTS

Cuisine en Joute - Mars 2012 / Fous Rires de l'Espoir - Mars 2012 / Noël Magique à La Baule - Décembre 2012

## • TOURNOIS SPORTIFS

Tournoi de Tennis d'Evreux - Mars 2012 / Rando Ourbise Caubeyres - Avril 2012 / Les 20 Km de Paris - Octobre 2012



# Organisation et gestion

---

- Principes de financement et d'exercice de l'activité
- Gouvernance
- Ressources humaines

# Principes de financement et d'exercice de l'activité

Les principaux types de ressources et de dépenses en 2012

## Les ressources



<b>62,2%</b>	Donateurs individuels
<b>18,6%</b>	Partenaires, événementiel et autres fonds privés
<b>7,4%</b>	Subventions publiques
<b>5,1%</b>	Legs
<b>6,6%</b>	Reprises des ressources des années précédentes

## Les dépenses



<b>63,7%</b>	Missions sociales
<b>29,2%</b>	Développement
<b>4%</b>	Autres
<b>3,9%</b>	Charges de fonctionnement

## La politique de recherche de fonds

Elle s'organise autour de 5 axes :

**La collecte de fonds auprès du grand public** qui consiste à rechercher l'appui de donateurs individuels ou de parrains sur des cas précis d'enfants nécessitant une intervention chirurgicale ou une aide à l'éducation (envoi régulier de courriers de fidélisation ou de prospection, e-mailing, promotion et développement du prélèvement automatique mensuel et du don en ligne).

**Le partenariat privé** qui s'adresse aux entreprises pour le financement des grands projets de La Chaîne de l'Espoir (projets hospitaliers, programmes de soins et de formation, programmes d'équipements médicaux). Les entreprises peuvent également financer le programme de soins aux enfants en France et les programmes d'aide à l'éducation.

**Le partenariat institutionnel public et privé** qui consiste à rechercher le concours des institutions nationales ou internationales et des fondations pour le financement des grands projets de La Chaîne de l'Espoir (projets hospitaliers, programmes de soins et de formation, programmes d'équipements médicaux).

**Les legs** : il s'agit de promouvoir le legs auprès des donateurs, par le biais de la lettre d'information et du site internet, et de susciter de leur part une demande d'information. Une relation particulière et régulière s'établit ensuite avec le donateur (courriers, informations régulières...).

**Les opérations de communication** (participation à des émissions de télévision et de radio, spots télévisés offerts par les chaînes autour d'un événement précis, participation à des événements caritatifs).

- Cf. Remerciements, Liste des principaux bailleurs de fonds

## La politique d'utilisation des différentes sources de fonds par type d'activité

Les fonds collectés auprès du grand public et les legs financent la totalité des activités de La Chaîne de l'Espoir. Les fonds émanant des partenaires privés et institutionnels, dits également « fonds dédiés », servent à financer des programmes spécifiques de soins, de formation, d'équipements médicaux ou des projets hospitaliers.

- Cf. Fiche par pays, Financement

## Le bénévolat et les dons en nature

Le bénévolat contribue de manière essentielle à l'activité de l'association dans différents domaines.

**Actions Terrain** : participation de volontaires chirurgiens, médecins, infirmières et techniciens aux missions médicales et paramédicales de La Chaîne de l'Espoir à l'étranger.

**Actions Familles d'accueil** : participation des familles à l'accueil des enfants transférés en France.

**Actions Siège** : participation des bénévoles aux activités administratives et à la recherche de fonds.

**Actions Antennes** : participation des bénévoles à l'accueil des enfants opérés en province et à l'organisation d'événements de toute nature visant à développer la notoriété de La Chaîne de l'Espoir et à collecter des fonds.

Les dons en nature constituent un apport important en matériels et équipements médicaux.

## Les principaux aspects de relations / conventions avec les organisations françaises ou étrangères qui opèrent pour le compte de La Chaîne de l'Espoir

La collaboration de La Chaîne de l'Espoir avec d'autres organisations est généralement encadrée par des conventions spécifiques précisant la nature des bénéficiaires, l'objet, la définition des opérations envisagées, les responsabilités de chaque organisation impliquée, le suivi des opérations et le bilan, la communication externe, la durée de la convention, sa résiliation ainsi que le règlement des litiges.

Dans le cadre de ses activités, La Chaîne de l'Espoir collabore avec les organisations suivantes : L'Institut Médical Français pour l'Enfant (Afghanistan), Robin Aid (Allemagne), Bien-être et Développement (Bénin), SIFPAR (Cambodge), Mith Samlanh / Friends (Cambodge), La Fondation Chenn Espwa (Haïti), La Fondation Paradis des Indiens (Haïti), Taabar (Inde), Children Protection Centers and Services (Népal), Enfants des Andes (Pérou), Women of Africa (République Démocratique du Congo). Elle collabore également avec les différentes Chaînes de l'Espoir existant dans d'autres pays (Belgique, Cameroun, Colombie, Iran, Liban, Togo).

## Les nouveaux projets

En 2012, La Chaîne de l'Espoir a initié sept nouveaux projets :

Au Siège, avec la mise en place d'une démarche de certification qualité label EFQM avec l'AFNOR. Cette démarche vise à diffuser en interne une culture commune de progrès, à s'appropriier les meilleures pratiques, à optimiser les processus de fonctionnement afin d'instaurer une dynamique d'amélioration continue au sein de l'association.

En Afghanistan, avec le démarrage des travaux d'extension de l'Institut Médical Français pour l'Enfant afin de construire une maternité. La Chaîne de l'Espoir est en charge de la construction, de l'équipement et de la formation des équipes médicales.

Au Cambodge, avec la concrétisation du projet de création du Centre de Neurosciences de Phnom Penh, initié en 2011 à la demande des autorités cambodgiennes. La construction, à la charge de l'Hôpital Calmette, a démarré en 2012. La Chaîne de l'Espoir est en charge de l'équipement du Centre et de la formation des équipes.

Au Congo Brazzaville, avec la réalisation de l'étude de faisabilité d'un projet de construction d'un institut du cœur effectuée à la demande des autorités congolaises.

Au Sénégal, avec la contribution à l'équipement d'une salle de coronarographie et d'une unité de soins intensifs en cardiologie au Centre de Chirurgie Cardiovasculaire et Thoracique de Fann, à Dakar. La Chaîne de l'Espoir est également en charge de la formation des cardiologues sénégalais à la cardiologie interventionnelle.

Au Togo, avec la contribution à la réhabilitation et à l'équipement d'un pavillon d'hospitalisation pédiatrique pour les grands brûlés en phase post opératoire au CHU de Lomé.

Au Bénin, au Togo et au Mozambique, avec la mise en place d'un programme de chirurgie viscérale.

- Cf. Fiche par pays : Afghanistan, Bénin, Cambodge, Mozambique, Sénégal, Togo





# Gouvernance

---

## La structure juridique de La Chaîne de l'Espoir

La Chaîne de l'Espoir est une association établie selon la loi 1901 et déclarée en Préfecture de Paris le 12 décembre 1994 sous le N° 94/4993.

## Le périmètre couvert par le rapport annuel de La Chaîne de l'Espoir

Le périmètre du rapport annuel de La Chaîne de l'Espoir couvre l'ensemble de ses activités : soins aux enfants transférés en France, actions d'urgence, missions de soins et de formation, équipements, parrainage et programmes éducatifs.

## Les membres de La Chaîne de l'Espoir

La Chaîne de l'Espoir se compose de 112 membres actifs dont 22 membres fondateurs, tous votants.

## Les instances de direction

La Chaîne de l'Espoir est administrée par un Conseil d'Administration qui choisit, parmi ses membres, un Bureau composé d'un président, de deux vice-présidents, d'un secrétaire général, d'un secrétaire général adjoint et d'un trésorier.

Le management opérationnel est assuré par un directeur général, un directeur administratif et financier, un directeur du développement et un directeur des programmes.



# Le Conseil d'Administration de La Chaîne de l'Espoir 2012

## Le Bureau

### Président :

Dr Eric CHEYSSON  
Chef du service de chirurgie vasculaire  
de l'Hôpital René Dubois, Pontoise  
*Fin de mandat : juin 2017*

### Vice-présidents :

Dr Philippe VALENTI, chirurgien de la main  
à la Clinique Jouvenet, Paris  
*Fin de mandat : juin 2017*

Dr Daniel ROUX, chirurgien cardiaque  
à l'Hôpital Rangueil, Toulouse  
*Fin de mandat : juin 2017*

### Secrétaires généraux :

Jean-Claude LAFEUILLADE, Ingénieur  
*Fin de mandat : décembre 2012*

Françoise MONARD, Senior consultante  
*Fin de mandat : juin 2017*

### Trésorier :

Emile DINET, directeur des opérations  
et du développement de Seny  
*Fin de mandat : juin 2017*

## Les membres :

Michel CALVINO, président fondateur  
de la Société Industrielle d'Aray  
*Fin de mandat : juin 2014*

Dr Sylvain CHAUVAUD,  
chirurgien cardio-vasculaire, Paris  
*Fin de mandat : juin 2017*

Bernard CLOT, ingénieur informaticien  
*Fin de mandat : juin 2014*

Dr Michel CYMÈS, médecin O.R.L., Paris  
*Fin de mandat : juin 2017*

Jean-François DELEVAL, ingénieur  
*Fin de mandat : juin 2017*

Dr Yves DESGRIPPES,  
chirurgien orthopédique, Paris  
*Fin de mandat : juin 2012*

Philippe DUMAS, inspecteur général  
des finances  
*Fin de mandat : juin 2017*

Jacques MAILLOT, président fondateur  
de Nouvelles Frontières  
*Fin de mandat : juin 2014*

Dr Xavier RAINGEVAL, médecin  
anesthésiste, Paris  
*Fin de mandat : février 2018*

Pr Yann RÉVILLON, chef du service de  
chirurgie pédiatrique - Necker - Enfants  
Malades, Paris  
*Fin de mandat : juin 2013*

Pr François-Xavier ROUX, chef du service  
de neurochirurgie de l'Hôpital Sainte-Anne,  
Paris  
*Fin de mandat : juin 2013*

Dr Dominique TOURNAY, médecin-  
anesthésiste cardiovasculaire, Paris  
*Fin de mandat : février 2018*

AP/HP (représentée par la directrice  
générale de l'Assistance Publique -  
Hôpitaux de Paris)  
*Fin de mandat : juin 2015*

### Suppléant :

Pr Dominique JAN, chirurgien viscéral  
pédiatrique, USA  
*Mandat : depuis 1998*

## Les comités spécialisés de La Chaîne de l'Espoir

### Le comité de direction

Le rôle du comité de direction est de veiller à la mise en œuvre des décisions du Conseil d'Administration et à la bonne exécution des activités et des missions de La Chaîne de l'Espoir.

### Le comité financier

Le rôle du comité financier est d'éclairer le Conseil d'Administration sur les décisions concernant l'analyse des résultats, la politique de fonds propres, le plan de trésorerie et les décisions de placement.

### Le comité des missions

Le rôle du comité des missions est d'aider l'association à définir sa stratégie médicale en étudiant les projets médicaux, en proposant de nouveaux projets, en suivant le déroulement des missions en cours. Il valide également les dossiers des enfants nécessitant un transfert et une intervention en France.

### Le comité des risques et du contrôle interne

Le comité des risques et du contrôle interne est un organe interne de contrôle qui assure une veille active sur la prévention des risques et le respect des règles de gouvernance.

Il analyse les risques auxquels est soumise l'association (il établit une cartographie des risques) et s'assure que l'organisation et les procédures prennent en compte leur prévention. Il s'assure que l'association est gérée en conformité avec les lois et des règles de bonne gouvernance, qu'il existe des processus formalisés avec des contrôles adéquats sur les processus de gestion et que la production et audit externe des comptes sociaux sont effectués selon la réglementation.

## Les conflits d'intérêts

La Chaîne de l'Espoir a établi, en matière de conflits d'intérêts avec ses partenaires, une procédure de règlement des litiges qu'elle s'engage à respecter.

## Les principales dispositions

## prises par l'association pour assurer un contrôle interne adapté

La Chaîne de l'Espoir fait régulièrement appel à des intervenants extérieurs à l'association et des bénévoles pour auditer ses procédures et sa stratégie. Le comité des risques et du contrôle interne est l'organe en charge de la formalisation de ce dispositif de contrôle.

## L'évaluation de l'impact et de l'efficacité de l'action de La Chaîne de l'Espoir

Les contacts étroits établis avec les autorités sanitaires des pays concernés par les programmes de La Chaîne de l'Espoir permettent d'apprécier leur utilité et leur efficacité.

Avant la mise en place d'un programme, plusieurs missions d'évaluation sont effectuées afin de déterminer le contexte, les besoins, le nombre de bénéficiaires, les objectifs à atteindre, les activités à réaliser, les résultats attendus, les moyens humains et matériels, la viabilité et la pérennité. Un budget prévisionnel est établi une fois les éléments obtenus.

Le suivi et l'évaluation des programmes se font sur la base de ces éléments. Les indicateurs mis en place permettent de mesurer les résultats obtenus. En fonction de ceux-ci, les programmes peuvent être soit poursuivis et amplifiés, soit arrêtés.

Si besoin, l'évaluation des programmes est réalisée par des structures externes spécialisées.

# Ressources humaines

L'organisation de La Chaîne de l'Espoir s'appuie sur une structure permanente salariée, un réseau de bénévoles (administratifs, familles d'accueil, médicaux et paramédicaux, techniciens) en France et un réseau de volontaires (médicaux et paramédicaux, techniciens) pour les missions internationales.

## Le nombre de salariés à fin 2012

A fin 2012, La Chaîne de l'Espoir comptait 33 salariés ETP. Ce nombre est en augmentation par rapport aux années précédentes et marque l'évolution constante de La Chaîne de l'Espoir.

## Les structures locales dépendantes de La Chaîne de l'Espoir comptent également de nombreux personnels locaux :

- Institut Médical Français pour l'Enfant de Kaboul, Afghanistan  
530 personnes
- Maison des Enfants Afghans, Afghanistan  
20 personnes
- Pavillon des Enfants de Phnom Penh, Cambodge  
22 personnes
- Programme Parrainage, Thaïlande  
8 personnes

## Le nombre et le rôle des bénévoles

Outre l'action exemplaire de ses 300 familles d'accueil, La Chaîne de l'Espoir reçoit le soutien bénévole de 250 médecins, infirmières et techniciens hospitaliers engagés dans des missions médicales de courte ou longue durée.

Par ailleurs, à Paris comme en province, 89 bénévoles réguliers s'occupent des aspects logistiques, administratifs, financiers. Ils s'occupent également d'organiser des événements pour collecter des fonds.

## La politique de rémunération au sein de l'organisation

La politique de rémunération de La Chaîne de l'Espoir est basée sur le parcours professionnel, les compétences et les responsabilités de chaque salarié au sein de l'organisation. La Chaîne de l'Espoir s'est attachée à mettre en place une grille de salaires cohérente et la conduite régulière d'entretiens d'évaluation pour chaque salarié.

Le montant moyen annuel global des 5 rémunérations totales les plus élevées s'élève à 370 286 €.

# Rapport financier 2012

---

- Rapport du trésorier
- Arrêté des comptes au 31 décembre 2012
- Budget 2013

# Rapport du trésorier

Mesdames et Messieurs les Administrateurs,  
Chers Amis,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport du Trésorier pour l'année 2012.

En 2012, le total des ressources de La Chaîne de l'Espoir, y compris les produits financiers et exceptionnels, ont atteint 16 580 K€.

Les dépenses totales, y compris les charges financières et exceptionnelles, se sont élevées à 16 114 K€.

Cet exercice se traduit donc par un excédent total de 466 K€.

Les chiffres 2012 du rapport sont tirés du Compte Emplois Ressources, qui est désormais le document de référence pour les associations.

## Les ressources (16 580 K€)

Globalement en 2012, les ressources ont atteint 16 580 K€ et sont supérieures d'environ 800 K€ à celles de 2011, soit une augmentation de 5%.

Cependant, à périmètre comparable, et si on neutralise un don tout à fait exceptionnel de 2 000 K€ reçu en 2011, l'augmentation constatée est de 20% par rapport à l'année 2011.

Les produits ayant comme origine le grand public représentent 62,3%, du total des dons reçus par l'association et sont en augmentation de 15% par rapport à l'année antérieure.

A noter un développement significatif des ressources centrées sur nos programmes éducation, qui ont atteint 2 425 K€ et représentent 15% de notre budget global.

A noter également la poursuite de nos efforts concernant les legs, avec 840 K€, et celui des subventions institutionnelles, avec 1 222 K€.

Les produits financiers sont eux de 259 K€, traduisant une politique de placements de trésorerie plus diversifiée et plus dynamique, conforme aux recommandations du Comité Financier.

La croissance de La Chaîne de l'Espoir continue donc à être extrêmement significative malgré le contexte général de crise.

## Les emplois (16 114 K€)

**Niveau global de charges :** les charges 2012, y compris les dotations aux provisions et fonds dédiés, sont, elles, en augmentation de 18% par rapport à 2011, traduisant le développement de nos actions, notamment dans les missions réalisées à l'étranger.

Les dépenses liées aux missions sociales se situent aux 2/3 des dépenses globales tandis que 29,2% sont consacrées aux dépenses de développement (collecte, communication, etc...).

A noter une forte croissance des dépenses liées aux soins des enfants à l'étranger, alors que les soins réalisés en France restent à un niveau comparable à celui des années précédentes.

A noter également une croissance relativement importante des frais de collecte, action volontariste approuvée par le Conseil d'Administration et axée notamment sur la recherche de donateurs réguliers et par l'introduction de la collecte de rue.

Les frais de fonctionnement, légèrement inférieurs à 4% des dépenses, sont globalement stables par rapport à 2011.

## Affectation du résultat

Comme nous l'avons vu plus haut, l'exercice fait ressortir un excédent global de 466 K€, que je vous propose d'arrêter aujourd'hui.

En outre, le Conseil d'Administration propose à l'Assemblée Générale de reprendre les réserves suivantes figurant au bilan :

- La réserve « Projets Afrique », constituée à fin 2011 à hauteur de 500 K€ pour faire suite à la requête d'un donateur, pourrait être reprise pour le montant de dépenses effectivement réalisées pour le Togo en 2012, soit 343 K€.
- La réserve « projets Chaîne de l'Espoir » d'un montant de 184 K€ constituée lors de l'Assemblée Générale du 11 juin 2007 pourrait de son côté être reprise en totalité pour une partie des dépenses et investissements réalisés en 2012 au Pavillon des Enfants de Phnom Penh.

Le résultat final que nous vous proposons d'approuver aujourd'hui est donc de 994 K€. Si vous en êtes d'accord, ce montant sera affecté en majeure partie aux réserves projets sur nos principaux programmes, en Afghanistan (300 K€), au Cambodge (300 K€) et en Afrique (300 K€), et d'affecter le solde, soit 94 K€, aux fonds associatifs.

## Contributions et dons en nature

En 2012, l'association a bénéficié des participations non monétaires suivantes :

### I – Le Volontariat

Le traitement des opérations administratives permet de connaître avec précision le nombre de volontaires (chirurgiens, médecins, infirmiers, anesthésistes) en mission pour le compte de La Chaîne de l'Espoir.

Durant l'exercice 2012, le temps passé a été estimé à 3 800 jours ouvrables, pour une valeur de 984 K€.

### II – Le Bénévolat Siège et Antennes

On compte 34 bénévoles au Siège et 55 bénévoles dans les antennes régionales. Durant l'exercice 2012, le temps passé par ces bénévoles au service de l'association a été estimé à 6 652 jours ouvrables, pour une valeur de 1 031 K€.

### III – Les Locaux

L'AP-HP met à la disposition de La Chaîne de l'Espoir des locaux à usage de bureaux pour une superficie de 960 m<sup>2</sup> à un prix très inférieur à celui du marché de l'immobilier de bureau. L'économie réalisée est cette année estimée à 291 K€.

### IV – Consommables et équipements médicaux

La collecte de consommables et d'équipements médicaux auprès de différentes structures hospitalières et de laboratoires, est estimée à 180 K€ en 2012.

### V – Espaces publicitaires

La valorisation des actions de publicité et de communication, notamment à l'occasion de l'opération 24 Jours/24 Enfants, offertes gracieusement à La Chaîne de l'Espoir par les différents annonceurs, s'élève à 157 K€.

### VI – Familles d'accueil

Il faut ici souligner l'importance cruciale du travail réalisé par les familles d'accueil des enfants hospitalisés en France : accueil à domicile (hébergement, nourriture, sorties), déplacements divers (à l'aéroport, à l'occasion des différentes consultations dans les hôpitaux, réunion de coordination avec les permanents de l'association...). Pour 2012, la totalité de ces prestations bénévoles a été estimée à 450 K€.

Ainsi le total des opérations liées aux contributions volontaires en nature peut être estimé à 3 102 K€.

C'est donc au total désormais une masse de près de 20 Millions d'Euros qui est à disposition de la Chaîne de l'Espoir pour la mise en œuvre de ses actions. A titre indicatif, cette même masse de manœuvre était de 2 Millions d'Euros il y a dix ans, en 2002.

## Evolution des ratios de gestion

Quelques mots sur les ratios :

1. Les dépenses de fonctionnement, ramenées au total des dépenses opérationnelles, présentent un ratio inférieur à 4 %, ce qui reflète les efforts de maîtrise de nos coûts de fonctionnement.

2. Les frais de marketing direct rapportés au montant de la collecte ressortent avec un ratio de 39%, en augmentation de 2 points par rapport à 2011. Ceci est dû, comme nous l'avons vu plus haut, à l'effort entrepris pour recruter et fidéliser de nouveaux donateurs, et augmenter la part des prélèvements automatiques dans la collecte Grand Public.

3. Les ratios qui correspondent respectivement au montant des dépenses opérationnelles (66%) et des dépenses non opérationnelles (34%), par rapport au total des dépenses d'exploitation, ne sont toujours pas tout à fait en phase avec nos objectifs généraux, qui se situent plutôt à un rapport de 70% /30%. Nous devons donc poursuivre nos efforts dans ce domaine en augmentant nos ressources, mais aussi la productivité de notre collecte.

Il est cependant à souligner que la recherche de nos moyens d'action, d'une part, et la mise en œuvre de l'action humanitaire et associative, d'autre part, s'inscrivent dans un contexte légal et réglementaire de plus en plus exigeant au plan formel. La Chaîne de l'Espoir doit s'y adapter.

## Bilan

Le total du bilan de La Chaîne de l'Espoir se situe désormais à 10 268 K€, en hausse de 13% par rapport à l'année précédente. La situation nette (Actifs disponibles de 10 069 K€-dettes exigibles de 3 362 K€) se situe à 6 707 K€ et traduit un bon équilibre financier et une absence de risque de cessation de paiement. Les fonds propres sont en hausse de 8%.

## Budget de l'exercice 2013

Le budget proposé par le Trésorier est d'un montant prévisionnel total de 17,4 millions d'euros, il est en légère augmentation (+ 5%) par rapport à 2012.

### Recettes

Les recettes opérationnelles sont estimées à 17 400 K€ :

- **Collectes de fonds "Grand public" :** avec 7 500 K€ de recettes attendues, elles tiennent compte du contexte actuel de crise et sont donc en baisse par rapport à l'année précédente.
- **Collecte de fonds "Partenaires et sponsors" :** 2 500 K€. Le contexte actuel de crise nous amène également à partir sur des bases de prudence sur ce poste.
- **Subventions publiques :** 4 000 K€ provenant principalement de l'AFD concernant le financement de la construction de la phase 2 de l'Institut Médical Français pour l'Enfant de Kaboul (Pôle Mère Enfant).
- **Education :** 1 800 K€. Dans ce domaine également, nous anticipons une baisse due au contexte de crise et une érosion du nombre de parrains.

### Charges

Les charges d'exploitation sont estimées à 17 100 K€. Elles se décomposent sur les postes suivants :

- **Soins aux enfants en France :** 1 000 K€ (enfants que l'on amène en France, en provenance de l'étranger, pour les opérer à Paris, Toulouse, Nantes, Caen, Lyon, Rennes, Nice). Nous avons décidé, compte tenu de l'incertitude qui pèse sur la collecte Grand Public en raison du contexte économique, d'être très attentifs au nombre d'enfants opérés en France, ainsi qu'aux indications.

- **Soins aux enfants à l'étranger :** estimé à 6 192 K€. Il concerne les missions connues et répertoriées à ce jour (Afghanistan, Cambodge, Colombie, Mozambique, Togo, Sénégal...). 3 000 K€ seront consacrés à la construction de la phase 2 de l'Institut Médical Français pour l'Enfant de Kaboul.

- **Charges de fonctionnement du siège :** 580 K€. Leur niveau reste stable. Elles ne devraient pas dépasser 4 % du total des charges de l'exercice.

- **Développement :** ce chapitre fait référence notamment
  - \* au marketing direct : 2 811 K€
  - \* au partenariat : 483 K€
  - \* à la communication : 731 K€Le budget ci-dessus prévoit donc un léger excédent de 300 K€.

## Perspectives 2013

Les chiffres constatés pour les premiers mois de 2013 semblent pour l'instant confirmer le budget que le Conseil d'Administration a approuvé en mars.

La collecte émanant du grand public reste stable par rapport à 2012. La saisonnalité des subventions des partenaires, publics comme privés, explique en partie le retard constaté dans ce domaine.

A noter cependant l'encaissement de la première tranche de subvention de l'Agence Française de Développement concernant l'Hôpital de Kaboul, à hauteur de 1 500 K€.

A noter également l'attente d'un legs important supérieur à 1 000 K€, à venir dans les prochains mois.

## Conclusion

L'évolution de La Chaîne de l'Espoir s'est poursuivie en 2012, de façon sensible.

Nous avons réussi, partout où nous sommes engagés, à maintenir et développer nos activités mais aussi à répondre aux situations d'urgence. Cela s'est fait dans un contexte caractérisé par une évolution défavorable et fort incertaine de la conjoncture économique alors même que nous sommes confrontés à un renforcement des normes d'encadrement de l'activité. Ce renforcement impose des adaptations auxquelles nous nous efforçons de faire face, sans jamais perdre de vue notre raison d'être, notre spécificité, ni nos orientations stratégiques.

Pour finir, je tiens à souligner l'importance, pour l'association, des contributions en nature, non seulement comme une économie de charges décisive, mais aussi et surtout, comme un élément déterminant dans le cadre de la pérennité et du développement des actions de La Chaîne de l'Espoir. A ce titre, nous souhaitons saluer à nouveau, le travail remarquable accompli par nos familles d'accueil, nos bénévoles et volontaires. Qu'ils en soient tous chaleureusement remerciés.

**Emile Dinet, Trésorier**



# Rapport Général du Commissaire aux Comptes

---

## **LA CHAÎNE DE L'ESPOIR**

Association régie par la Loi du 1er Juillet 1901  
96, rue Didot  
75014 Paris

---

### **Rapport du commissaire aux comptes sur les comptes annuels**

Exercice clos le 31 décembre 2012

**LA CHAÎNE DE L'ESPOIR**

Association régie par la Loi du 1er Juillet 1901

96, rue Didot  
75014 Paris

**Rapport du commissaire aux comptes sur les comptes annuels**

Exercice clos le 31 décembre 2012

Mesdames, Messieurs,

En exécution de la mission qui nous a été confiée par votre assemblée générale, nous vous présentons notre rapport relatif à l'exercice clos le 31 décembre 2012, sur :

- le contrôle des comptes annuels de l'association LA CHAÎNE DE L'ESPOIR, tels qu'ils sont joints au présent rapport ;
- la justification de nos appréciations ;
- les vérifications et informations spécifiques prévues par la loi.

Les comptes annuels ont été arrêtés par le conseil d'administration. Il nous appartient, sur la base de notre audit, d'exprimer une opinion sur ces comptes.

**I. Opinion sur les comptes annuels**

Nous avons effectué notre audit selon les normes d'exercice professionnel applicables en France ; ces normes requièrent la mise en œuvre de diligences permettant d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes annuels ne comportent pas d'anomalies significatives. Un audit consiste à vérifier, par sondages ou au moyen d'autres méthodes de sélection, les éléments justifiant des montants et informations figurant dans les comptes annuels. Il consiste également à apprécier les principes comptables suivis, les estimations significatives retenues et la présentation d'ensemble des comptes. Nous estimons que les éléments que nous avons collectés sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.

Nous certifions que les comptes annuels sont, au regard des règles et principes comptables français, réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière et du patrimoine de l'association à la fin de cet exercice.

II. Justification des appréciations

En application des dispositions de l'article L.823-9 du Code de commerce relatives à la justification de nos appréciations, nous vous informons que les appréciations auxquelles nous avons procédé ont porté sur le casier approprié des principes comptables appliqués et sur la présentation d'ensemble des comptes.

Les appréciations ainsi portées s'inscrivent dans le cadre de notre démarche d'audit des comptes annuels, pris dans leur ensemble, et ont donc contribué à la formation de notre opinion exprimée dans la première partie de ce rapport.

III. Vérifications et informations spécifiques

Nous avons également procédé, conformément aux normes d'exercice professionnel applicables en France, aux vérifications spécifiques prévues par la loi.

Nous n'avons pas d'observation à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations données dans le rapport de gestion du conseil d'administration et dans les documents adressés aux membres sur la situation financière et les comptes annuels.

Neuilly-sur-Seine, le 24 juin 2013

Le commissaire aux comptes

Deloitte & Associés



Philippe GUAY

# Comptes La Chaîne de l'Espoir 2012

Association loi 1901

## BILAN

ACTIF (€)	31/12/12			31/12/11
	Brut	Amort	Net	Net
<b>Actif immobilisé</b>				
Concessions, brevets, droits similaires	118 758	118 758		
Autres immobilisations corporelles	728 813	552 514	176 299	272 462
Autres immobilisations financières	22 591		22 591	25 791
<b>Total Actif Immobilisé</b>	<b>870 162</b>	<b>671 272</b>	<b>198 890</b>	<b>298 253</b>
<b>Actif circulant</b>				
Avances & acomptes versés sur commandes	58 706		58 706	32 833
Créances usagers et compte rattachés				295 901
Autres créances	344 982		344 982	305 999
Valeurs mobilières de placement	3 961 779	28 710	3 933 069	5 446 539
Disponibilités	5 666 806		5 666 806	2 690 659
Charges constatées d'avance	65 832		65 832	61 568
<b>Total Actif Circulant</b>	<b>10 098 105</b>	<b>28 710</b>	<b>10 069 395</b>	<b>8 833 498</b>
<b>Ecart de conversion actif</b>				
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>10 968 267</b>	<b>699 982</b>	<b>10 268 285</b>	<b>9 131 752</b>

Le Bilan, le Compte de résultats et l'Annexe des comptes, forment un tout indissociable.

mt & a conseil - Expertise comptable - Conseil aux entreprises

67, rue Voltaire 92300 Levallois-Perret (France)

Tél 33(0)1 41 27 94 14 Fax 33(0)1 47 37 44 98 - contact@mtaconseil.com

<b>PASSIF (€)</b>	<b>31/12/12</b>	<b>31/12/11</b>
<b>Fonds Associatifs</b>		
Fonds associatifs	5 278 743	3 463 127
Réserve projets divers	684 822	184 822
Résultat de l'exercice	465 755	2 315 617
<b>Total Fonds Associatifs</b>	<b>6 429 320</b>	<b>5 963 566</b>
<b>Provisions et Fonds dédiés</b>		
Provisions pour risques et charges		26 190
Fonds dédiés	476 547	964 943
<b>Total Provisions et Fonds dédiés</b>	<b>476 547</b>	<b>991 133</b>
<b>Dettes</b>		
Dettes fournisseurs	1 887 804	1 441 920
Dettes fiscales et sociales	447 689	354 119
Autres	965 156	334 015
Produits constatés d'avance	61 769	46 999
<b>Total Dettes</b>	<b>3 362 417</b>	<b>2 177 053</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>10 268 285</b>	<b>9 131 752</b>
<b>ENGAGEMENTS RECUS</b>		
Legs nets à réaliser : acceptés par les organismes statutaires	1 049 624	1 369 336

Le Bilan, le Compte de résultats et l'Annexe des comptes, forment un tout indissociable.

mt & a conseil - Expertise comptable - Conseil aux entreprises  
67, rue Voltaire 92300 Levallois-Perret (France)  
Tél 33(0)1 41 27 94 14 Fax 33(0)1 47 37 44 98 - contact@mtaconseil.com

## COMPTE DE RESULTAT

	31/12/12	31/12/11
<b>Produits d'exploitation</b>		
Collecte de fonds	11 536 589	12 273 401
Produits du parrainage	1 924 889	1 704 296
Autres produits	581 651	107 327
Subventions d'exploitation	1 223 233	129 000
<b>Total (I)</b>	<b>15 266 343</b>	<b>14 214 024</b>
<b>Charges d'exploitation</b>		
Autres achats et charges externes	11 353 077	8 840 135
Impôts, taxes et versements assimilés	178 478	141 100
Rémunérations du personnel	1 392 576	1 182 349
Charges sociales	720 016	578 421
Dotations aux amortissements	96 163	96 163
Dotations aux provisions		26 190
Autres charges	1 766 278	1 602 475
<b>Total (II)</b>	<b>15 506 588</b>	<b>12 466 834</b>
<b>RESULTAT D'EXPLOITATION (I)-(II) = (III)</b>	<b>(240 245)</b>	<b>1 747 191</b>
<b>Produits financiers</b>		
Autres intérêts et produits assimilés	70 109	15 034
Reprises sur provisions dépréciation	67 575	36 810
Différences positives de change	18 381	25 030
Produits nets sur cessions de VMP	102 467	39 253
<b>Total (IV)</b>	<b>258 532</b>	<b>116 127</b>
<b>Charges financières</b>		
Dotations financières aux amortissements et provisions	28 710	67 575
Différences négatives de change	24 851	8 134
Charges nettes sur cessions de VMP		2 925
<b>Total (V)</b>	<b>53 561</b>	<b>78 634</b>
<b>RESULTAT FINANCIER (IV)-(V) = (VI)</b>	<b>204 971</b>	<b>37 493</b>
<b>RESULTAT COURANT (III)+(VI) = (VII)</b>	<b>(35 274)</b>	<b>1 784 684</b>

## COMPTE DE RESULTAT (suite)

	31/12/12	31/12/11
<b>Produits exceptionnels</b>		
Sur opérations de gestion	52 122	9 357
<b>Total (VIII)</b>	<b>52 122</b>	<b>9 357</b>
<b>Charges exceptionnelles</b>		
Sur opérations de gestion	13 102	2 616
Sur opérations en capital	233	
<b>Total (IX)</b>	<b>13 336</b>	<b>2 616</b>
<b>RESULTAT EXCEPTIONNEL (VIII)-(IX) = (X)</b>	<b>38 787</b>	<b>6 741</b>
Report des ressources non utilisées des exercices antérieurs	1 002 679	1 440 041
Engagements à réaliser sur ressources affectées	(514 284)	(915 849)
Impôt sur les bénéfices	26 153	
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>16 579 676</b>	<b>15 779 550</b>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>16 113 921</b>	<b>13 463 933</b>
<b>RESULTAT EXCEDENT</b>	<b>465 755</b>	<b>2 315 617</b>

### CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE

<b>Produits</b>		
Volontariat (équipes médicales)	984 150	939 000
Bénévolat	1 481 535	589 500
Dons en nature (biens et services)	636 815	494 259
<b>Total des contributions volontaires en nature</b>	<b>3 102 500</b>	<b>2 022 759</b>
<b>Charges</b>		
Secours en nature	984 150	939 000
Personnel bénévole	1 481 535	589 500
Mise à disposition gratuite de biens et services	636 815	494 259
<b>Total des contributions volontaires en nature</b>	<b>3 102 500</b>	<b>2 022 759</b>

Le Bilan, le Compte de résultats et l'Annexe des comptes, forment un tout indissociable.

mt & a conseil - Expertise comptable - Conseil aux entreprises  
 67, rue Voltaire 92300 Levallois-Perret (France)  
 Tél 33(0)1 41 27 94 14 Fax 33(0)1 47 37 44 98 - contact@mtaconseil.com

### PRÉAMBULE

L'exercice social clos le : 31 déc 2012 a une durée de : 12 mois  
L'exercice précédent clos le : 31 déc 2011 a une durée de : 12 mois

Le total du bilan de l'exercice avant affectation du résultat est de : 10 268 285 €  
Le résultat net comptable est un excédent de : 465 755 €

Les informations communiquées ci-après font partie intégrante des comptes annuels qui ont été arrêtés par le Conseil d'Administration du 3 juin 2013.

## NOTE 1 : RÈGLE GÉNÉRALE D'ÉVALUATION

Les comptes annuels sont établis conformément au règlement n° 99.01 du 16 février 1999 du Comité de la Réglementation Comptable.

Les conventions ci-après ont été appliquées dans le respect du principe de prudence, conformément aux règles de base suivantes :

- Continuité de l'exploitation
- Permanence des méthodes comptables d'un exercice à l'autre
- Indépendance des exercices

D'une manière générale, c'est le principe de l'enregistrement des créances et des dettes (et non des recettes / dépenses) qui a été retenu pour l'établissement des comptes.

Ainsi, les produits comprennent les subventions notifiées.

Les chèques reçus jusqu'au 25 janvier 2013, en réponse à des mailings datés de 2012, sont inclus dans les recettes encaissées en 2012, y compris en ce qui concerne le parrainage.

Les dons reçus des sponsors, sont traités au cas par cas, en fonction de l'engagement auxquels ils se rapportent.

Cette pratique est constante d'une année sur l'autre, avec des dates adaptées en fonction des événements.

Les charges constatées d'avance se rapportent à la partie des dépenses qui concernent l'année suivante, mais dont la facture a été reçue et comptabilisée durant l'exercice.

Le total du bilan est supérieur à 3 650 000 €, le total des produits d'exploitation à 7 300 000 €, en conséquence, il est présenté un bilan, un compte de résultat et une annexe selon le modèle de base.

## NOTE 2 : CHANGEMENTS METHODES COMPTABLES

Pas de changement par rapport à l'exercice précédent.

## NOTE 3 : IMMOBILISATIONS

### NOTE 3-1 : Traitement comptable

Les immobilisations sont évaluées à leur coût d'acquisition (prix et frais accessoires) ou bien à leur coût de production.

En 2008, il a été décidé d'enregistrer en Immobilisations, à l'actif du bilan, uniquement les dépenses relatives aux Installations et Aménagements. Cette décision est motivée par les deux raisons suivantes :

- Renforcer le principe comptable de prudence : éviter de reporter sur les exercices futurs des charges, en raison du préjudice qui pourrait en découler dans la gestion, eu égard au contexte spécifique de l'association dont l'activité dépend essentiellement de la générosité des donateurs
- Simplifier, dans toute la mesure du possible, la gestion administrative de l'association. Il s'agit, en fait d'une liste de matériel de faible valeur unitaire

### NOTE 3-2 : Autres immobilisations corporelles

Il a été décidé d'enregistrer en charges, et non plus en immobilisations, les biens de cette nature (matériel et mobilier de bureau, matériel informatique) à compter de l'exercice 2009.

En effet, les montants unitaires en cause n'étaient pas significatifs, et le suivi administratif de ces matériels était une source de coûts non indispensables.

De plus, l'association a reçu sous forme de don, une partie importante du mobilier qu'elle utilise. Ce mobilier n'est pas valorisé dans les immobilisations.



Malgré l'absence d'enregistrement dans les comptes, les biens les plus sensibles font l'objet d'un suivi extracomptable précis.

Les biens de cette nature, inscrits jusqu'en 2009, quasiment tous amortis en totalité, continuent à y figurer tant qu'ils sont utilisés par l'association.

## NOTE 4 : AMORTISSEMENTS

Les amortissements sont calculés selon le mode linéaire, en fonction de la durée de vie prévue comme indiquée ci-dessous.

### NOTE 4-1 : Immobilisations situées en France

- Autres immobilisations. Incorp. (logiciels) : 2 ou 3 ans
- Instal. gales, agenc., aménag. divers : 3 ou 5 ans
- Matériel de transport : 5 ans
- Autres immobilisations corporelles : 3 et 5 ans

### NOTE 4-2- Immobilisations situées à l'étranger

Dans le cadre de son activité, l'association peut être amenée à financer des biens qui répondent à la définition comptable des immobilisations et qui sont situés dans d'autres pays que la France.

Etant donné :

#### a) Les spécificités du contexte

- Eloignement géographique qui rend le contrôle de l'existant physique difficile
- Conditions d'exploitation particulières qui génèrent une incertitude en ce qui concerne l'état physique des biens
- Spécificité de l'opération : les acquisitions sont réalisées dans le cadre du projet associatif et dévolues à une utilisation locale définitive

#### b) La mise en application du principe comptable de prudence

Il a été décidé, pour la présentation des états financiers à partir de l'exercice 1998, d'amortir ces biens à 100% (en appliquant le prorata temporis selon la date d'acquisition dans l'exercice).

## NOTE 5 : FONDS ASSOCIATIFS

La rubrique " Fonds associatifs " correspond au cumul des résultats comptables constatés depuis l'origine de l'association et acquis définitivement à celle-ci.

Il s'agit de l'excédent de dons reçus sans affectation à un projet autre que le projet associatif, qui sera utilisé au cours des exercices à venir et qui, d'un point de vue financier, contribue au fonds de roulement.

## NOTE 6 : PROVISIONS POUR RISQUES ET CHARGES

Les risques identifiés à la clôture de l'exercice, avec une probabilité d'occurrence et pour un montant significatif, donnent lieu à provision.

Le détail des variations constatées sur la période, figure dans la NOTE 13, ci-après.

## NOTE 7 : FONDS DEDIES

Les fonds dédiés enregistrent, à la clôture de l'exercice, la partie des ressources affectées par les donateurs à des projets nommément désignées, dont la réalisation dépasse le cadre de l'exercice.

La NOTE 13, ci-après, donne le détail des variations constatées sur la période.

## NOTE 8 : CREANCES ET DETTES

Les créances et dettes, valorisées à leur valeur nominale, sont toutes d'une durée inférieure à un an.

#### a) Provision pour charges relatives au DIF (Droit Individuel de Formation)

Les dispositions légales relatives à la formation professionnelle continue, qui ont pris effet à compter de mai 2004, prévoient que les salariés acquièrent un droit à un quota d'heures qui, annuellement, s'élève à 20 heures et qui peut se cumuler pendant 6 ans, pour aboutir à un montant total maximum de 120 heures.

Ainsi, le salarié dispose d'un droit à se former dans le domaine de son choix, en relation ou non, avec son emploi.

Le dispositif donne effectivement la possibilité au salarié de prendre ce temps de formation pendant ses heures normales, auquel cas il perçoit le même montant de rémunération que s'il était en activité ou bien de suivre cette formation pendant son temps libre. Il reçoit alors une indemnité fixée à 50% du salaire net. Dans les deux cas, c'est à l'employeur qu'il appartient de verser ces sommes.

Cette provision, à caractère dérogatoire, a été considérée, en 2007, comme ayant une nature comparable aux congés payés. Son montant actualisé figure désormais dans les dettes sociales au passif du bilan, et dans les charges de personnel du compte de résultat.

Depuis 2008, les charges enregistrent les montants correspondants aux droits acquis à la fin de chaque exercice. Valorisés au taux horaire spécifique de l'ayant droit, augmenté des charges sociales liées au temps de travail, ce montant s'élève, au 31 décembre 2012, à 32 164 €.

*b) Droits acquis dans le cadre de la Réduction du Temps de Travail (RTT)*

Le montant des droits acquis au titre des RTT, charges sociales comprises, s'élève à 45 550 €.

## NOTE 9 : VALEURS MOBILIERES DE PLACEMENT

Les valeurs mobilières de placement sont inscrites au bilan, à leur coût d'acquisition. Les cessions sont comptabilisées selon la méthode du premier entré/premier sorti (FIFO).

Lorsque la valeur réelle des titres à la clôture de l'exercice est inférieure à la valeur historique, il est constitué une provision pour dépréciation.

Au 31 décembre 2012, une provision a été constituée pour les titres AXA, d'un montant de 28 710 €.

Fin décembre 2012, l'association a procédé, comme elle le fait généralement à la fin de chaque exercice, à une opération de vente, suivie du rachat immédiat, de l'ensemble de son portefeuille, à l'exception des titres Axa mentionnés ci-dessus.

La plus-value qui découle de cette opération est constatée dans les produits financiers de l'exercice.

## NOTE 10 : COMPTES DE TRESORERIE EN DEVISES

Les comptes de trésorerie (banques et caisses) comprennent des montants en devises : Dollars, Francs CFA, Livres Sterling et Baths.

En cours d'exercice, chaque mouvement est converti en Euro au cours du dernier jour du mois pour les opérations en dollars. En ce qui concerne les virements vers la Thaïlande, c'est le cours effectif de la transaction (montant figurant sur le justificatif bancaire du virement) qui est retenu. Le solde de la banque en devises au 31 décembre est converti en Euro au cours en vigueur à cette date.

Au 31 décembre 2012, les écarts de change ont été enregistrés dans les comptes de produits et/ou de charges financières dans le compte de résultats.

## NOTE 11 : CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE

### NOTE 11-1 : Le Volontariat

Le suivi administratif permet de connaître avec précision le nombre de volontaires (chirurgiens, médecins, infirmiers, anesthésistes) en missions pour le compte de La Chaîne de l'Espoir.

Durant l'exercice 2012, le temps passé, soit 3 791 jours ouvrés (environ 172 mois équivalent à un emploi à temps plein) a été estimé à 984 150 €.

### NOTE 11-2 : Le Bénévolat

Depuis 1998, l'activité des bénévoles au siège, des familles d'accueil et des correspondants locaux est enregistrée "au fil de l'eau".

Ce suivi administratif permet de connaître l'identité du bénévole, la nature de l'engagement associatif et le nombre de jours effectués soit, pour 2012 :

- Bénévoles au siège : 1 152 jours valorisés à 206 535 €
  - Familles d'accueil : 100 jours valorisés à 450 000 €
  - Antennes province : 150 jours valorisés à 825 000 €
- TOTAL : 1 481 535 €.**

### NOTE 11-3 : Les Locaux

L'AP-HP met à disposition de La Chaîne de l'Espoir, des locaux à usage de bureaux. La valorisation de cet avantage pour une superficie de 960 m<sup>2</sup> environ, au tarif moyen annuel des bureaux à Paris de 410 € du m<sup>2</sup>, représente l'équivalent d'un loyer annuel de 393 600 €.

En déduisant les charges effectivement payées, qui s'élèvent à 102 682 €, l'économie de loyer est estimée à 290 918 €.

### NOTE 11-4 : Produits médicaux consommables et petit équipement

La collecte de produits médicaux consommables et de petit équipement auprès des différentes structures hospitalières et laboratoires est estimée à 189 200 € en 2012.

### NOTE 11-5 : Communication et relations publiques

La Chaîne de l'Espoir a bénéficié, au cours de l'exercice 2012, de messages d'informations réalisées par des chaînes de télévision et de radio. Ces prestations sont évaluées à 156 697 €.

Au total, l'ensemble des contributions volontaires dont La Chaîne de l'Espoir a bénéficié au cours de l'exercice 2012, et qui ne sont pas incluses dans le compte de résultats, représente environ 3 102 500 €.

## NOTE 12 : TABLEAUX SUR L'ACTIF DU BILAN

### Note 12-1 : Immobilisations et amortissements

<b>IMMOBILISATIONS BRUTES</b>	<b>31/12/11</b>	<b>Augmentation</b>	<b>Diminution</b>	<b>31/12/12</b>
Autres immobilisations, Incorp. (logiciels)	118 758			118 758
<b>IMMOBILISATIONS INCORPORELLES</b>	<b>118 758</b>			<b>118 758</b>
Instal. gales, agenc., aménag. divers	482 622			482 622
Matériel de transport	93 742			93 742
Autres immobilisations corporelles	152 448			152 448
<b>IMMOBILISATIONS CORPORELLES</b>	<b>728 813</b>			<b>728 813</b>
<b>IMMOBILISATIONS FINANCIÈRES</b>	<b>25 791</b>		<b>3 200</b>	<b>22 591</b>
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>873 362</b>		<b>3 200</b>	<b>870 162</b>
<b>AMORTISSEMENTS</b>	<b>31/12/11</b>	<b>Augmentation</b>	<b>Diminution</b>	<b>31/12/12</b>
<b>IMMOBILISATIONS INCORPORELLES</b>	<b>118 758</b>			<b>118 758</b>
Instal. gales, agenc., aménag. divers	210 160	96 163		306 323
Matériel de transport	93 742			93 742
Autres immobilisations corporelles	152 448			152 448
<b>IMMOBILISATIONS CORPORELLES</b>	<b>456 351</b>	<b>96 163</b>		<b>552 514</b>
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>575 109</b>	<b>96 163</b>		<b>671 272</b>

### Note 12-2 : Valeurs mobilières de placement

	<b>31/12/11</b>	<b>Augmentation</b>	<b>Diminution</b>	<b>31/12/12</b>
Bnp Cash invest	4 398 782	3 334 433	4 998 967	2 734 248
CL monétaires SICAV	22 823	45 781	51 432	17 171
CL monétaires Medium	330 561	1 525 406	1 159 341	696 625
Neuflyze Noam Monétaire	301 209	301 954	301 209	301 954
Neuflyze Noam Sécurité	15 844	16 014	15 844	16 014
Neuflyze Noam titres Axa	399 060		250 200	148 860
Neuflyze Noam Trésorerie +	45 835	46 906	45 835	46 906
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>5 514 114</b>	<b>5 270 494</b>	<b>6 822 829</b>	<b>3 961 779</b>

## NOTE 13 : TABLEAUX SUR LE PASSIF DU BILAN

### NOTE 13-1 : Fonds associatifs

	31/12/11	Affectation	Reprise	31/12/12
Fonds sans droit de reprise (legs)	190 000			190 000
Fonds sans droit de reprise	3 273 127	1 815 617		5 088 743
Réserve pour Projets divers	184 822			184 822
Réserve pour Projets Afrique		500 000		500 000
Résultat 2011	2 315 617		2 315 617	
Résultat 2012		465 755		465 755
<b>TOTAL FONDS ASSOCIATIFS</b>	<b>5 963 566</b>	<b>2 781 371</b>	<b>2 315 617</b>	<b>6 429 320</b>

### NOTE 13-2 : Fonds dédiés

	31/12/11	Dotations	Fonds utilisés	31/12/12
Fonds dédiés (soins) Afghanistan	80 000	55 000	80 000	55 000
Fonds dédiés (éduc) Afghanistan *	47 230	46 476	47 230	46 476
Fonds dédiés (soins) Cambodge *		6 281		6 281
Fonds dédiés (éduc) Cambodge *	17 762	35 104	28 379	24 487
Fonds dédiés (éduc) Bénin *	3 466	4 729	3 466	4 729
Fonds dédiés (éduc) RDC *	584	2 900	584	2 900
Fonds dédiés (éduc) Thaïlande *	8 161		8 161	
Fonds dédiés (éduc) Togo *	91 773	119 335	91 773	119 335
Fonds dédiés (éduc) Autres *	76 259	152 683	105 417	123 525
Fonds dédiés (éduc) Pérou *	2 072	1 924	2 072	1 924
Fonds dédiés (éduc) Haïti *	59 541	15 443	59 541	15 443
Fonds dédiés (éduc) Inde *	5 590	1 761	5 590	1 761
Fonds dédiés (soins) Côte d'Ivoire	196 479		196 479	
Fonds dédiés sinistrés d'Asie	2 039			2 039
Fonds dédiés (soins) Irak	373 988		373 988	
Fonds dédiés (soins) "1 000 Cœurs"		72 558		72 558
<b>TOTAL</b>	<b>964 943</b>	<b>514 284</b>	<b>1 002 679</b>	<b>476 547</b>

\* La variation de ces fonds dédiés figurent dans le Compte Emploi Ressources

## NOTE 13-3 : Provisions pour risques et charges

	31/12/11	Dotations	Reprise	31/12/12
Redressement Urssaf	26 190		26 190	
<b>TOTAL</b>	<b>26 190</b>		<b>26 190</b>	

**NOTE 14 :** COMPTES DE CHEVAUCHEMENT ENTRE EXERCICES

<b>CHARGES A PAYER</b>	<b>- 1 an</b>
Fournisseurs	291 805
Dettes sociales	242 947
Divers charges à payer	39 709
Charges à payer - Parrainage	34 315
<b>TOTAL CHARGES A PAYER</b>	<b>608 776</b>

<b>PRODUITS A RECEVOIR</b>	<b>- 1 an</b>
Organismes sociaux	13 472
Produits à recevoir CDE	122 884
Produits à recevoir Parrainage	24 881
<b>TOTAL PRODUITS A RECEVOIR</b>	<b>161 237</b>

<b>CHARGES CONSTATEES D'AVANCE</b>	<b>- 1 an</b>
Exploitation	65 832
<b>TOTAL CHARGES CONSTATEES D'AVANCE</b>	<b>65 832</b>

<b>PRODUITS CONSTATES D'AVANCE</b>	<b>- 1 an</b>
Exploitation	61 769
<b>TOTAL PRODUITS CONSTATES D'AVANCE</b>	<b>61 769</b>

## NOTE 15 : EFFECTIF MOYEN

	2012	2011	2010
Cadres	17	14	14
Non cadres	13	11	10
<b>TOTAL EFFECTIF</b>	<b>30</b>	<b>25</b>	<b>24</b>

## NOTE 16 : ENGAGEMENTS HORS BILAN

### NOTE 16-1 : Indemnité pour départ à la retraite

La méthode retenue dans le cadre de cette étude est la méthode rétrospective des unités de crédit projetées. Elle retient comme base de salaire le salaire de fin de carrière et les droits calculés à partir de l'ancienneté finale proratisée.

Cette méthode est conforme à celle prescrite par la norme comptable internationale IAS 19.

Le montant de l'indemnité de fin de carrière pour le personnel présent au 31 décembre 2012 a été estimé à 79 644 €.

Ce montant n'a pas donné lieu à la constatation d'une provision dans les comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2012.

L'indemnité a été estimée en tenant compte des termes du code du travail, en l'absence de convention collective spécifique, et des tables de mortalité en vigueur à cette date.

Les hypothèses suivantes ont été retenues, pour le calcul de l'indemnité :

- Taux attendu d'augmentation des salaires : 2 % (inflation)
- Taux de rotation du personnel : 0 %
- Espérance de vie : Table de mortalité INSEE 0709
- Taux d'actualisation : 0 %
- Age de départ à la retraite : 67 ans (pour tous)
- Convention collective appliquée : aucune (dispositions du code du travail)

### NOTE 16-2 : Crédit-bail

ENGAGEMENTS DE CRÉDIT-BAIL	N° contrat	Total investi	Versement 2012	Reste à verser
Matériel de bureau Sagem (télécopieur+mat. bureautique)	F43724901	123 355	16 200	32 400
Matériel de bureau Sagem (télécopieur+mat. bureautique)	G34210901	113 859	26 076	71 708
Matériel Konica Photo	311750FB0	217 615	41 450	10 363
Matériel de bureau (Badge)	295602FB0	12 127	2 425	606
Aménagements divers (fontaine à eau)	75PRO3562		431	825
<b>TOTAL</b>		<b>466 956</b>	<b>86 582</b>	<b>115 902</b>

#### NOTE 16-3 : Legs

Les legs, acceptés en 2012 au cours de différentes réunions du Conseil d'Administration et non encore encaissés au 31 décembre, sont estimés à 1 049 624 €.

#### NOTE 16-4 : Accord avec l'Agence Française de Développement (AFD)

Une convention de financement en date du 21 décembre 2011 a été signée entre La Chaîne de l'Espoir et l'AFD pour la réalisation de la Phase 2 du développement de l'Institut Médical Français pour l'Enfant à Kaboul.

Cette convention prend effet le jour de sa signature et restera en vigueur pour six ans à compter de celle-ci.

D'un montant total maximum de 9 millions d'Euros, la subvention sera versée en une ou plusieurs fois, sur présentation d'une demande de versement dûment établie (article 3 de la convention).

Participe également à ce projet, la Fondation Aga Khan, à hauteur de 6 millions de dollars, estimé à 4,4 millions d'Euros à la date de la convention.

Ainsi, le montant total du projet géré par La Chaîne de l'Espoir, est estimé à 13,4 millions d'Euros.

<b>COÛT DU PROGRAMME</b>	<b>Montant en millions d'euros</b>	<b>%</b>
<b>Composante 1 - Infrastructures</b>	9,6	71,6
Dont travaux : 8,9		
Dont études : 0,7		
<b>Composant 2 - Equipements</b>	2,3	17,1
<b>Composante 3 - Formation</b>	0,6	4,6
<b>Imprévus</b>	0,9	6,7
<b>TOTAL</b>	<b>13,4</b>	<b>100</b>

<b>PLAN DE FINANCEMENT</b>	<b>Montant en millions d'euros</b>	<b>%</b>
AFD	9	67,1
Aga Khan Foundation, Afghanistan	4,4	32,9
Reste à financer		
<b>TOTAL</b>	<b>13,4</b>	<b>100</b>

## NOTE 17 : HONORAIRES D'AUDIT

Le montant des honoraires du commissaire aux comptes, au titre de l'exercice 2012, s'élève à 15 976 €. Ils se rapportent à la mission de contrôle des comptes de l'exercice et à des diligences particulières.

## NOTE 18 : REMUNERATION ET AVANTAGES EN NATURE

### NOTE 18-1 : Rémunération et avantages en nature des membres du Conseil d'Administration

Les membres du Conseil d'Administration ne reçoivent aucune rémunération et ne bénéficient d'aucun avantage particulier au titre de leur fonction.

Les statuts ne prévoient pas d'attribution d'actif, à quelque moment que ce soit, aux membres du Conseil d'Administration.

### NOTE 18-2 : Rémunération et avantages en nature des trois plus hauts cadres dirigeants.

L'article 20 de la loi n° 2008-588 du 23 mai 2008 relative au volontariat associatif et à l'engagement associatif, prévoit que : " les associations dont le budget annuel est supérieur à 150 000 € [...] doivent publier, chaque année, dans le compte financier, les rémunérations des trois plus hauts cadres dirigeants bénévoles et salariés ainsi que leurs avantages en nature".

Selon le ministère de la santé, de la jeunesse et des sports, à l'origine de ce texte, il convient d'interpréter celui-ci comme visant les salaires et avantages en nature accordés aux trois plus hauts cadres (hiérarchiquement) dirigeants bénévoles et salariés et de considérer que le calcul du seuil de la subvention intègre la totalité des aides publiques attribuées annuellement par les services de l'Etat, les collectivités territoriales et leurs établissements publics.

Pour l'année 2012, le montant annuel brut global des rémunérations et avantages des trois plus hauts cadres dirigeants de l'association, s'élève à 253 986 €.



## NOTE 19 : SECTEUR TAXABLE

L'association a réalisé au cours de l'exercice 2012 un volume d'opérations ayant, selon la législation fiscale en vigueur à ce jour, la qualification d'opérations lucratives.

Ces opérations sont assujetties aux impôts commerciaux (TVA, impôt sur les sociétés), dans des conditions identiques à celles des sociétés commerciales.

Pour l'essentiel, les opérations ont déjà été réalisées au cours des exercices antérieurs (échange de fichiers, recettes dans le cadre de la convention avec Happy Cash, ventes de livres et autres objets avec le logo de l'association).

Le montant du chiffre d'affaires des opérations décrites ci-dessus, se situe en-dessous des seuils qui rendent la déclaration obligatoire. Pour 2012, le cumul de ces opérations représente un chiffre d'affaires hors taxes taxable, de 31 337 €.

En 2012, est venu s'ajouter au montant, le prix de vente de la prestation de conseil réalisée par l'association dans le cadre de l'Hôpital de Brazzaville, pour 500 000€.

Le suivi analytique des dépenses relatives à chaque activité permet de cerner précisément le montant des charges imputables directement à chaque activité.

Ce montant de frais directs est augmenté d'une quote-part de frais de structure (ou frais indirects), par l'application au chiffre d'affaires du ratio suivant : frais indirects affectés en % / total des produits d'exploitation.

Pour l'exercice 2012, les montants relatifs au secteur taxable peuvent être présentés de la façon suivante, en milliers d'Euros :

<b>Chiffre d'affaires hors taxes</b>	531
Dépenses directes	-479
Dépenses indirectes	-18
Impôt sur les sociétés	-11
<b>RESULTAT NET</b>	<b>23</b>
TVA collectée	4
TVA déductible	6

## NOTE 20 : COMPTE D'EMPLOI ANNUEL DES RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC

EMPLOIS	Emplois de 2012 = compte de résultat (1)	Affectation par emplois des ressources collectées auprès du public consommées sur 2012 (3)
	en milliers d'euros	
<b>1 – MISSIONS SOCIALES</b>	10 268	7 412
<b>1.1. Réalisées en France</b>	1 471	1 471
Actions réalisées directement	1 471	1 471
Versements à d'autres organismes agissant en France		
<b>1.2. Réalisées à l'étranger</b>	8 797	5 941
Actions réalisées directement	8 423	5 567
Versements à un organisme central ou d'autres organismes	374	374
<b>2 – FRAIS DE RECHERCHE DE FONDS</b>	4 711	3 653
2.1. Frais d'appel à la générosité du public	3 653	3 653
2.2. Frais de recherche des autres fonds privés	629	
2.3. Charges liées à la recherche de subventions et autres concours publics	429	
<b>3 – FRAIS DE FONCTIONNEMENT</b>	621	112
		11 177
<b>I – TOTAL DES EMPLOIS DE L'EXERCICE INSCRITS AU COMPTE DE RESULTAT</b>	15 600	
<b>II – DOTATIONS AUX PROVISIONS</b>		
<b>III – ENGAGEMENTS A REALISER SUR RESSOURCES AFFECTEES</b>	514	
<b>IV – EXCEDENT DE RESSOURCES DE L'EXERCICE</b>	466	
<b>V – TOTAL GENERAL</b>	<b>16 580</b>	
<b>V – Part des acquisitions d'immobilisations brutes de l'exercice financées par les ressources collectées auprès du public</b>		0
<b>VI – Neutralisation des dotations aux amortissements des immobilisations financées à compter de la première application du règlement par les ressources collectées auprès du public</b>		96
<b>VII – Total des emplois financés par les ressources collectées auprès du public</b>		11 081
<b>ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE</b>		
Missions sociales	1 623	
Frais de recherche de fonds	157	
Frais de fonctionnement et autres charges	1 322	
<b>TOTAL</b>	<b>3 103</b>	

## RESSOURCES

	Ressources collectées sur 2012 = compte de résultat (2)	Suivi des ressources collectées auprès du public et utilisées sur 2012 (4)
	en milliers d'euros	
Report des ressources collectées auprès du public non affectées et non utilisées en début d'exercice		-970
<b>1 – RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC</b>	11 177	11 177
<b>1.1. Dons et legs collectés</b>		
Dons manuels non affectés	8 842	8 842
Dons manuels affectés	1 494	1 494
Legs et autres libéralités non affectés	840	840
Legs et autres libéralités affectés		
<b>1.2. Autres produits liés à l'appel à la générosité du public</b>		
<b>2 – AUTRES FONDS PRIVÉS</b>	2 232	
<b>3 – SUBVENTIONS &amp; AUTRES CONCOURS PUBLICS</b>	1 222	
<b>4 – AUTRES PRODUITS</b>	852	
<b>I - TOTAL DES RESSOURCES DE L'EXERCICE INSCRITES AU COMPTE DE RESULTAT</b>	15 483	
<b>II - REPRISES DES PROVISIONS</b>	94	
<b>III - REPORT DES RESSOURCES AFFECTÉES NON UTILISÉES DES EXERCICES ANTERIEURS</b>	1 003	
<b>IV - VARIATION DES FONDS DEDIES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC</b>		35
<b>V - INSUFFISANCE DE RESSOURCES DE L'EXERCICE</b>		
<b>VI – TOTAL GENERAL</b>	<b>16 580</b>	<b>10 241</b>
<b>VI - Total des emplois financés par les ressources collectées auprès du public</b>		11 081
<b>Solde des ressources collectées auprès du public non affectées et non utilisées en fin d'exercice</b>		-840
<b>ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE</b>		
Bénévolat	2 466	
Prestations en nature	157	
Dons en nature	480	
<b>TOTAL</b>	<b>3 103</b>	

## NOTE 21 : NOTES SUR LE COMPTE D'EMPLOI ANNUEL DES RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC

Document établi en conformité avec le Règlement du Comité de Réglementation Comptable n° 2008-12 du 7 mai 2008 afférent à l'établissement du compte d'emploi annuel des ressources des associations et fondations, homologué par arrêté du 11 décembre 2008.

RESSOURCES (montants de la colonne 2)	milliers d'euros
Ressources collectées sur l'exercice, telles qu'elles figurent dans le compte de résultat de l'exercice.	
<b>1 – RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC</b>	<b>11 177</b>
<b>1.1.Dons et legs collectés</b>	
Dons manuels non affectés	8 842
Dons manuels affectés	1 494
Legs et autres libéralités non affectés	840
Ressources collectées auprès du public affectées et non affectées, y compris les bourses versées par les parrains, destinées à la couverture des frais d'éducation et de santé, au profit de filleuls situés en Thaïlande, au Cambodge et au Togo. Sous cette rubrique figurent également les legs reçus par l'association.	
<b>2 – AUTRES FONDS PRIVES</b>	<b>2 232</b>
Rubrique qui comprend les fonds en provenance du mécénat (fonds en provenance d'entreprises et de fondations françaises et étrangères encaissés durant l'année 2012) et les donations.	
<b>3 – SUBVENTIONS &amp; AUTRES CONCOURS PUBLICS</b>	<b>1 222</b>
Fonds provenant d'organismes institutionnels, à destination de programmes clairement identifiés de l'association, qu'ils financent en partie.	
<b>4 – AUTRES PRODUITS</b>	<b>852</b>
Autres produits ne rentrant pas dans les catégories mentionnées ci-dessus, et d'un montant non significatif.	
<b>I - TOTAL DES RESSOURCES DE L'EXERCICE INSCRITES AU COMPTE DE RESULTAT</b>	<b>15 483</b>
<b>II - REPRISES DES PROVISIONS</b>	<b>94</b>
<b>III - REPORT DES RESSOURCES AFFECTÉES NON UTILISÉES DES EXERCICES ANTERIEURS</b>	<b>1 003</b>
Reprise de provisions sur Projets médicaux, et sur fonds dédiés relatifs à l'éducation.	
<b>VI - TOTAL GENERAL</b>	<b>16 580</b>
<b>EVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE</b>	
Bénévolat	2 466
Prestations en nature	157
Dons en nature	480
<b>TOTAL</b>	<b>3 103</b>

Les informations relatives à ces évaluations sont données aux NOTES 11 de la présente annexe.

<b>EMPLOIS (montants de la colonne 1)</b>	<b>milliers d'euros</b>
Les montants figurant dans les rubriques ci-dessous, proviennent de la comptabilité analytique. Les dépenses (charges externes ou charges de personnel), sont affectées directement aux activités. Lorsque les charges ou les personnels sont communs à plusieurs activités, ils sont répartis aux moyens des clés de répartition qui figurent ci-après.	
<b>1 – MISSIONS SOCIALES</b>	<b>10 268</b>
<b>1.1. Réalisées en France</b>	
Actions réalisées directement	1 471
Soins Enfants en France	
Coûts des soins apportés à des enfants étrangers accueillis en France qui comprennent les natures de dépenses suivantes :	
• Frais éventuels remboursés à la famille d'accueil (bénévolat), visite à l'hôpital, séjours en convalescence...	
• Frais hospitaliers (séjour, interventions chirurgicales...) à Paris et/ou en province	
• Transport (ambulances, avion ...)	
• Frais annexes : analyses, médicaments, radios	
• Salaires des personnes qui gèrent ce service de façon interne dans l'association.	
<b>1.2. Réalisées à l'étranger</b>	
Actions réalisées directement	8 423
Missions d'équipes médicales et chirurgicales envoyées à l'étranger dans les pays d'Afrique, d'Asie, d'Amérique du Sud, d'Europe de l'Est et au Moyen Orient, pour la réalisation d'opérations chirurgicales et d'actions de formations.	6 642
Envoi de matériel et équipements médicaux, médicaments et autres consommables.	
Parrainage dans les pays d'Afrique et d'Asie et coût de fonctionnement des antennes locales	1 782
Versements à des structures où l'association est partiellement ou totalement engagée dans le déroulement de l'action opérationnelle (bien que non engagée au-delà des termes des conventions en cours).	
FMC au Cambodge	
FMIC à Kaboul	
ICOR à Maputo	
CDE Togo	
Versements à un organisme central ou d'autres organismes. Friends et Intervida	374
<b>2 – FRAIS DE RECHERCHE DE FONDS</b>	<b>4 711</b>
Frais d'appel à la générosité du public	3 653
Frais de recherche des autres fonds privés	629
Charges liées à la recherche de subventions et autres concours publics	429
<b>3 – FRAIS DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>621</b>
Les frais de cette rubrique concernent à la fois les dépenses relatives au siège de l'association, mais également aux dépenses qui ne correspondent à aucune des catégories 1 et 2.	
<b>I - TOTAL DES EMPLOIS DE L'EXERCICE INSCRITS AU COMPTE DE RESULTAT</b>	<b>15 600</b>
<b>II - DOTATIONS AUX PROVISIONS</b>	
<b>III - ENGAGEMENTS A REALISER SUR RESSOURCES AFFECTEES</b>	<b>514</b>
Montant reçu au cours de l'exercice, pour des missions bien identifiées, et non dépensées à la fin de l'exercice, mais reporté sur des exercices suivants. Le détail de ce montant figure à la NOTE 13 de la présente annexe.	
<b>IV - EXCEDENT DE RESSOURCES DE L'EXERCICE</b>	<b>466</b>
<b>V - TOTAL GENERAL</b>	<b>16 580</b>

## EVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE

Missions sociales	1 623
Frais de recherche de fonds	157
Frais de fonctionnement et autres charges	1 322
<b>TOTAL</b>	<b>3 103</b>

Les informations relatives à ces évaluations sont données aux NOTES 11 de la présente annexe.

## RESSOURCES (montants de la colonne 4)

milliers d'euros

### Suivi des ressources collectées auprès du public et utilisées sur 2012

Dans cette colonne figurent uniquement les ressources provenant de l'appel à la générosité du public.

### Report des ressources collectées auprès du public non affectées et non utilisées en début d'exercice

-970

### 1 – RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC

11 177

#### 1.1. Dons et legs collectés

Dons manuels non affectés

8 842

Dons manuels affectés

1 494

Legs et autres libéralités non affectés

840

### IV - VARIATION DES FONDS DEDIES COLLECTES AUPRES DU PUBLIC

35

Variation des fonds dédiés sur l'exercice, telle que figurant à la NOTE 13 de la présente annexe.

### VI - TOTAL DES EMPLOIS FINANCÉS PAR LES RESSOURCES COLLECTÉES AUPRÈS DU PUBLIC

11 081

Ce montant correspond au total des fonds collectés durant l'exercice diminués des fonds non utilisés et reportés sur les exercices futurs.

### Solde des ressources collectées auprès du public non affectées et non utilisées en cours d'exercice

-840

Ce montant correspond à la différence entre le total de la ligne VI ci-dessus, et le total de la dernière ligne du tableau ci-dessous.

<b>EMPLOIS (montants de la colonne 3)</b>	<b>milliers d'euros</b>
<b>Affectation par emplois des ressources collectées auprès du public consommées sur 2012</b>	
La direction de l'association et le conseil d'administration ont décidé l'affectation des ressources collectées auprès du public, ainsi qu'il figure ci-dessous.	
Les fonds collectés auprès du public financent les dépenses réalisées en France	
<b>1 – MISSIONS SOCIALES</b>	<b>7 412</b>
<b>1.1. Réalisées en France</b>	
Actions réalisées directement	1 471
Versements à d'autres organismes agissant en France	
<b>1.2. Réalisées à l'étranger</b>	
Actions réalisées directement	5 567
Versements à un organisme central ou d'autres organismes	374
Les missions réalisées à l'étranger sont financées en partie par les fonds collectés auprès du public et par les fonds privés et les institutionnels.	
<b>2 – FRAIS DE RECHERCHE DE FONDS</b>	<b>3 653</b>
2.1. Frais d'appel à la générosité du public	3 653
2.2. Frais de recherche des autres fonds privés	
2.3. Charges liées à la recherche de subventions et autres concours publics	
<b>3 – FRAIS DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>112</b>
<b>TOTAL</b>	<b>11 177</b>
<b>V – Part des acquisitions d'immobilisations brutes de l'exercice financées par les ressources collectées auprès du public</b>	
Aucune acquisition au cours de l'exercice 2012 n'a été financée avec des fonds en provenance du public.	
<b>VI – Neutralisation des dotations aux amortissements des immobilisations financées à compter de la première application du règlement par les ressources collectées auprès du public</b>	<b>96</b>
L'investissement de 481 K€ a généré un amortissement de 96 K€ au cours de l'exercice 2012. Cet amortissement se retrouve dans les charges de fonctionnement. Son montant est ici annulé afin de ne pas être compté deux fois dans l'utilisation des fonds collectés auprès du public durant l'exercice.	
<b>VII – Total des emplois financés par les ressources collectées auprès du public</b>	<b>11 081</b>

## NOTE 22 : CLES DE REPARTITION

Ces clés de répartition des charges en fonction des différents secteurs d'activités font l'objet d'une approbation par le conseil d'administration, chaque fois qu'elles sont modifiées.

Les frais de personnels (salaires et charges sociales) sont répartis de la façon suivante :

Frais de Siège	28%
Soins Enfants France	12%
Soins Enfants à l'étranger	17%
Frais d'appel à la générosité du public	9%
Frais de recherche des autres fonds privés	10%
Charges liées à la recherche de subventions et autre concours publics	16%
Parrainage Siège	7%

Le montant des salaires répartis représente 48 % de la masse salariale totale de l'association.

### RÉPARTITION DES FRAIS GÉNÉRAUX

	613201	606400	626000
Départements	Loyer & Entretien des locaux	Fournitures & Imprimés	Télécom, Téléphones fixes
Fonctionnement Siège	29%	8%	15%
Soins enfants France	8%	10%	13%
Missions & Formation	33%	8%	15%
Education-Parrainage	8%	10%	15%
Marketing Fonds Publics	10%	27%	15%
Frais de recherche Fonds Privés	4%	10%	7%
Communication	8%	27%	20%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

	626300	612203	626220
Départements	Affranchissements Internes	Fax & Photocopies (crédit-bail en cours)	Connexion Internet
Fonctionnement Siège	15%	8%	20%
Soins enfants France	10%	10%	14%
Missions & Formation	20%	8%	16%
Education-Parrainage	10%	10%	16%
Marketing Fonds Publics	20%	27%	14%
Frais de recherche Fonds Privés	5%	10%	10%
Communication	20%	27%	10%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

Le Bilan, le Compte de résultats et l'Annexe des comptes, forment un tout indissociable.

mt & a conseil - Expertise comptable - Conseil aux entreprises

67, rue Voltaire 92300 Levallois-Perret (France)

Tél 33(0)1 41 27 94 14 Fax 33(0)1 47 37 44 98 - contact@mtaconseil.com



# Rapport Spécial du Commissaire aux Comptes

---

## **LA CHAÎNE DE L'ESPOIR**

Association régie par la Loi du 1er Juillet 1901  
96, rue Didot  
75014 Paris

---

### **Rapport spécial du commissaire aux comptes sur les conventions réglementées**

Réunion de l'organe délibérant relative à l'approbation des  
comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2012

## LA CHAÎNE DE L'ESPOIR

Association régie par la Loi du 1er Juillet 1901

96, rue Didot  
75014 Paris

### Rapport spécial du commissaire aux comptes sur les conventions réglementées

Réunion de l'organe délibérant relative à l'approbation des comptes  
de l'exercice clos le 31 décembre 2012

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité de commissaire aux comptes de votre association, nous vous présentons notre rapport sur les conventions réglementées.

Il nous appartient de vous communiquer, sur la base des informations qui nous ont été données, les caractéristiques et les modalités essentielles des conventions dont nous avons été avisés ou que nous aurions découvertes à l'occasion de notre mission, sans avoir à nous prononcer sur leur utilité et leur bien-fondé ni à rechercher l'existence d'autres conventions. Il vous appartient, selon les termes de l'article R.612-6 du code de commerce, d'apprécier l'intérêt qui s'attache à la conclusion de ces conventions en vue de leur approbation.

Nous avons mis en œuvre les diligences que nous avons estimé nécessaires au regard de la doctrine professionnelle de la Compagnie nationale des commissaires aux comptes relative à cette mission. Ces diligences ont consisté à vérifier la concordance des informations qui nous ont été données avec les documents de base dont elles sont issues.

CONVENTIONS SOUMISES A L'APPROBATION DE L'ORGANE DELIBERANT

Conventions passées au cours de l'exercice écoulé

En application de l'article R.612-7 du code de commerce, nous avons été avisés des conventions suivantes, mentionnées à l'article L. 612-5 du code de commerce, qui ont été passées au cours de l'exercice écoulé.

**Convention avec le FMIC (Afghanistan) :**

Administrateur concerné : Eric CHEYSSON

Nature, Objet et Montant : Prise en charge Enfants indigents pour un montant de 590 300 €.

**Convention avec ICOR (Mozambique) :**

Administrateur concerné : Alain DELOCHE

Nature, Objet et Montant : Matériel et consommables médicaux pour un montant de 30 848 €.

**Convention avec la Chaîne de l'Espoir Togo (Togo) :**

Administrateur concerné : Jean-Claude LAPEUILLE

Nature, Objet et Montant : Programme Parrainage pour un montant de 308 454 € et logistique mission pour un montant de 82 828 €.

**Remboursement de frais**

Le montant global des frais remboursés aux administrateurs de l'association dans le cadre de missions effectuées au titre de l'exercice 2012 s'élève à 19 945 €.

Neuilly-sur-Seine, le 24 juin 2013

Le commissaire aux comptes

Deloitte & Associés



Philippe GUAY

# Budget 2013

<b>CHARGES</b>	<b>K€</b>	
<b>I.1/ CHARGES OPÉRATIONNELLES</b>	<b>11 992</b>	
<b>Soins enfants France</b>		<b>1 000</b>
Opérationnel		858
Fonctionnement		142
<b>Soins enfants Etranger</b>		<b>9 192</b>
Opérationnel		5 268
Fonctionnement		924
Kaboul Phase 2 & MDEA		3 000
<b>Education</b>		<b>1 800</b>
Opérationnel		1 300
Fonctionnement		500
<b>I.2/ CHARGES COURANTES</b>	<b>4 605</b>	
<b>Fonctionnement Siège</b>		<b>580</b>
<b>Développement</b>		<b>4 025</b>
Collecte Grand Public		2 811
Partenariat		483
Communication		731
Démarches à l'international		
<b>I.3/ DOTATIONS PROVISIONS SOINS</b>	<b>500</b>	
Provisions Soins		500
Provisions Parrainage		
<b>TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION</b>		<b>17 097</b>

<b>PRODUITS</b>	<b>Annexe</b>	<b>K€</b>
<b>II.1/ PRODUITS COURANTS</b>	CDE1	16 900
<b>Collecte de fonds</b>	CDE1	10 000
Grand public	CDE1	7 500
Partenaires & Evènements	CDE1	2 500
Partenaires ( non dédiés)		
<b>Education</b>		1 800
Education (Ecoles)		
Education ( fonctionnement)		
Parrainage (Bourses)	PAR1	
<b>Legs &amp; Donations</b>		1 000
<b>Subventions publiques</b>	CDE1	1 000
<b>Kaboul Phase 2 &amp; MDEA</b>		3 000
<b>Autres produits</b>	CDE1	100
<b>II.2/ REPRISES DE PROVISIONS &amp; TRANSFERT DE CHARGES</b>	CFE	500
Reprises Provisions Soins		500
Reprises Provisions Parrainage		
Transferts de Charges		
<b>TOTAL PRODUITS D'EXPLOITATION</b>		17 400
<b>Résultat d'exploitation</b>		303

# Remerciements

## LES PARTENAIRES PRIVÉS

Aircelle, Air France, Algade, AS et Associés, Bolloré, Bouwfonds Marignan Immobilier, Bouygues Construction, Caisse d'Épargne Bretagne-Pays de Loire, Caisse d'Épargne Midi-Pyrénées, Calitex, Cardinal Health, Case Productions, Champagne Duval Leroy SAS, Check Up Santé, Christie's, Clarins, Clarins CE, Climagora Promotion, Cofigor, Cofinoga S'miles, Cofra Holding AG, Crédit Agricole Immobilier, Crédit Agricole CE, Cyberonics Europe, Direct Labo, Éditions Robert Laffont, Emvest International, ETC Développement SAS, Etude Allez et Associés, Euralia, FC Nantes, France 2, France 5, Fresenius, GDF Suez, Générale de Santé, Give Your Scrap, Groupe M6, Groupe Pasteur Mutualité, Happy Cash, Holding Carrère, Imérys Talc Europe, LaCie Group, Lafarge Bétons, La Flamme Marie-Claire, Lagardère Publicité, Leclerc, Le Quotidien du Médecin, L'Oréal Cosmétique Active France, Matéris Corporate, Maxime Plus, Ménarini France, Partner Reinsurance, Paris Match, Pilot France, Plus Pharmacie / Pharmavie, Prolabo, PSA Peugeot Citroën, Planet Cards, Punch Communication, Sanofi France, Sanofi Groupe, Siemens France, Société Générale, Société Générale Groupe Loire-Atlantique, Solidaripresse, Sorin Group, ePEO Winit, Telligo, TF1, Terumo Medical Corporation, Théo des Collines, Total, Transequity, Univers Pharmacie, White and Case, Zumba France

## LES FONDATIONS

Children in Need International, Cofra Foundation, Fondation Air France, Fondation Airbus, Fondation Cuomo, Fondation de France, Fondation GDF Suez, Fondation Kryss, Fondation Orange, Fondation Roi Baudouin, Fondation Sanofi Espoir, Fondation Siemens, Fondation Terre Plurielle, Fondation Thierry et Annick Desmarest, Fondation Total, Fonds Mérymu, Gift of Life International, Heart and Hope for Children Foundation, Institut de France / Fondation Leiboulin-Delalande, Institut de France / Fondation Louis D, Institut de France / Fondation Pierre Dumas, Karen Woo Foundation, The Linda Norgrove Foundation, Smile Train

## LES INSTITUTIONS

Agence Française de Développement, Ambassade de Grande-Bretagne, Ambassades et Consuls de France des pays dans lesquels La Chaîne de l'Espoir intervient, Direction de la Coopération Internationale Monaco, Ministère des Affaires Étrangères, Ministère de la Défense, Réseau de Développement Aga Khan

## LES COLLECTIVITÉS TERRITORIALES

Conseil Général du Rhône, Mairie de Cabourg, Mairie de Caen, Mairie de Deuil la Barre, Mairie de La Baule, Mairie de Paris, Mairie de Saint-Gervais, Mairie de Toulouse, Mairie de Verrières-le-Buisson

## LES ÉTABLISSEMENTS HOSPITALIERS

Assistance Publique / Hôpitaux de Paris, Centre Cardio-Thoracique de Monaco, Centre Médical du Château des Côtes Les Loges en Josas, CHU de Caen, CHU de Nantes, CHU de Rennes, CHU de Vannes, Clinique Chirurgicale de Boulogne-Billancourt, Clinique du Parc Lyon, Clinique Jouvenet Paris, Clinique Louis Pasteur Toulouse, Clinique Médipôle Garonne, Clinique Paul d'Egines Champigny-sur-Marne, Hôpital Européen Georges Pompidou Paris, Hôpital Necker-Enfants-Malades Paris, Hôpital Saint-Joseph Paris, Hôpital Rangueil de Toulouse, Hospices Civils de Lyon, Hôtel-Dieu Paris

## LES ASSOCIATIONS

ALUMA, American Dental Club de France, Association Neuf de Cœur, Association Père Ceyrac, Aspire (Atelier TCM), Aviation sans Frontières, Club des Entreprises d'Evreux, Coline en Ré, Coline Opéra, European Heart for Children, Fédération Française de Tennis, Innerwheel, La Voix de l'Enfant, Kiwanis, Les Mini Michaël, Lions Clubs, Mith Samlanh / Friends, Planète Urgence, Première Urgence, Robin Aid, Rotary Clubs, SIFPAR, Société Française de Neurochirurgie, Société Européenne de Cardiologie, Sporting Club de Saint-Gervais, Tennis Club de Caen, Tennis Club d'Evreux, Toutes à l'École, TULIPE, UNOSEL

## LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES ET LES GRANDES ÉCOLES

## NOS DONATEURS PARTICULIERS ET NOS PARRAINS

## NOS GÉNÉREUX TESTATEURS QUI ONT FAIT UN LEGS OU SOUSCRIT UNE ASSURANCE-VIE AU PROFIT DE LA CHAÎNE DE L'ESPOIR ET QUI SONT DÉCÉDÉS EN 2012

## NOS FAMILLES D'ACCUEIL, NOS BÉNÉVOLES ET NOS VOLONTAIRES

## NOTRE MARRAINE

Mireille Darc

## NOS AMBASSADRIQUES ET AMBASSADEURS

Riane Ada Seri, Laurent Artufel, Philippe Candeloro, Lionel Chamoulaud, Sébastien Cauet, Guilaine Chenu, Michel Cymès, Mireille Darc, Sophie Davant, Mya Frye, Françoise Joly, Olivier de Lagarde, Xavier de Moulins, Evelyne Dhéliat, Marie Drucker, Flavie Flament, Jean-Pierre Foucault, Carole Gaessler, Marie-Agnès Gilot, Mikangelo Loconte, Patricia Loison, Annabelle Milot, Jean-Pierre Pernaut, Stéphane Plaza, Audrey Puhar, Pascal Sellem, Smain, Stéphane Tortora, Elsa Zylberstein

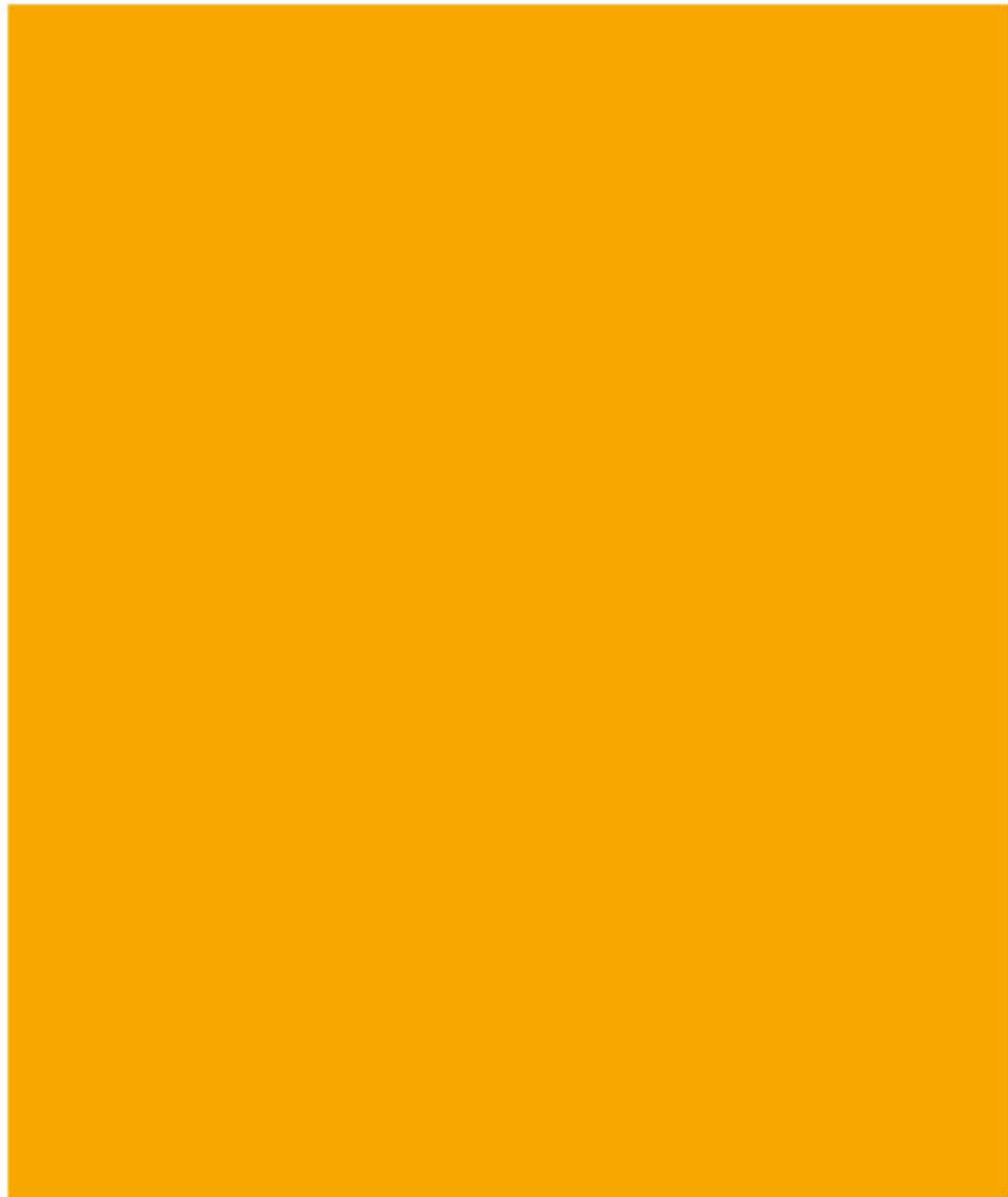


**© Crédits photos :**

Pascal Deloche, Philippe Lissac / Godong, Enfants des Andes, Nicolas Hurez, Bernard Matussièrre, Mith Samlanh Friends, Jean-François Mousseau, La Chaîne de l'Espoir, Women of Africa

**Crédits photos Communication l'Essentiel 2012 :**

Le Grand 8, le Journal du Dimanche, Marie-Claire, Tribune Santé, La Vie



La Chaîne de l'Espoir  
96, rue Didot - CS 11417  
75993 Paris Cedex  
01 44 12 66 66  
[www.chainedelespoir.org](http://www.chainedelespoir.org)



**La chaîne  
de l'espoir**

---

Ensemble, sauvons des enfants